

ALTA FOWLER
...mini-staatjes.....

96STE JAARGANG — No.: 225

Nationale Veiligheidsraad ingeschakeld

Druk beraad over kwestie-Cuba

WASHINGTON — President Carter van de Verenigde Staten heeft vanochtend voor de tweede maal binnen twaalf uur met zijn Nationale Veiligheidsraad beraadslaagd over de aanwezigheid op Cuba van een brigade Sovjet-gevechtstroepen. Na de eerste vergadering van de raad op gisteravond wilde woordvoerder Jody Powell van het Witte Huis niet zeggen of er besluiten waren genomen. Hij legde er echter de nadruk op dat men vooral niet moet denken aan een 'crisissfeer'. Op vragen hoe de zaken er voor staan, zei Powell: "ik heb opdracht niets te zeggen".

Zwijgen was eerder op die avond ook het parool na besprekingen van minister van buitenlandse zaken Cyrus Vance met zijn Sovjet-ambtgenoot Andrei Gromiko in het plaza-hotel in New York. Beiden wilden slechts kwijt dat het onderhoud 'ernstig' was geweest en dat geen afspraken waren gemaakt over verder overleg.

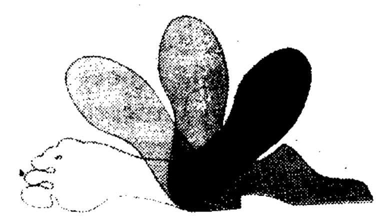
Vance vertrok onmiddellijk naar Washington waar hij een half uur met Carter onder vier ogen sprak alvorens andere leden van de Nationale Veiligheidsraad zich bij hen voegden. Dit waren vice-president Walter Mondale, adviseur voor Veiligheidszaken Zbigniew Brezezinski, minister van defensie Harold Brown, CIA-directeur Stansfield Turner en enkele hoge diplomatieke en militaire adviseurs.

Hierna wilde Powell slechts kwijt dat een tijdstip is afgesproken waarop Carter het land verslag zal uitbrengen over de gevechtseenheid van de Sovjet-Unie op Cuba. Carter had eerder al militaire actie uitgesloten, maar hij zou druk overwegen op gebieden van Sovjet-belangen. In het kader daarvan wijst men steeds weer op de overeenkomst ter verdere beperking van de strategische kernwapens (Salt 2) waarvan Congresleden de ratificatie weigeren zolang Moskou zijn eenheid niet terugtrekt.

Carter heeft voorts een speciale commissie onder leiding van oud-minister van defensie Clark Clifford in het leven geroepen om hem te adviseren over de benadering van het probleem.

Het Sovjet-persbureau Tass verweet Carter 'cru, tactloos optreden' in de zaak. TASS noemde Carter 'inconsequent waar hij zegt dat Amerikaanse troepen die in de wereld gelegerd zijn deel zijn van een normale interrelatie tussen staten, terwijl de kwestie van Russische troepen op Cuba gevoelig ligt bij het Amerikaanse volk.

Het Sovjet-persbureau sprak van een kunstmatig opgezweepte en absoluut van alle beloften gespeende campagne waarvan het hoog tijd is dat er een punt wordt achtergezet.





John Paul

DUBLIN — Veel Ierse vrouwen die dezer dagen een kind krijgen laten het als het een jongetje is John Paul dopen, ter ere van Paus Johannes Paulus II die op bezoek komt. Er zijn daarnaast ook Ierse vrouwen die voor hun nieuwe zoontje de eigenlijke voornaam van de paus, Karol, kiezen.

Shell-staking in Pernis is morgen voorbij

ROTTERDAM — De stakende Shell-werknemers van de raffinaderij in Pernis gaan morgen weer aan het werk. Op een vergadering vanmorgen in het actiecentrum van de industriebond FNV in Hoogvliet, besloot de meerderheid het werk weer te hervatten.

De stakers hebben besloten weer aan het werk te gaan, omdat zij vrezen, dat bij het voortduren van de acties er nog meer moeilijkheden te verwachten zijn, na de gebeurtenissen van gistermiddag bij een van de poorten van de raffinaderij.

De vergadering van vanmorgen werd door ongeveer vijfhonderd stakende leden van de industriebond FNV bezocht.

Op de vergadering van de stakers heeft districtsbestuurder en stakingsleider, Piet Scheele (industriebond FNV), verklaard dat hij naar de Shell-directie zal gaan om de garantie te vragen, dat tegen de stakers geen represailles zullen worden genomen, zodra die weer aan het werk gaan.

De staking bij Shell heeft, als er morgen weer gewerkt wordt, vijf dagen geduurd. Maandagochtend gingen de poorten dicht, zowel in Pernis als in Moerdijk. Of ook daar morgen weer gewerkt zal worden, is nog niet bekend.

Mineraalwaters aan banden gelegd in VS

Appolinaris laat het er niet bij

ALBANY, NEW YORK — De flessen van twee in de Verenigde Staten populaire merken mineraal water moeten voortaan voorzien zijn van etiketten, waarop staat vermeld dat de inhoud schadelijk kan zijn voor de gezondheid. Het Amerikaanse ministerie van Volksgezondheid heeft hiertoe besloten omdat het water een gevaarlijke hoeveelheid arsenicum kan bevatten.

De krant, Albany Times-Union, berichtte dat het om twee Europese merken gaat: Apollinaris uit West-Duitsland en het Franse Vichy Celestins. Van overheidszijde en van de kant van het bedrijfsleven wordt de regeringsmaatregel gezien als de ingrijpendste die ooit op dit terrein werd getroffen.

Bij onderzoeken zou gebleken zijn dat het arsenicum-gehalte van Vichy Celestins 24 op de 100 miljoen delen zijn, terwijl de verhouding bij Apollinaris 5 op de 100 miljoen zou zijn, de maximale toegestane hoeveelheid in de VS. Ter vergelijking: Het in de VS meest verkochte merk Perrier noteerde nog geen één deel arsenicum op de 100 miljoen.

Volgens de krant zeiden de ambtenaren van het ministerie van Volksgezondheid dat het drinken van het water van de bewuste merken niet direct gevaar oplevert voor de gezondheid. De krant citeert echter het oordeel van een inspecteur van de Volksgezondheid, David Axelrod, dat de twee producten op den duur gevaarlijk kunnen zijn als er grote hoeveelheden van worden gebruikt.

Een woordvoerder van het bedrijf dat Apollinaris invoert, heeft kritiek op de maatregel. Hij zei dat zijn bedrijf zich er waarschijnlijk niet bij zal neerleggen. Het vereiste etiket zal de afzet, die nu 1 à 2 miljoen flessen per dag bedraagt, sterk afremmen, aldus deze. De importeur van Vichy Celestins was niet voor commentaar bereikbaar.

BB is 45

PARIJS — Brigitte Bardot is vrijdag 45 jaar geworden.

Men ziet het haar niet aan.

BB wordt dezer dagen veel gesignaleerd in het gezelschap van een jongen van 19 -- haar zoon Nicolas, geboren uit het tweede van haar drie huwelijken, met de acteur Jacques Charrier. Naar eigen zeggen is Brigitte Bardot, niet ontevreden over het leven dat ze leidt en ze houdt zich bezig met wat een, must voor acteurs en actrices schijnt te zijn geworden het: schrijven memoires.

Handtekening onder Panama-kanaalwet gezet

WASHINGTON — President Carter heeft gisteren zijn handtekening gezet onder de wet die het Panamakanaalverdrag in werking stelt. Het verdrag voorziet in overdracht van het kanaal aan Panama in 2000.

Het verdrag werd vorig jaar geratificeerd door de senaat, maar een debat over de wet die het in werking stelt, eindigde pas woensdag met aanneming door het Huis van Afgevaardigden van een compromisversie met 232 tegen 188 stemmen. De senaat keurde de wet dinsdag goed.

De wet voorziet in oprichting van een lichaam dat het kanaal de komende twintig jaar zal beheren. Het hele proces begint formeel maandag.

Het oude Panama-kanaalverdrag voorzag in beheer voor altijd van het kanaal door de Verenigde Staten

Bommen in Tel Aviv ontploft

TEL AVIV — Bij twee bomontploffingen in het zakencentrum van Tel Aviv hebben acht mensen verwondingen opgelopen. De explosies deden zich kort na elkaar voor. Enkele uren daarvoor was in dezelfde buurt al een bom ontploft waarbij niemand letsel opliep. De politie gelooft dat het om aanslagen gaat, gepleegd door Palestijnse terroristen.



WILLEMSTAD — Onder de toehoorders van de Amerikaanse consul-generaal, mej Alta Fowler, in het auditorium van de Kamer van Koophandel en de VBC op Pietermaai bevonden zich namens de overheden minister-president Miguel Pourier, minister Jacques' Veeris van Onderwijs en gedeputeerde Frank Rozendal. De VBC had blijkbaar niet op zo'n grote drukte gerekend, want er moesten op het laatste moment nog stoelen bijgehaald worden. Van de inhoud van de toespraak van mej Fowler wordt verwezen naar pagina drie.

Accoord Peking-Moskou over overlegprocedure

Geen woord over gespreks-agenda

MOSKOU — De Sovjet-Unie en China zijn het gisteren eens geworden over de procedure bij de besprekingen over een normalisering van de onderlinge betrekkingen. Dit is uit officiële Sovjet-bron vernomen.

De partijen spraken af dat men om en om in Moskou en Peking zal vergaderen. Een soortgelijke afspraak maakte men inzake de onderhandelingen over de grens tussen beide landen, een probleem waarover al sinds oktober 1969 wordt gepraat.

In het Sovjet-communiqué staat niet hoe lang de in Moskou te houden eerste fase van de normaliseringsbesprekingen gaat duren. Evenmin wordt er gerept over een agenda. Moeilijke problemen dreigen er op dit punt. China houdt er aan vast dat het probleem Cambodja (waar twee rivaliserende regeringen zijn, de één in Phnom Penh onder Heng Samrin geniet de steun van Vietnam en indirect van de Sovjet-Unie; China steunt de verdreven regering van Pol Pot-RED) in bespreking komt, waar de Sovjets tegen schijnen te zijn.

Afgesproken is dat men vrijdag opnieuw bijeenkomt. Dan komt, ter gelegenheid van de Chinese nationale feestdag, het gehele corps diplomatique naar de ambassade van China.

Geruchten als zou de leider van de Chinese delegatie, Wang Yuping, zondag al weer naar Peking vertrekken, sprak de ambassade van de Volksrepubliek in Moskou tegen.

Grote betoging in San Salvador

SAN SALVADOR — Ongeveer tienduizend mensen hebben gisteren deelgenomen aan een vreedzame mars door San Salvador tegen de regering van president Carlos Humberto Romero.

De betogers riepen anti-regeringsleuzen en leuzen van solidariteit met de Sandinistische guerrilleros die in Nicaragua aan de macht zijn gekomen. De mars was de omvangrijkste betoging in El Salvador sinds maart 1977, toen 15.000 mensen protesteerden tegen vermeende getrapte verkiezingen in februari.

Argentijn voorzitter van radioconferentie

GENEVE — Na vier dagen moeizaam onderhandelen achter gesloten deuren zijn de deelnemers aan de internationale etherconferentie het eens geworden over de keuze van de Argentijn Roberto Severini tot voorzitter. De Zwitser Henry Kieffer werd aangewezen als vice-voorzitter met bijzondere volmachten.

De conferentie waaraan 148 regeringsdelegaties deelnemen, heeft ten doel de radiofrequentiegebieden voor de komende 20 jaar te verdelen. De landen van de Derde Wereld stonden er op dat één van hun vertegenwoordigers de post van voorzitter zou krijgen. Zij voelden niets voor de kandidatuur van de Nieuwzeelander Derek Rose of de Zwitser Henry Kieffer, die de steun hadden van de geindustrialiseerde staten in het westen. Naar verluidt wilden de Verenigde Staten niet instemmen met de kandidatuur van de Indier Srirangan. Tenslotte werd men het eens over de Argentijn.

Kieffer krijgt een sterke positie als coordinator van drie belangrijke commissies. De commissie voor de verdeling van de frequentiegebieden wordt geleid door een Algerijn. Zijn land heeft opzien gebaard met de eis dat 70 pct van alle kortegolffrequenties wordt toegewezen aan de ontwikkelingslanden.

De conferentie die nu eindelijk kan beginnen, zal ongeveer 10 weken duren.

NEW YORK — De Amerikaanse filmactrice en zangeres Barbara Streisand is naar de rechter gestapt omdat ze niet wil dat er foto's van haar in de handel komen waarop haar ongeklede weelderige boezem staat. Mevrouw Streisand eist van het tijdschrift High Society 5 miljoen dollar schadevergoeding, zeggende dat haar burgerrechten zijn geschonden. Voorts wil ze dat de distributie van het novembernummer van High Society wordt stopgezet en dat de negatieven van de gewraakte foto's worden vernietigd.

Bomaanslag in huis Argentijnse topman

Zwaargewonden onder puinhoop

BUENOS AIRES — Een zware bom van zeker dertig kilo springstof heeft gisterochtend gezorgd voor de totale verwoesting van het huis van de Argentijnse staatssecretaris voor planning en economische coordinatie in een exclusieve voorstad van de Argentijnse hoofdstad Buenos Aires. Vijftien minuten voor de explosie hadden volgens ooggetuigen zo een „twaalftaal personen in legeruniform uit twee kleine auto's een bezoek gebracht aan het huis, maar omtrent het motief van de vooralsnog onbekende daders tastte men nog steeds in het duister, terwijl niemand zich nog verantwoordelijk had gesteld, voor de aanslag.

Het duurde uren voor staatssecretaris Guillermo Walter Klein en zijn dochter zwaargewond uit de puinhoop van wat zijn huis was konden worden geborgen. „Ik voel me prima, alleen een beetje samengeperst", zo liet hij weten bij het naderen van de koortsachtig werkende reddingsploeg, die zijn stemgeluid steeds door het puin had kunnen horen. Zijn vrouw en hun drie andere, kleine kinderen konden direct na de aanslag zwaargewond, doch buiten levensgevaar, worden vervoerd naar een ziekenhuis.

De daders hadden vóór het plaatsen van de bom het huispersoneel naar buiten gedirigeerd. Twee van de vier lijfwachten van Klein kwamen om, een van zijn kinderen had een oog verloren, zo werd later bekendgemaakt. Voor een vorige, soortgelijke aanslag op een hoge Argentijnse regeringsfunctionaris, vice-admiraal Armando Lambruschini op 1 augustus 1978, wiens appartement werd opgeblazen, hadden de guerrillastrijders van de linkse Montonero-organisatie zich verantwoordelijk gesteld. Lambruschini, die een maand na de aanslag lid werd van de Argentijnse nationale junta, verloor een dochter bij die bomaanslag, waarbij ook nog twee anderen omkwamen. Deze aanslag kwam nadat de regering de Montonero-beweging in de jaren van 1974 tot 1977 grotendeels zou hebben uitgeschakeld

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Roteprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 3[illegible]9.
Aruba, Nassaustraat 1[illegible] tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundige van 29 sept. 1979 van 08.00 uur t/m 1 okt. 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter Lutchman, spreekkamer Montagne Rey 89, tel.: 674821; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur voor spoedgevallen: tel.: 674880.

28 sept. 1979 van 18.00 uur t/m 1 okt. 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter Swart, spreekkamer Van Leeuwenhoekstraat 15, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel.: 82367.
In het derde distrikt: dokter Vonhogen, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058; spreekuren: 10.00-12.00/17.00-18.00 uur.

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Sta Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Pietersz, tel.: 672606; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Popular, tel.: 11269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
29 sept.: R.A.de Windt, Abrahamsz 113.
30 sept.: E.R.van der Horst, Kanarieweg 3.

★★★

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 Tattoo connection; 24.00 Flossie.

CINELANDIA: 19.15-21.15 Magnum force; 24.00 Husler squad.

DRIVE-IN: 19.00-21.00 The next man; 24.00 Kamermeisjes.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Divi Divi Jeugdcentrum en morgenavond te Buurtcentrum Janwé.

★★★

DIVERSEN
AA-GROEP: 20.30 uur bijeenkomst te Fensohnstraat 4.

KERK KORAAL SPECHT (tgv. viering 5-jarig bestaan): 20.00 uur sociale avond (lezing: pater Streefkerk).

PAROCHIE GROOT KWARTIER: 19.00 laatste avond triduum (spreker: pater Alfonso Plata; ond.: Hoe we ons evangelie moeten naleven).

CENTRO PRO ARTE: 20.30 pianoconcert-Harold Martina (Jaycees Banda Abao).

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

WEGA-TECA: open van 14.00-18.00 uur op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-20.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B) openingstijden: van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; dond. de gehele dag gesloten.

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur werken uit collectie Brenneker/Juliana "eigen bezit" (behalve op maandag en laatste zondag v.d. maand).

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) (dienstregeling): eerste rit vanaf St. Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30 uur.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 uur.

TELECURACAO: 16.30 rocket Robin Hood; 16.50 super heroes; 17.15 wonder woman; 18.00 bulletin tele-8; 18.30 telenovela: Viviana; 19.30 the sound of Petula; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 next step beyond; 21.00 Starsky & Hutch; 22.00 show di Job; 23.00 wrestling; 24.00 sign off.

Leider Zwarte Panter alweer vrijgesproken

OAKLAND, CALIFORNIE — Een jury, die de zwarte ijveraar en ex-leider van de Zwarte Panters, Huey Newton, berechtte, heeft dinsdag geen vonnis kunnen formuleren, waardoor de rechter ten tweede male het proces als mislukt moest bestempelen.

De jury van acht vrouwen en vier mannen zei na vier dagen beraad dat zij in een impasse was geraakt met elf tegen één stem ten gunste van vrijspraak voor Newton. Deze stond terecht op verdenking van de moord op een prostituée vijf jaar geleden.

Het eerste proces mislukte op 24 maart. Het openbaar ministerie liet weten tegen donderdag te besluiten of om een derde proces zou worden gevraagd.

"Deze hele zaak is een klucht. Iedereen weet dat ik onschuldig ben", zei Newton. Het slachtoffer was de 17-jarige Kathleen Smith, een publieke vrouw in Oakland. Newton zegt dat hem de moord in de schoenen werd geschoven om de Zwarte Panter-beweging te bekladden.

Newton begaf zich aanvankelijk in vrijwillige ballingschap op Cuba, maar keerde in juli 1977 naar de Verenigde Staten terug omdat er het klimaat waarin hij op een eerlijk proces zou kunnen rekenen gunstig was, meende hij.

Revolutionaire comite's iran zijn ontbonden

TEHERAN — Alle revolutionaire comites in Teheran zijn ontbonden met uitzondering van die welke hun zetel hebben in de hoofdbureaus van politie. Dit heeft een van de leden van het centrale comité Hadj Agha Bagheri bekendgemaakt in een interview dat vandaag door de krant Bamdad is gepubliceerd.

Volgens Bagheri is deze maatregel genomen omdat alle andere pogingen tot zuivering van de comites waren mislukt. Na deze ontbinding zullen nieuwe leden worden geworven voor een beperkt aantal comites in Teheran, zo voegde hij eraan toe.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundige van 28 sept. 1979 om 18.00 uur t/m 1 okt. 1979 om 07.30 uur: dokter Welvaart, Playa, tel.: 8316.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

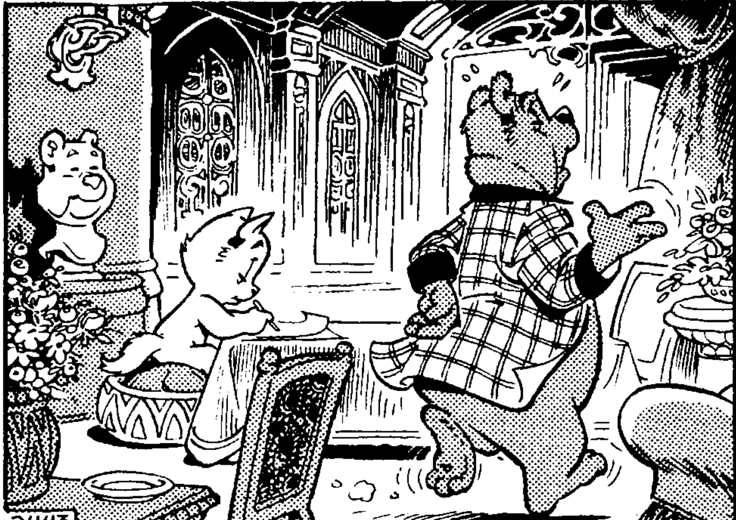
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur: woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

SPORT
VOETBAL (Kopa Flamingo): 16.00 uur Compostela vs Aerocondor-stadion Kralendijk.

Heer Bommel en de andere wereld



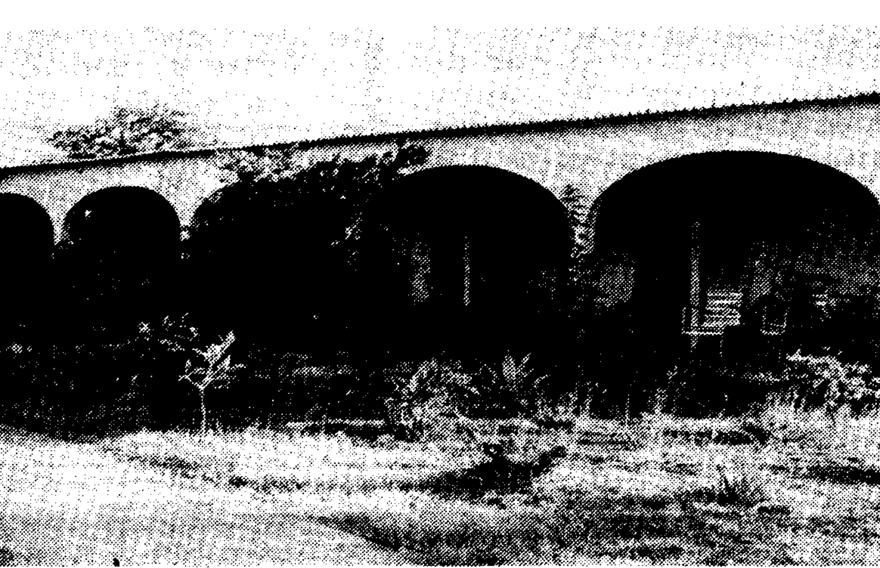


0443. — Na het eten bracht heer Ollie Tom Poes naar zijn studeerkamer waar hij hem pen en papier gaf.
"Wat ik vooral naar voren wil brengen is dit", sprak hij. "Wij hebben het al moeilijk genoeg voor ons zelf; vandaag de dag. Niets dan belastingen en ruimtegebrek en stakingen en parkeerproblemen, zodat we niet voor vreemden kunnen gaan zorgen. Maar de overheid heeft daar geen begrip voor, terwijl het beleid van de burgemeester slap is". "Bommel gaat vanavond voor de TV het woord voeren tegen mijn beleid", zei de burgemeester, die op dat late uur nog zorgelijk achter zijn bureau zat. "Hij is de voorzitter van een beweging tegen de Apokaliërs. Die schijnt nogal wat aanhangers te hebben onder alle lagen van de bevolking. Deze buitenlanders bezorgen ons heel wat last, en ik weet niet..."

Zijn stem stierf weg in bedrukt gemompel en daarom nam de ambtenaar eerste klasse het woord.
"De zaak is duidelijk", sprak hij. "Hier is geen sprake van buitenlanders, aangezien ze geen grens gepasseerd zijn. Ik heb de betreffende wetten bij me, en als u nu kijkt naar artikel vijfenveertig, sub 7, noot f, die ik bij me heb..."
"Ja, ja", onderbrak de magistraat. "Laat maar. Het gaat me niet om wetten, maar om mijn plicht — en om de narigheden, die ons boven het hoofd hangen. De politie is toch al onderbezet".
"Uw plicht is hier omschreven", verklaarde de beambte, opstaande. "Over narigheden wordt niet gerept. En het is de plicht van de overheid om hulpbehoevende gemeenteleden bij te staan. De voorschriften zijn heel helder op dat punt".

Manager Chester Brandon:

Coral Cliff Hotel wordt niet verkocht



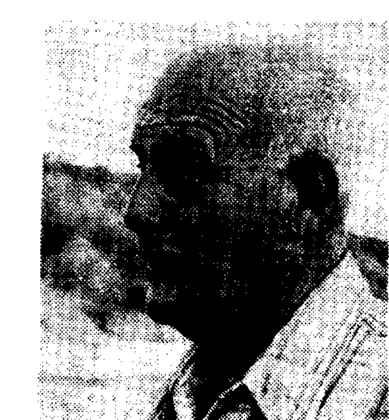
WILLEMSTAD — Een beeld van enkel apartementen van het Coral Cliff Hotel dat volgens de heer Brandon niet verkocht zijn, maar slechts in de vorm van huurkoop een andere eigenaar hebben.

WILLEMSTAD — Chester Brandon, enige aandeelhouder van Sta. Martha Oceanfront N.V., exploitant van het Coral Clif Hotel, ontkent ten stelligste in onderhandeling te zijn over de maatschappij. Hij deed dit tijdens een persconferentie dat gisteren werd gehouden naar aanleiding van de vele negatieve publicaties omtrent niet correcte handelingen, inzake de overeenkomsten met de regering. Voor de verdere uitbreiding van het hotelproject zijn er investeerders nodig zei hij. Vóór het nieuwe toeristenseizoen wil de Sta. Martha Oceanfront het project gaan uitbreiden met 35 bungalows, die naar het zeggen van de heer Brandon nog vóór 15 december van dit jaar gereed zullen zijn. Zoals bekend is het BC van Curacao misnoegd over het feit dat in de afgelopen 17 jaar nagenoeg niets is terecht gekomen van enig projectontwikkeling te Sta. Martha.

Over de uitspraak dat de Sta. Martha Oceanfront N.V. zich schuldig heeft gemaakt met het verkopen van "real estate" heeft notaris erop gewezen dat er slechts sprake was van huurkoop overeenkomsten. Wel was notaris erg tegen over het feit, dat vanuit overheidskringen geen kontakt was opgenomen met de Sta. Martha Oceanfront omtrent het rapport dat door de overheid werd uitgegeven inzake de hele kwestie, maar dat het rapport wel voor publicaties aan de lokale medias werd gegeven.

Volgens de heer Brandon is een bepaalde groepering erop uit om het project te dwarsbomen. Ik zal het eiland niet verlaten en ook geen enkele stappen nemen inzake het hele project, zonder kontakt op te nemen met de overheid, aldus de heer Brandon.

Inzake van de zovele mysterieuze uitspraken van vliegtuiglandingen en het onderdak verlenen aan CIA agenten verklaarde de heer Brandon het volgende. "Op het moment dat niemand je ziet of niemand wat van jou afweet begint men direkt te roddelen. Ik ben druk met de uitbreiding van het project, daardoor heb ik gewoon geen tijd om me met wat anders dan ook bezig te houden.



CHESTER BRANDON

.......roddelpraat.......

Over het niet toelaten van bezoekers verklaarde de heer Brandon dat er verschillende malen is voorgekomen dat er spullen verdwijnen waardoor hij de nodige maatregel getroffen heeft om geen personen toe te laten die niets op het terrein te doen hebben.

Voor de toekomst is men van plan om een parkeerplaats te gaan bouwen waarvan een ieder gebruik kan maken, om zodoende kennis te maken met de omgeving. "Velen zijn niet eens op de hoogte dat het hotel weer open is. Dit is voor een groot deel te wijten aan het feit dat er geen telefonisch kontakt bestaat met de buitenwereld, en dit is sinds drie maanden het geval", verklaarde de heer Brandon.

WILLEMSTAD — Mishandeling met een ijzeren staaf vond gisteren. R.M. gebruikte dat wapen in een onenigheid met een 22-jarige man. Het slachtoffer werd aan zijn scheenbeen geraakt en moest in het ziekenhuis worden behandeld. M. kreeg een proces-verbaal.

Papia un, papia dos

"Hende lo'n kere"

Despues ku a bira aparente ku MAN y Partido Nacional Unie lo no por a yega na un akwerdo y ku MAN ta prefera di no traha ku Partido Democratiko den un gobierno entre nan dos, awor tin indikashon ku tur lo ke a traha huntu den un gobierno insular ku lo hanja partisipashon di tur tres plus PSD. Pero tin e asunto di pidimentu di diskulpa, loke por trese kune ku e gobierno insular nobo lo ser forma pa MAN, PARTIDO DEMOCRAAT y PSD, ku lo ta e ora ei un gobierno basá riba un mayoria di 15 kontra 6. E ora ei Partido Democratiko lo bira tambe partisipante den gobierno Central, huntu ku MEP y MAN, ademas Bonaire y kizas Islariba, pero manera ta parse sin ningun otro partido Arubano.

Nos ta mira anto ku manera nos a senjala na varios okashon den politika bo ta hanya ,,strange bedfellows". Of ku no mester usa e palabra ,,nunka", kon-ku-ta. MAN ku asina tantu a prefera partido Nacional y tabata mustra klaramente di lo NO ke traha ku Partido Democratiko awor ta bai hasi aparentemente lo uniko ku a kedé, ku ta di drenta den coalishon ku Partido Democratiko. Partido Nacional ku hasta den formashon di un gobierno Insular riba un base amplio ta para 'riba pa MAN diskulpa su mes pa ku e akusashonnan kontra diputado George Hueck, ta parse di ta preferá oposishon komo su punto di salida pa e por reforsá su mes despues di e ultimo resultadonan elektoral. Kizas e partido aki - lagando un banda e asunto George Hueck - ta hasiendo un bon paso politiko door di bai oposishon. Nos ta kere ku un parlamento lo por funkshona bon ora ku su mayoria grandi ta tras di un gobierno, pero di otro'un banda mester atmiti ku e trabao vigilante ku ta toka un parlamento, ta ser muchu más bon ehekuta pa esnan ku ta den oposishon. Nan lo ta konstantemente riba e gobernantenan y nan, más ku e ,,otronan" lo sa di senjalá defisiensia den gobernashon.

Den un tempu difisil manera tin nos dilanti, esnan ku ta den oposishon lo tin puntonan di sobra pa nan bombardeá gobierno kune y hasiendo esei kosechá tur e benefisionan politiko. Den e konteksto aki ta asina, ningun gobierno, pa fuerte ku su base di gobernashon ta, den un parlamento mester ignora of, pió ainda, laga oposishon kompronde ku nan no tin nada di bisa.

Ta dorna un gobierno ora ku e mustra respet pa su opositornan den parlamento y evaluá debidamente nan puntonan, kontal ku nan ta kontribuí na un mihó gobernashon.

Por lo tanto nos ta kere ku lo ta bon pa e kowsa di Korsow, si Partido Nacional disidi pa oposishon. Pa kuminsa, politikamente e mustra dede riba e trahamentu huntu di MAN y partido Democratiko y simplemente bisá: ,,hende lo'n kere".

Te otro siman,
AMILCAR

MEJ FOWLER: "ALM IS ALS DE VENEZOLANEN"

Amerikaanse consul-generaal:

Verenigde Antillen meer levensvatbaar

WILLEMSTAD — "De Verenigde Staten zijn niet geinteresseerd in vijf-en-een-halve onafhankelijke mini-staatjes erbij in het Caribisch gebied. Meer heil wordt gezien — op dat punt kunnen wij ons geheel met het Nederlandse standpunt verenigen — in een onafhankelijk Antillen in een eenheid, omdat die vorm meer levensvatbaarheid biedt", zo sprak gisteravond mejuffrouw Alta Fowler, de Amerikaanse consul-generaal op de Antillen, op een gespreksavond georganiseerd door de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC). Weinig goeds had zij over voor de diensten van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM).

In een toespraak zette mevrouw Fowler uiteen wat zoal de punten zijn waarmee de Amerikaanse regering rekening houdt bij de bepaling van het beleid ten aanzien van het Caribisch gebied. Kort gezegd komt het erop neer dat de VS een ondersteunende rol willen spelen bij het opbouwen van openbare en stabiele politieke structuren, het stimuleren van een omgeving waar te dege rekening wordt gehouden met de mensenrechten en het helpen van de economische ontwikkelingen.

Ze illustreerde dit verhaal met het noemen van bedragen die door de VS zijn aangewend om gebieden in het Caribisch gebied bij te staan. Omdat het Amerikaanse Congres op de allereerste plaats hulp wil verstrekken aan de allerarmsten op de wereld en de gemiddelde jaarinkomens in het Caribisch gebied niet zo laag liggen, ontgaat veel daarvan het Caribisch gebied ten gunste van Afrika en Azie. Er is het Congres gevraagd voor meer soepelheid op dit punt.

Ze ontkende dat bij deze hulpverlening slechts gekeken wordt naar de Amerikaanse belangen. Zo verklaarde ze dat overheden die politiek andersgezind zijn dan die in Washington, zoals Jamaica en Guyana, toch evenzeer Amerikaans hulp hebben gekregen. Daarentegen kon juist niet steeds die hulp gegeven worden die gewenst was aan Amerika-bevriende landen.

MILITAIR

De gebeurtenissen op Grenada, Dominica en St Lucia hebben ertoe gezorgd dat diverse Caribische leiders zich zorgen zijn gaan maken en bij de VS aangeklopt hebben om te zien in welke vorm steun kan worden gekregen. "Er is momenteel maar bitter weinig dat wij kunnen doen vanwege wettelijke beperkingen en het ontbreken van de middelen, maar het ministerie van Buitenlandse zaken (in Washington) is bezig zich te bezinnen over de politiek die gevoerd moet worden ten aanzien van het Caribisch gebied en daarover wordt overlegd met het Congres, zei mej Fowler.

Eén stap is al genomen, namelijk uitbreiding van het programma voor militaire opleiding en training en de toegang tot dat programma gemakkelijker maken. Zelfs als vanuit de Antillen daartoe behoefte aan bestaat kan het worden aangevraagd. Die vorm van hulp wordt niet verstrekt aan mogendheden die er andere politieke gezichtspunten en ideologiën dan de VS erop na houden. Andere hulp in deze is via de verkoop van militair materieel en samenwerking op het gebied van de kustwacht.

Een onafhankelijkheid van de Antillen vreest de Amerikaanse overheid niet. Wel wordt duidelijk de voorkeur gegeven aan een samenwerkingsband ook onder die omstandigheden van de zes eilanden die nu de Antillen vormen. Er wordt vanuit gegaan dat een versplintering van de Antillen ten koste is van de levensvatbaarheid van de onderscheidenlijke eilanden. Of en hoe de VS reageren als andere grote mogendheden na de onafhankelijkheid de Antillen onder hun invloedssferen zouden willen trekken, kon zij niet stellen. Volgens mej Fowler zijn de Antillen momenteel in staat over een dergelijke eventuele vrees te praten met het buurland.

STUDIEBEURZEN

De directe hulp van de VS aan de Antillen is momenteel nog vrij gering. Volgens mej Fowler zouden de Antillen serieus moeten overwegen om zich aan te sluiten bij Caribische organisaties waarlangs veel hulp wordt verstrekt. Bovendien zijn er nog andere manieren waarop de Antillen in aanmerking komen voor Amerikaanse hulp, ofwel via de EEG, ofwel via de overheid in Den Haag.

Van de andere kant zijn er aanbiedingen gedaan aan de Antilliaanse regering voor bepaalde "grants" (bedragen voor korte stages in de VS), waarop nimmer antwoord is gekregen. Dit jaar was daarvoor een bedrag van 8000 dollar dat niet is gebruikt en kwam te vervallen. Er werd echter meer specifiek aangedrongen op de bijeenkomst gisteren op de verlening van studiebeurzen.

Op de opmerking waarom niet in plaats van directe hulp gedacht wordt in de richting van minder strenge maatregelen in de VS die negatieve effecten hebben op de economien in het Caribisch gebied, zei de Amerikaanse consul-generaal: "U doelt hiermee duidelijk vooral op de olie- en de belastingaangelegenheden. Nu moet ik u zeggen dat uw minister-president met zijn bezoek aan Washington toch het een en ander heeft losgemaakt. Hij en de gesprekken van de heer Harold Henriquez kunnen uitgelegd worden als een aan de oren trekken van de functionarissen in Washington om toch maar vooral ook de gevolgen van hun plannen voor het Caribisch gebied te bezien". Volgens haar is echter het energie-probleem nog steeds niet doorgedrongen tot het grote publiek in de VS, dus dat zal wel moeilijk blijven. Van de andere kant kijken de Amerikaanse politici op de eerste plaats naar hun eigen kiezers en die zitten nu eenmaal niet in het Caribisch gebied.

KLACHTEN

Ze suggereerde daarom dat de Antillen niet te zeer blijven aanleunen op bedrijven als Shell en Lago, maar de inkomsten vanuit de off-shore-sector direct op productieve wijze aanwenden (voor het scheppen van arbeidsplaatsen in plaats van te besteden aan werkloosheidsuitkeringen) en het opzetten van een werkelijk belastingvrije winkels bij de haven en op het vliegveld.

Dat Aruba meer Amerikaanse toeristen weet aan te trekken, wijt zij toe aan een agressievere aanpak in de VS van de Arubapromotie. Daar komt nog bij dat de ALM een waar struikelblok is gebleken bij het aantrekken van buitenlandse luchtvaartmaatschappijen. "De ALM treedt op zoals de Venezolanen steeds wordt verweten", zei ze.

Over de ALM had zij overigens geen goed woord over. In de afgelopen tijd zijn van het Amerikaanse consulaat drie officiële klachten ingediend bij het Bureau Buitenlandse Betrekkingen. "Je zou eigenlijk elke minuut dat zij je langer laten wachten dan is afgesproken bij hen in rekening moeten brengen", besloot zij. Die opmerking werd met applaus onthaald door de zaal.





WILLEMSTAD — In verband met het vijfjarig bestaan van de kerk "Kristo Bon Wardador" op Koraal Specht zijn diverse evenementen op touw gezet. Gisteravond werd voor de kerk een "nochi kultural" gehouden, waaraan dans- en muziekgroepen hun medewerking verleenden. Vanavond om acht uur begint in de kerk een sociale avond waarvoor pater Streefkerk een lezing houdt.

Met ingang van maandag

KLM-tarieven met 10 procent omhoog

WILLEMSTAD — Met ingang van maandag 1 october gaan de KLM-tarieven (voor de cabotage-vluchten) met tien procent omhoog. De KLM heeft daartoe toestemming gehad van de centrale regering. Deze tarieven gelden voor ingezetenen van het Koninkrijk op de route tussen de Antillen en Nederland.

De general-manager van de KLM, de heer J.H. van Oorsbree, bevestigde vanmorgen aan de Amigoe dat toestemming is verkregen voor verhoging van de cabotagetarieven. Deze verhoging houdt verband met verhoging van de brandstofprijzen.

In mei besloot de IATA (Internationale vereniging van luchtvaartmaatschappijen) dat de tarieven op de normale vluchten met 5 procent omhoog zouden gaan voor gestegen kosten, waar nog eens bij kwam een verhoging van zeven procent voor duurder geworden brandstof. De KLM benaderde de centrale overheid om in elk geval die zeven procent brandstof te mogen doorberekenen, maar de toenmalige regering wenste die beslissing even aan te houden, ook al omdat de vakantiedrukte net voor de deur stond. Naderhand besloot de IATA de tarieven nogmaals, en wel per 1 september met elf procent. Daarop werd door de KLM de centrale regering opnieuw benaderd. Gewezen werd op de zeven procent die al gevraagd was in een eerder stadium en niet gekregen en op de elf procent die daar nog eens bij kwam. Het totaal zou daarmee zijn gekomen op achttien procent. Als een soort compromis werd van KLM-zijde aan de Antilliaanse regering gevraagd de cabotagetarieven te mogen verhogen met tien procent. Met dat voorstel is de regering uiteindelijk accoord gegaan. De verhoging gaat in per 1 october.

De heer Van Oosbree vertelde nog dat de IATA-tarieven ook op de Antillen/Schiphol-route (dat wil zeggen voor niet-ingezetenen van het Koninkrijk) al in mei omhoog zijn gegaan met twaalf procent en per 1 september nogmaals met elf procent. Daarvoor is niet expliciet de goedkeuring nodig van de Antilliaanse overheid.

Interview

WILLEMSTAD — In het programma Interview via Radio Hoyer 2 praat morgenvroeg om kwart over negen Jacques Visser met de dirigente van het Fortenkoor mevrouw Anneke de Jongh. Onderwerp zal zijn het veertig-jarig bestaan van het koor. In het tweede deel van het programma is er een vraaggesprek met Humberto Nivellac.

Na accoord in Londen:

Beslag op Aegean Captain opgeheven

WILLEMSTAD — De beslaglegging op de mammoettanker Aegean Captain is sedert gisterenmiddag opgeheven nadat de eigenaarsmaatschappij Quadrant Shipping Corp. en de Branco Shipping Comp. tot een accoord konden komen in Londen over een garantieverklaring. De mammoettanker die in juli een fatale aanvaring veroorzaakte nabij Tobago, lag vandaag nog aan de boei te Boca San Michiel. Het is niet bekend wanneer het schip Curacao zal verlaten.

De Aegean Captain raakte in juli even buiten de kust van het Caribisch eiland Tobago, in aanvaring met de tanker Atlantic Empress. Hierbij vielen een dertigtal doden terwijl na een flinke brand aan boord van de Atlantic Empress, de mamoettanker ten onder ging. De zwaar beschadigde Aegean Captain werd naar Curacao gesleept waar de overgebleven olielading werd leeggepompt.

Sedert eind augustus lag het schip aan de eilandelijke boei te Boca Sami, nadat de eigenaarsmaatschappij van de Atlantic Empress, Branco Shipping Corp. beslag liet leggen op de Aegean Captain. De twee maatschappijen die in Londen zijn gevestigd, konden geen overeenstemming bereiken over de inhoud van een garantieverklaring ter dekking van de schade aan de Atlantic Empress. Een kort geding, aangespannen door de Aegean Captain tegen de beslaglegging, mocht niet baten. Zolang de partijen geen accoord konden sluiten, zou het beslag van kracht blijven.

De advokaat van Branco Shipping Comp. mr J. Weisz deelde de Amigoe mee dat gisterenmiddag uit Londen bericht werd ontvangen dat de partijen een accoord hebben bereikt. Het beslag werd dan ook met onmiddellijke ingang opgeheven.

Het is nog niet bekend wanneer de Aegean Captain Curacao zal verlaten. De advokaat van de eigenaar van het schip mr. J. Verzijl kon daarover niets meedelen. "De beslissing is geheel in handen van de maatschappij in Londen", zei hij. Eerdere berichten meldden dat de mamoettanker wellicht in dok zal moeten gaan in Japan. Het schip kan vanwege haar omvang, de haven van Curacao niet binnenvaren. Geruchten als zou de eigenaarsmaatschappij voornemens zijn de Aegean Captain te verkopen, konden niet bevestigd worden op Curacao.

Rosario houdt boek ten doop

WILLEMSTAD — De Curacaose schrijver Guillermo E. Rosario houdt op 30 september zijn nieuwste boek "Muchanan den akshon" ten doop. Dit gebeurt van 11 uur 's ochtends tot 2 uur 's middags in de Joan Mauritsschool aan de van Leeuwenhoekstraat, Otrobanda (tegenover het Holiday Beach hotel).

Rosario heeft met het schrijven van dit boek een bijdrage willen leveren aan het Jaar van het Kind. Het ligt in zijn bedoeling om met de opbrengsten uit de verkoop een fonds te stichten voor de kinderen van Curacao.

Gele koorts in Colombia

WILLEMSTAD — Op verzoek van de Colombiaanse autoriteiten is via de PAHO bekend gemaakt dat in het gebied Comillas selvatische gele koorts is geconstateerd. Om tot dit Colombiaans gebied te worden toegelaten, moet eenieder in het bezit zijn van een geldige gele koorts-vaccinatie. De vaccinatie of hervaccinatie kan verkregen worden onder meer bij de eilandelijke Gezondheidsdiensten. Naar de Amigoe vernam bestaat er nog geen aanleiding om op de Antillen maatregelen te treffen bij de emigratie en immigratie uit en naar Colombia.

Familie-dag van Totolika

WILLEMSTAD — In verband met het zesjarig bestaan van de vereniging van ouders van gehandicapte kinderen, Totolika, wordt op zondag zeven october een familie-dag gehouden in Hoffi Agustin. Op het programma staan een oecumenische dienst, koffie drinken, ouders aan het woord, groepsdiscussie, lunch folkloristische show, muziek en dansen. Voor de muziek zorgt Tipiko Nos Grandesa. Voor de kinderen treedt goochelaar Tom op. De dag begint om half tien. De Totolika-leden moeten hun naam opgeven bij mevr Allen (tel 82361) of mevr Linsey (tel 82234) voor deelname.

LAATSTE NIEUWS

MAN nodigt politieke partijen uit voor beraad

WILLEMSTAD — De partij MAN heeft een uitnodiging doen uitgaan naar alle politieke partijen die vertegenwoordigd zijn in de Eilandsraad van Curacao voor een eerste orienterende bespreking over een BC-formatie. Dat is vanmorgen gebeurd per telegram.

Gisteren meldde de Amigoe reeds van dit plan van de MAN, dat toen nog voorbereid werd. Vanmorgen is het telegram de deur uitgegaan naar PSD, NVP-U, DP en Frente Obrero. De partijen worden uitgenodigd voor het politieke topberaad dat gepland staat voor morgenvroeg om tien uur in het Hilton hotel-clubgebouw (Piscadera).

In het telegram wordt uitgelegd dat dit overleg moet dienen als een orienterende bespreking om te komen tot een BC dat zijn weerspiegeling kan vinden in de samenstelling van de Eilandsraad van Curacao. Omdat er een grote noodzaak en haast zit achter de formatie van een nieuw definitief BC voor Curacao heeft MAN de vrijheid genomen alle partijen uit te nodigen voor een gesprek. Het telegram is ondertekend door de MAN-leider Don Martina, hetgeen aangeeft dat hij zelf aanwezig zal zijn bij dit partijenberaad.

Het is niet mogelijk geweest na te gaan bij de andere partijen of zij allen aanwezig zullen zijn op dit topberaad.

Leiding bij belastingdienst ontbreekt

WILLEMSTAD — Het gebrek aan leiding op de belastingdienst werd door de vakbond ABVO gisteren gelaakt in het wekelijkse radioprogramma. De bevindingen zullen op schrift worden gesteld voor de centrale regering.

Gewezen werd op het feit dat de eigenlijke directeur momenteel minister-president is, de heer Miguel Pourier. De tweede man op die dienst is de heer Harold Henriquez die gevolmachtigd minister is in Washington. De derde man is de heer Farou Metry die gedeputeerde van Financien is van Curacao. De volgende persoon is al geruime tijd op ziekteverlof. De bond vraagt zich af hoe dit overheidsapparaat dat moet zorg dragen voor de inkomsten van de overheid, goed kan werken zonder een goede leiding. Bovendien werd gewezen op de politieke invloeden in juist deze overheidsdienst, waar veel topfiguren verbonden zijn aan politieke partijen.

WILLEMSTAD — De politie heeft de voortvluchtige 21-jarige J.W., die eergisteren zijn vader een ernstige steekwond in de buik had toegebracht, gisteren aangehouden en ingesloten.

Onteigende dagbladen aan eigenaren terug

...MA, PERU — De regering ... zal de kranten die ont... werden teruggeven aan ... oorspronkelijke eigenaren. ... een einde komt aan ... zes jaar strikt toezicht op ... pers, zo heeft president ... Morales Bermudez ... bekendgemaakt in een ... met het tijdschrift ...aretas.

... zei dat zijn regering ... bij het afronden van ... was.

De dagbladen werden in 1974 ... het presidentschap van ... Alvarado genaast ... dat de eigenaars - zaken... gecompenseerd werden. ... alle sectoren ... leven is kritiek op ... van de pers door ... geleverd. De meeste ... publiceren met groot ... van gestegen ... kleiner gewor... te snelle doorstro... directies.

... zei dat de regering ook twee voormalige particuliere televisiestations zou opgeven.

De regering van oud-president Velasco was aanvankelijk van plan de kranten te geven aan georganiseerde sectoren van het bedrijfsleven, zoals de agrarische en die van de kleinhandelaren, maar het is er nooit van gekomen. In de plaats hiervan bleven zij in handen van door de overheid aangestelde hoofdredacteuren en directeuren.

Brits-Spaans beraad over Gibraltar

NEW YORK — De Britse en ... ministers van Buiten... zaken, Lord Carrington ... Marcelino Oreja Aguire, ... maandag in New York ... de kwestie Gibraltar ge...

... wil de rots, een Britse ... sinds 1704 terughebben, ... opeenvolgende Britse ... en conservatieve ... willen daaraan niet ... belang ... Gibraltar Brits wil blijven. ... heeft dit in een referendum ...baar gemaakt.

Na het gesprek van maandag ... een woordvoerder van Carrington alleen maar zeggen dat het in het belang van beide partijen is dat het geschil over ... wordt bijgelegd.

Z-Afrika verkoopt olie in Afrika

JOHANNESBURG — Zuid-Afrika voert op het ogenblik aardolie uit naar Afrikaanse landen, zo heeft de minister voor de industrie, Schalk van der Merwe, in Pretoria verklaard. Volgens hem maakt Zuid-Afrika winst bij deze transacties. Naar welke landen de olie gaat, wilde hij niet zeggen.

De mededeling van de minister komt op een tijdstip dat Zuid-Afrika de ernstigste energiecrisis uit zijn geschiedenis beleeft. In juni besloot de regering de brandstofprijzen aanzienlijk te verhogen.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURACAO

Ter voldoening aan het bepaalde bij artikel 19 van het Kiesreglement voor de Kamers van Koophandel (P.B. 1944 no. 202) wordt hierbij bekendgemaakt, dat het tijdperk voor de kandidaatstelling met betrekking tot de verkiezing van vier leden van de Kamer, overeenkomstig het bepaalde bij artikel 18 van voormeld Kiesreglement, is vastgesteld op de periode vanaf 6 november t/m 19 november 1979.

Voor de drie vakatures die zullen ontstaan wegens periodieke aftreding zullen kiesgerechtigden voor het Grootbedrijf 2 leden en kiesgerechtigden voor het Kleinbedrijf 1 lid kiezen, en voor een vakature, die zal ontstaan wegens tussentijdse aftreding zullen kiesgerechtigden voor het Kleinbedrijf een lid kiezen.

Gedurende dit tijdperk van veertien dagen voor de kandidaatstelling hiervoren genoemd kunnen ter secretarie van de Kamer op werkdagen des ochtends van 9 tot 12 uur kandidaten worden opgegeven door indiening van een opgave ondertekend door tenminste vijftien kiezers, die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing, waarvoor de kandidaatstelling geschiedt en vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden.

Elke opgave mag slechts de naam van een kandidaat bevatten.

De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaringen zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar ten burele van de Kamer, Pietermaai 21.

De inlevering van de opgaven van kandidaten geschiedt persoonlijk door een der ondertekenaars.

Curacao, 27 September 1979

De voorzitter der Kamer
H. Salas Jr.

"De BONECO verklaart hierbij dat het nooit de bedoeling is geweest om de vakbond C.F.W. c.q. één of meer van zijn bestuursleden van corruptie te betichten.
De BONECO beschikt dienaangaande over geen enkel bewijs".

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 Heavan can wait (al); 24.00 Blue hour (18 jr.). Rialto: 20.00 Beyond the door II (18 jr.); 22.30 Crazy night at the honeymoon hotel (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 en 24.00 The boss (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Out of the darkness (18 jr.); 24.00 A piece of action (14 jr.).

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 1081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 5712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: spreekuren zat. en zon. van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur: dokter E.E.Laclé, Seroe Pita 54B, tel.: via Landsradio 4353, pageboy 644;
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse, Savaneta 271A, tel.: 7423.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zat. 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
ARUBA LAWN TENNIS BOND: 18.00 uur Internationale toernooi-Marlboro Tennispark.

KORPS POLITIE NA (viering 30-jarig bestaan): 19.00 uur zwemmen: kader vs personeel-POVA-club.

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
MARLBOROBANEN openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 15.00-23.00 uur; zat.: van 08.00-11.00/16.00-19.00 uur; zondag van 15.00-20.00 uur (maandag de gehele dag gesloten ivm. jeugdtrainingen).

★★★

TELEARUBA: 17.00 little people; 17.30 wonder woman; 18.30 noti-deportivo; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 progr.; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Maude; 21.00 switch; 22.00 Sanford & son; 22.30 wrestling.

Volgende vergadering in december op Sint Maarten

Decentralisatie kernpunt bij eilandentop

ORANJESTAD — De vergadering van het Antilliaans Spoor stond gistermorgen in het teken van de decentralisatie en alles wat daarmee samenhangt, waarbij het vooral de bedoeling was dat het departement Staatkundige Structuur der eilanden een inventaris zou krijgen van welke decentralisaties de eilanden wensen.

Aruba had op 19 maart reeds een lijst ingediend. Gedeputeerde De Paula stelde namens Curacao dat men geen lijst kon indienen zolang men niet weet wat de financiële consequenties van een en ander zijn. Hij wenste in eerste instantie -- Bonaire sloot zich daarbij aan -- van de regering een standpunt in deze te vernemen. In de middaguren werd alle aandacht aan de Bovenwinden besteed vooral nadat enige sprekers van Saba en Statius een noodkreet hadden laten horen dat men dagelijks meemaakt niet bij de Antillen te behoren. Besloten werd dat de volgende vergadering van het Antilliaanse Spoor in de eerste week van december op Sint Maarten zal worden gehouden. Een voorstel van de leider van de Arubaanse delegatie Betico Croes dat door gedeputeerde De Paula namens de Curacao delegatie ondersteund werd.

Tijdens de morgenzitting van het Antilliaanse Spoor diende Betico Croes namens de Arubaanse delegatie voorstellen in tot wijziging van de staatregeling. Hij wenst voor elk der eilanden van de Nederlandse Antillen een nieuwe staatkundige structuur uitgaande van het zelf beschikkingsrecht. Teneinde dit te bereiken dient overleg te worden gepleegd tussen de eilanden onderling en de eilanden en Nederland alsmede de Nederlandse Antillen en Nederland.

Vooruitlopende op deze nieuwe staatkundige structuur zal er een overdracht moeten plaatsvinden van de taken en bevoegdheden verbonden aan de in artikelen twee en twee A van de ERNA genoemde onderwerpen. De aan het eilandgebieden overgedragen taken en bevoegdheden kunnen niet meer tot de zorg van de Nederlandse Antillen gaan behoren dan met instemming van de betrokken eilandgebieden. Met nadruk stelde de heer Croes dat de gehele Antilliaanse delegatie - dus MEP/AVP/PPA en RUBA -- achter dit voorstel stonden. Dit werd door de partijen bevestigd waarbij Benny Nisbet (PPA) nog wel een kritische noot liet horen omdat zijn partij niet in de Koninkrijkswerkgroep is vertegenwoordigd ondanks het feit dat men drie leden in de Eilandsraad heeft.

Met nadruk stelde de heer Betico Croes dat Aruba bij dit overleg zich niet chauvinistisch noch egoistisch wil opstellen doch werken in de geest van solidariteit. Op opmerking van de heer Croes dat men de overdracht van bevoegdheden niet afhankelijk moet stellen van de financiële consequenties, waarbij hij opmerkte dat Nederland een zekere verantwoordelijkheid voor een en ander heeft, deed de heer Lourens (MAN) opmerken dat hij geen voorstander is van willekeurige decentralisatie en of Aruba bepaalde toezegging had van Nederland omdat de heer Croes de financiele consequenties niet afhankelijk stelde van de decentralisatie. De heer Lourens en andere sprekers van de Curacaose delegatie vonden dat de financiële consequenties wel degelijk een rol spelen.

De heer Denz stelde hierop nog dat men geen enkele verplichting op zich neemt, maar dat zijn departement een inventaris wil hebben om te zien waaraan gewerkt moet worden op dit gebied. Door de eilanden werden daarop de gegevens verstrekt met uitzondering van Curacao en Bonaire die eerst het standpunt van de regering in deze willen vernemen. Later op de middag diende Betico Croes namens de Arubaanse delegatie nog een voorstel in tot wijzing van de ERNA en Staatsregeling waarbij hij stelde dat deze uitsluitend werden ingediend teneinde de procedure van de overdracht van taken en bevoegdheden aan de eilandgebieden te vergemakkelijken. Besloten werd deze voorstellen in handen van het departement SSE te stellen zodat deze voor de volgende vergadering uitgewerkt en toegelicht kunnen worden. De heer Soliano van Bonaire merkte nog op dat het voor Bonaire belangrijk is de beschikking over een Nederlandse deskundige te krijgen om te zien wat goed is voor dit eiland om te decentraliseren.

Claude Wathey vond dat begonnen moet worden met decentralisatie van alle departementen opdat een en ander tijdig klaar is. Volgens de heer Wathey bemoeit de centrale regering zich nog teveel met eilandszaken. Ook vond hij het vreemd dat de functie van de gezaghebber niet ter sprake werd gebracht, aangezien dit iets uit de koloniale tijd is dat ook zal moeten verdwijnen.

WI Newsday nu dagblad

PHILIPSBURG — De Windward Island Newsday onder redactie van Jose Lake jr. is ingaande deze week een dagblad geworden. Tot voor kort verscheen de Newsday driemaal per week. De uitgave van het blad moest tijdelijk stopgezet worden toen de drukkerij van Jose Lake jr waterschade ondervond ten gevolge van de orkaan Frederic. De machines ondervonden daarbij echter geen aanzienlijke schade.

Rode Kruis-leden van verdienste

ORANJESTAD — Het Nederlandse Rode Kruisafdeling Aruba heeft de heren Henry Pereira en Jan Neeleman benoemd tot leden van verdienste, welke nieuwe benoeming in plaats is gekomen van het vroegere erelidmaatschap. Deze benoeming heeft het hoofdbestuur aan de heren Pereira en Neeleman toegekend naar aanleiding van hun jarenlange toewijding aan de vereniging, waar zij diverse bestuursfuncties bekleedden.

De heer Pereira ontving de hem toebehorende oorkonde op de deze week gehouden ledenvergadering, terwijl de heer Neeleman, die uitlandig is, deze oorkonde op een later tijdstip zal worden aangeboden.

Geslaagd

ORANJESTAD — De familie Tjon Ajong in de Boerhaavestraat, Oranjestad, ontving het bericht uit Nederland dat dochter Faride Eloisa aan de Rijksuniversiteit te Leiden geslaagd is voor doctoraal Nederlands Recht. De geslaagde is een oude leerlinge van het Colegio Arubano.

Bestuur assurantie-bemiddelaars

ORANJESTAD — Op de laatst gehouden algemene ledenvergadering van de Vereniging van Assurantie Bemiddelaars Aruba (V.A.B.A.) werd een nieuw bestuur gekozen. De samenstelling van het nieuwe bestuur is als volgt: voorzitter H.E. Reeberg, secretaris Th. Boerleider, penningmeester A.F. Aponte en onder-voorzitter J.Geerman.

ORANJESTAD — De dames van Centro di Barrio Noord zijn — na drie jaar spelen in de A-klasse — damesvolleyballkampioen van Aruba door in de finale Airkem drie achtereenvolgende nederlagen te bezorgen. Zij gaan nu Aruba vertegenwoordigen op de Antilliaanse kampioenschappen die in het weekeinde van 26 oktober op Sint Maarten worden gehouden. Op de foto (vlnr), staand: Margot Petrochi, Luchi Pontilius, Nery Giel, Marcia Giel, Deta Kelly en trainer/coach Silo Brete, (hurkend): Lourdes Semeleer, Lupita Tromp, Iris Tromp en Ludwina Perez.



Mr Ralph Richardson (Bovenwinden):

"Wij wensen nu keiharde afspraken"

ORANJESTAD — Mr. ing Ralf Richardson die deel uitmaakte van de Sint Maarten delegatie naar het Antilliaans Spoor merkte gistermiddag bij behandeling van de positie van Statius en Saba als woordvoerders in de Staten op, dat de delegatie van de Bovenwinden "keiharde uitspraken" verwachte van het Antilliaans Spoor.

Te lang en teveel werden de Bovenwinden ten achter gesteld waardoor men steeds weer het idee krijgt niet bij de Antillen te behoren. In dit verband vroeg James Maduro (Statius) de vergadering waarom men over decentralisatie praat, terwijl men op Statius steeds meer meemaakt dat men niet eens gecentraliseerd is. "Wij hebben nu al moeite genoeg om het hoofd boven water te houden. Waar halen we het geld vandaan om te decentraliseren, aldus de heer Maduro.

De heer Maduro haalde vele voorbeelden aan, waaruit moest blijken dat Statius en Saba er zo maar bijhangen en steeds weer het kind van de Antilliaanse rekening worden "Wij willen voelen dat wij een deel van de Antillen zijn en geen kolonie van Trinidad waaruit we vele goederen moeten laten komen. Help ons onze problemen op te lossen door die attentie te geven waarop we als lid van de Antillen recht hebben". Door verschillende sprekers van Saba en Statius werd de toestand nog nader toegelicht vooral toen de kwestie van woordvoerders van Statius en Saba in de Staten ter sprake kwam.

Mr. Richardson wees er in dit verband op dat men tijdens het Antilliaans Spoor steeds weer een dialoog tussen Aruba en Curacao hoort, maar wat gebeurd er met de kleinere eilanden. Daarom willen wij nu keiharde afspraken maken. Gedeputeerde Maria Liberia-Peters brak een lans voor meer belangstelling voor de Bovenwinden en wees dat de centrale overheid op dit gebied agressiever zal moeten worden. Hierna werd uitvoerig gesproken over het ontwerp landsverordening tot wijziging van de Staatsregeling en deze aan te vullen met regelen inzake het toelaten van woordvoerders van elk der eilanden Saba, Statius en Sint Maarten in de Staten van de Nederlandse Antillen. Deze woordvoerder moet aan dezelfde vereisten voldoen als gesteld voor het lidmaatschap van de Staten. De schadeloosstelling, reiskosten en eventueel pensioen waar de heer Maduro om vroeg moeten door de Staten zelf geregeld worden.

MEP-leider Betico Croes stelde dat de kwestie van woordvoerders de volle aandacht heeft van de informateurs. Wanneer het voorstel binnen een week bij de Staten komt, aldus de heer Croes dan zullen wij zorgen dat het binnen twee weken door de Staten behandeld wordt. Deze positieve reactie van alle delegaties werd door de Bovenwinden met instemming ontvangen. De heer Henriquez van Statius merkte op "het is de eerste keer dat ik geloof dat men niet alleen naar ons geluisterd heeft, maar ons ook zal helpen".

Zes maanden oude baby vermoord

ORANJESTAD — De politie heeft drie vrouwen aangehouden waarvan het vermoeden bestond dat zij betrokken zijn geweest op bij de moord op een zes maanden baby. Een van hen was de jeugdige moeder. De drie vrouwen hebben inmiddels hun aandeel in deze zaak bekend, waarna de moeder op vrije voeten werd gesteld. De twee andere vrouwen werden in verzekerde bewaring gesteld. Door de politie werden nog enige andere getuigen in deze zaak gehoord. Het onderzoek is nog in volle gang.

Interinsulair toneelfestival

ORANJESTAD — Het is voor het eerst in de Antilliaanse toneelgeschiedenis dat toneelgroepen van alle zes Antilliaanse eilanden op één eiland (dit keer Aruba) samenkomen voor deelname aan een toneelfestival. Het festival, dat een onderdeel is van de activiteiten ter herdenking van het 30-jarig bestaan van het Cultureel Centrum Aruba, wordt op 4, 5 en 6 oktober in Cas di Cultura gehouden.

Teatro Experimental Arubano opent op donderdag 4 oktober met "Pa Nan Por ta Nan", geschreven door Ernesto Rosenstand en onder regie van Carlos Croes. Hierna volgt de Saba Cultural Group met "A Broken Dream", van Carmen Simmons en Wycliffe Smith, terwijl de avond besloten wordt met de Grupo Ritmo, uit Curacao, met "Compa Nanzi den Tow" van Pacheco Domacassé.

Op vrijdag 5 oktober komen aan de beurt de Grupo Teatral Bonaire met het stuk "E Pinsa" van R.Chalbaud, en onder regie van Rudy Domacassé, waarna de Colebay Theatre Group uit Sint Maarten het stuk "Backyard" van Cecil A. Blazer Williams (regie van Victor Jay) op de planken zal brengen. Het derde optreden van de avond is van de Curacaose groep Thalia met "Chines" van Michael Frayn en regie van Philip Rademaker.

Het programma voor zaterdag 6 oktober opent met "The Wax Museum" van John Hawkes (regie Jan Vermeulen) en opgevoerd door de Studio-groep uit Curacao. Hierna volgt "Mascaruba" met "Rosa di Alhambra" van Jean Zune met Oslin Boekhoudt als regisseur. Het laatste optreden is van de Eustatius Action Theatre met het stuk "Mrs. Smith's Predicament", geschreven en geristreerd door Ellis Lopes.

Door een jury zal worden aangewezen: de beste acteur, beste actrice, beste toneelstuk, meest originele stuk, beste regisseur, terwijl het publiek de populairste acteur en actrice zal aanwijzen.

ORANJESTAD — Miss Aruba 1979/1980, Magaly Maduro, bracht gisteren in gezelschap van Ronny Brete, voorzitter van Aruba Promotions, en Tico Kuiperi, chef-protocol, een beleefdheidsbezoek aan waarnemend gezaghebber Urbano Maduro. Mej Maduro zal volgend jaar de Arubaanse kandidaat zijn op de Miss Universe-verkiezing, die zoals bekend op Aruba zal worden gehouden. Foto: Miss Aruba en de heren Kuiperi, Maduro en Brete.



Lockheed-affaire Italia niet af

MEXICO—STAD — In Mexico-Stad is de Italiaanse zakenman aangehouden die in zijn vaderland werd gezocht als betrokkene bij het Lockheed-omkoopschandaal, zo heeft de politie meegedeeld. Camilio Crociani, ex-algemeen-directeur van het staatsbedrijf Finmecanica, werd dinsdagavond gearresteerd. Crociani was Italie in 1976 ontvlucht. Hij was bij verstek veroordeeld tot twee jaar en vier maanden gevangenisstraf in verband met de betaling van smeergeld aan Italiaanse regeringsfunctionarissen voor vergroting van de Lockheed-omzet in Italie. De Mexicaanse politie deelde mee dat de Italiaanse regering om uitlevering van Crociani heeft gevraagd.

Pedro Bislip voorzitter groep-Aruba

ORANJESTAD — Gistermorgen deelde de leider van de Arubaanse delegatie bij het Antilliaans Spoor Betico Croes de vergadering mede dat de Arubaanse delegatie de heer Pedro Bislip als werkvoorzitter voor Aruba had aangewezen. Namens de AVP stelde hierop Roberto Lopez Henriquez het hiermede wel eens te zijn wanneer de heer Croes hieraan toevoegde "mits goedkeuring van de Eilandsraad" waarmede de heer Croes accoord ging. Toen kort daarop minister Mr Henry Fingal de vergadering moest verlaten om contact op te nemen met de ministerraad te Willemstad ten einde een uitspraak te krijgen waarom gedeputeerde De Paula namens Curacao had gevraagd ten aanzien van de decentralisatie nam de heer Bislip de leiding van de vergadering over. Van de minister werd niets meer gehoord. Dank zij een uitstekende leiding door de heer Bislip kon de vergadering kort na vijf uur sluiten nadat alle agendapunten waren afgehandeld terwijl het er eerst naar uitzag dat men niet met de agenda klaar zou komen.

LUCKY NUMBERS
A.T.T.A. LOTERY
14 SEPTEMBER 1979
1. 2792 2. 10972
ORG. COMM. A.T.T.A.

Luchtvervuiling in Griekenland

ATHENE — Sinds dinsdag klagen de inwoners van de Griekse hoofdstad Athene over moeheid, brandende ogen en een moeilijke ademhaling. Dit vanwege een hardnekkige vervuiling van de lucht door chemische dampen.

Professor in de meteorologie, Lalas van de Atheense universiteit, meent dat de "vuil-wolk" samenhangt met de ongewone weersituatie — een langdurig onbewolkte lucht, geen zuchtje wind, hoge temperaturen en verschillende verwarming van de lage en hoge luchtlagen. Als gevolg daarvan kunnen de uitlaatgassen van auto's en de industrie niet in de hogere luchtlagen opgenomen worden.

Ook in Saloniki klaagt de bevolking de laatste dagen over een hoge mate van luchtvervuiling. Daar is de oorzaak echter een schip in de haven dat geladen is met middelen ter bestrijding van plantenziekten. De lading brandt en smeult al dagen achtereen en zorgt voor gelige wolken boven de stad, die leiden tot hoesten en brandende ogen.



Jeugdhappening op Irausquinplein

ORANJESTAD — In het kader van het jaar van het kind vindt zondag, van twee tot zes uur 's middags op het Irausquin plein, een jeugdhappening plaats die georganiseerd wordt door de Stichting Neptali E. Henriquez en het Aktie Comite Van het jaar voor het Kind.

De Heesen en pastoor van Veen zullen bij de opening in een gebed voorgaan, gevolgd door een toespraak van wnd gezaghebber Urbano Maduro tot de jeugd en het ten gehore brengen van het door de Unicef uitgegeven kinderliedje „A gift of Song" door het jeugdkoor van de Arubaanse Muziekschool o.l.v. de heer Efi Coutinho.

Medewerking aan deze happening wordt verleend door Simadanza van Astrid Salazar, balletgroep van Diana Wever, zanggroep van Maybeline Arends, accordeongroep van mej. Weller, de Trupialen, El Progreso van mevrouw Husham en de padvinders met hun drumband. Voor vervoer van kinderen van buiten Oranjestad, vertrekken om een uur 's middags grote bussen van de kerken te Noord, Piedra Plat, Santa Cruz, Brazil en de A. de Veerschool en YMCA-clubgebouw te San Nicolas.

De mariniers zullen hun medewerking verlenen bij het uitdelen van frisdrankjes, waarvoor de kinderen een bekertje dienen mee te brengen. Hieronder de tekst van het liedje „A Gift of Song".

A GIFT OF SONG

Muchanan den henter mundo
Unda parti cu nan ta
Nan kier hunga den e mundo
Liber y contento si
Y tur hunto nan kier canta
Baila hunto, bula hunto
Den nan stad y den nan pueblo
Riba caya y den plaza
Yen di alegria sivo

Refr.:
Happy..... happy..... happiness
Give me a song of happiness
Give a child
A life of peace and help us
To a world of freedom and
happiness

Alle kinderen van de wereld
In Iran of Portugal
Willen spelen in die wereld
Met een pop of met een bal
En ze willen nooit meer honger
Nooit meer oorlog altijd vrede
In de bossen op de velden
Op de akkers op een plein
Deutsgeno geluidigalle

Refr.:
Happy.....

Muchanan den henter mundo
Blanco, geel corrá y préto
Nan kier canta den e mundo
Tur uní, ningun apart
Boznan ta zona den e cero
Band'i rieuw y den e valle
Cada bez poco más duro
Na lama den santo blanco
Bin y canta hunto awor.

Joy-flyer

BRISBANE — Uit liefdesverdriet stal een 18-jarige immigrant vrijdag een vliegtuigje en cirkelde daarmee drie uur boven Brisbane, de hoofdstad van de Australische deelstaat Queensland. Het was de eerste keer dat hij in de cockpit van een vliegtuig zat.

Pas toen zijn vroegere vriendin hem via de radio smeekte naar beneden te komen, liet de jongen zich door een vliegtuig dat voor hem ging vliegen, naar beneden loodsen.

Pas na twintig pogingen slaagde hij erin het toestel zonder schade aan de grond te zetten om met zachte drang door de politie te worden weggevoerd.

Mishandelingen

WILLEMSTAD — Een 26-jarige man werd gistermiddag mishandeld omdat hij van werd verdacht een vinger te hebben gehad in het ontslag van een ex-collega. Die bracht het slachtoffer een 10 centimeter lange wond aan de achterzijde van het hoofd toe, waardoor de man in de polikliniek behandeld moest worden. Het slachtoffer kon nog dezelfde middag naar huis. Tegen de andere man is proces-verbaal opgemaakt.

Beatle-advocaten ageren tegen Broadway-show

LOS ANGELES, CALIFORNIE — Advocaten voor de voormalige Beatles eisen in Los Angeles 60 miljoen dollar schadevergoeding van de producers van "Beatlemania", een populaire revue op Broadway op basis van de Beatle-songs.

„Het gaat hier niet om iemand die het toneel opstapt en Groucho Marx en daarna Richard Nixon nadoet", zei advocaat Bertram Fields.

„Dit is een avondvullend programma. Men imiteert elk aspect van de Beatles — kleding, handelwijze, stijl — alles".

De advocaten willen ook dat een voorgenomen film en een televisieserie op basis van de "Beatlemania show" worden verboden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de vroege ochtend kans op een plaatselijke bui; matige overdag vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden er zich geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Buitenlandse vrouwen ingeschreven

WILLEMSTAD — De "buit" van de politie-brigade die een extra oogje in het zeil houdt voor illegale prostitutée bedroeg deze week tien buitenlandse dames die het oudste beroep van de wereld uitoefenden zonder de daarvoor uitgestippelde wegen te hebben bewandeld. Alle tien ... ingeschreven in een ... Drie van hen werden ... uitgezet. De andere ... konden niet uitgezet ... omdat ze inmiddels ... gehuwd met Antillia... ... nationaliteit hebben ... genomen.

Steve David a deslusi e partido totalmente

Phoenix di Trinidad i SUBT a empata 2-2

WILLEMSTAD — SUBT/Cur. Plaza Casino i e ekipo profeshonal di Trinidad Phoenix a esenifiká ayeranochi den nan promé konfrontashon den kuadro dje bishita dje Trinitarionan un partidaso ku lo por a ser deskribi solamente ku superlativonan si no ta pa un insidente djies promé ku final. Di e manera ei tog e enkuentro ku pa loke e barikaheelnan a presta kontra di e profeshonalnan tabata un manifestashon dje adelanto di nos futbol, a termina den menor. E resultado mes tabata un empate na dos gol ku SUBT bayendo dilanti dos biaha den e partido.

E insidente ku a deslusi e partido totalmente a tuma lugá den e último minütnan i a ser kausá pa Steve David, e homber prinsipal den e liña delantero di Phoenix, kende a tuma tambe un di e golnan pa su kuenta. E kuminsamentu di tur kos tabata aparentemente anulashon di un gol dje Trinitarionan pa e hues di liña Rudy Mozes kende a konstatá hands kometé pa un Trinitario instantenan promé ku un di nan a skor. Esaki no a sinta David muchu bon i fo'i e momento ei ela kuminsa molostia e hues di liña en kuestion usando palabranan grosero. Na un dado momentu Mozes a hala atenshon di referee Leo de Boer riba esaki i e último aki korektamente a saka kaarchi korá. David e ora ei a kohe e referee aden ku palabranan i asta a yega asina leu na menasa e referee i hisa man den laria pa dal'e. Algu ku De Boer no tabata dispuesto pa aksepta i pa defende su mes el a pusha David kende, manera no tabata sufishente ainda, a kore bai buska un obheto pa ataka e referee kuné loke lo a sosode tambe si polis no a interveni.

Asina e partido inesperadamente a haña un fin ku a laga un smak masha desagradabel atras.

E barikaheelnan a hunga nan mihó wega den e promé mitar den kual e Trinitarionan di nan banda - meskos ku nan a hasi den e partido kontra di Undeba - mas bien a trata na reserva nan forsa pa e di dos mitar. SUBT no a perde pa gana i a start sali ku un ofensiva fuerte ku nan a mantene 20 minüt largu. Instrumental den e periodo ei tabata Frensel Calmes i Eric Wever. E defensa di Phoenix mester a soporta un preshon kasi konstante loke pa e promé 20 minütnan a laga un saldo di 4 tiru di skina p'e barikaheelnan i varios oportunidat kualnan sin embargo no a ser probecha. E promé gol dje partido a presenta na di 30 minüt. Ingemar Jandroep a kobra un tiru di skina i Selfries Figaro a skop den su mes gol ora el a trata di rechasa e bala. Phoenix a reakshona imediatamente hinkando mas velosidat den su avansenan. E bishitantenan tabatin éksito djies promé ku sosiegu ora Steve David a kastiga un fayo dje defensa di SUBT. Tabata despues di un korner di Eurald Cummings: e bala a pika riba e liña final i henter e defensa a keda para keriendo ku e bala a sali. E momentu di basilashon aki tabata sufisiente kaba pa David, hungadó atento i agresivo ku e ta, nivela e skor.

E Trinitarionan a hinka muchu mas energia den nan atake den e komplementario loke a pone ku e barikaheelnan mester a retrosede un poko i no por a hunga mas e futbol total ku nan a aplika den e promé mitar. Tog tabata e barikaheelnan ku a bolbe bai dilanti den e partido. Esaki mediante di un penalty. Referee De Boer korektamente a kastiga ku e pena maksimo ora Janin Andrade a ser tumba den area na momentu ku e tabata bai tira. Frensel Calmes a tuma e penalty na su enkargo i no a faya. Phoenix a empata despues ku un penalty tambe, despues ku Rutsel Calmes - pa di dos biaha konsekutivo - a komete infrakshon kontra di David den area. Figaro a kobra e penalty eksitosamente: 2-2. Faltando mas o menos 12 minüt e Trinitarionan a skor un di tres gol kual sin embargo a ser anulá pa e hues di liña i kual a marka e kuminsamentu di e insidente ku a deslusi e partido asina tantu. Pa djamars awor tin un di dos partido programa entre Phoenix i SUBT.





WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret por mira e momentu kua e bandera di e torneo internashonal di tenis pa damas ta wordu hiza pa Amelia Salas den presensha di e dos otro organisadornan Tania Henriquez i Corva Lourens. Riba e otro portret por mira varios di e hungadornan ku ta partisipando na e torneo.

Paraguay in halve finales

MONTEVIDEO — Paraguay heeft zich door een gelijk spel (2-2) tegen Uruguay geplaatst voor de halve finales in de strijd om het Zuidamerikaanse kampioenschap. Voor de halve eindstrijd hadden Peru, Chili en Brazilie zich al eerder gekwalificeerd. In de Uruguaanse hoofdstad Montevideo hielden beide ploegen elkaar tot de hervatting zonder doelpunten in evenwicht. Na de pauze volgden voor 25.000 toeschouwers vier treffers voor eigen publiek scoorden Milar en Paz. Voor Paraguay was Morel de grote man met twee doelpunten.

Boycot van Egypte door Algerijnse handballers

SPLIT — Algerijnse handballers hebben gisteren in Split tijdens de Middellandse Zee-Spelen geweigerd aan te treden tegen hun Egyptische collega's. De organisatie kende daarop de overwinning reglementair met 10-0 toe aan Egypte, dat daardoor op de vijfde plaats belandde.

De Algerijnse weigering is na het terugtrekken van de volledige Libische ploeg de eerste boycotactie tegen Egypte tijdens de Spelen.

Kampeonato Antiyano di basketbòl ta kontinua awe nochi

WILLEMSTAD — E kampeonato di basketbol lokal a kontinua antayera den Sentro Deportivo Korsou ku dos partido for di kual Olympic den kategoria junior a derota Athene 63-61 i Dragons den kategoria superior a vense Divi Divi 63-51. Prome ku sosiegu e kompromisso entre Olympic i Athene tabata 31-25 na fabor di Olympic. Topscorer pa Olympic tabata Norwin Leito ku 24 punto i pa Athene Sandy Bonafastia ku 20 punto. E wega di kategoria maskulino superior tabata na sosiegu 32-18 na fabor di Dragons. Topscorer pa nan tabata Ricardo Bentura ku 11 punto i pa Divi Divi Omar Rock ku 17 punto. Ku e viktoria aki Dragons a sali for di den bom di e kategoria aki i a empata ku Athene, Spartacus, i Divi Divi kendenan tur tin un partido gana i dos perdi. E kampeonato Antiyano ta kontinua awe nochi den Sentro Deportivo Korsou ku e partido entre Astoria di Aruba i Sithoc di Korsou. E wega ta programa pa 9'or, e partido preliminar lo bai entre Sta Maria Kings i Aquino valido pa e kampeonato lokal kategoria maskulino klase A.

Kompetensha di peso kategoria hubenil

WILLEMSTAD — Djasabra awor dia 29 di september lo tin kompetensha di peso den e edifisio di Kranshi bieu na Otrabanda. E kompetenshanan, ku lo kuminsa och'or dja'nochi lo ta den kategoria hubenil i for dje kompetensha lo saka un ekipo, ku lo bai kompeti kontra Aruba na luna di oktober.

Komo den ultimo añanan tin hopi interes di parti di hubentut pa e deporte di heru, por spera ku e kompetensha lo bira algu masha interesante. Prijsnan di entrada a ser tene mas abou posibel.

SPORT AGENDA

BASKETBOL
19.30 Sta Maria Kings vs Aquino;
21.00 Astoria (Aruba) vs Sithoc-kancha Sentro Deportivo Korsou.

TENIS: 19.00 di seis torneo internashonal pa damas-kanchanan di Rust & Burgh.

FUTBOL FEDEPROF
18.30 Dep. Amigoe vs Veendam;
20.30 Skèrpènè vs Jong Colombia-stadion di SUBT.

Di seis torneo di tenis pa damas

Jeanine Phelipa a logra uniko viktoria pa Korsou

WILLEMSTAD — Ayera nochi tabatin apertura di e di seis torneo internashonal di tenis pa damas riba kancha di Rust & Burgh. Despues ku e Orlando Cuales a introdusi e hungadornan, señor Max Paula, presidente di CLTB (Curacao Lawn Tennis Bond), a hiba palabra di bon bini na e hungadornan i a elogia e komishon organisador (Amelia Salas; Corva Lourens i Tania Henriquez) pa nan trabou. Mavalda Minguel a kanta himno di Korsou huntu ku kua e bandera di e torneo i bandera Antiyano a ser hiza.

Direktamente despues a sigi e prome enkuentronan entre Elisabeth Lewis (Trinidad) kontra di Sharon Phelipa (Korsou). Den e wega aki por a mira klaramente kon eksperensha a hunga un papel importante i Elisabeth Lewis a sabi di gana den dos set sigi: 6-0 i 6-2.

Riba e otro kancha e partido entre Linda Gill (Barbados) i Corva Lourens (Korsou) a tuma luga. Corva niun momentu no por a hanya su konsentrashon den e wega i Linda Gill a probecha di esaki ganando ku skor di 7-6 i 6-3. E di tres wega a bai entre Jeanine Phelipa di Korsou i Janice Simms di Virgin Islands. Den e konfrontashon aki Korsou a hanya su prome i uniko viktoria den forma di Jeanine Phelipa, kende hungando un wega hopi intelligente a sabi di gana 7-6 i 6-4.

Riba kancha number dos tabatin un wega maraton entre Wanda Fuller di Virgin Islands i IvetteMarshall di Barbados. E wega a dura kasi dos ora i a finalisa ku Wanda Fuller logrando un viktoria di 6-7; 6-4 i 6-4. E ultimo wega di e anochi a bai entre Amelia Salas di Korsou i Elisabeth Lewis di Trinidad. E wega aki tambe tabatin un durashon di kasi dos ora for di kual Elisabeth Lewis a sali viktorioso ku skor di 6-2; 3-6 i 6-1. Lewis sin duda lo ta un fuerte kandidato, kende lo bai duna e Colombianonan hopi bataya e aña aki.

Pa awe nochi tin programa e kuart i semi final. Pa 7'or tres wega lo wordu hunga: Jeanette Torres lo enfrenta Wanda Fuller; Beverly Corbie lo topa Jeanine Phelipa i Linda Gill lo enfrenta Ligia Cuervo. E ganadornan lo enfrenta otro den e semi final ku lo sigi despues di un wega di demostrashon, pa asina duna e hungadornan chens di sosega. E final ta programa pa mayan 5'or na Rust & Burgh.

COPA Fedeprof
na Stadion di SUBT
Diasabra 29 September 1979
18.30 Hubentut Korsou vs Vasco/Coca/Cola.
20.30 Undeba/Nac vs Jong Holland/Xerox
Djadomingo 30 September 1979
16.00 Vesta/CAU vs Canisius/Hilton.
18.00 Centro Dominguito vs Subt Plaza Casino.

Oostenrijke International zwaar gestraft

FRANKFURT — De Oostenrijkse international Bruno Pezzey, uitkomend voor Entracht Frankfurt, is door de tuchtcommissie van de West-duitse voetbalbond geschorst tot 15 december. Daarnaast werd hem een boete opgelegd van 4000 mark. Pezzy had op 8 september in het duel tussen Eintracht en Bayer Leverkusen Jurgen Gelsdorf in het onderlijf geslagen. Omdat de bal op dat moment niet in de buurt van beide spelers was, had arbiter Walz het vooral niet waargenomen. De Duitse TV zond echter die avond een samenvatting van de wedstrijd uit, waarin de overtreding van Pezzy zichtbaar was. Aan de hand van de beelden en de getuigenis van Gelsdorf achtte de tuchtcommissie Pezzey schuldig.

Cruijff met jeugdplan in de Verenigde Staten

DORDRECHT — Het enige nieuws op de persconferentie over de toernee door Nederland van de Los Angeles Aztecs was de absentie van coach Rinus Michels. Johan Cruijff was er wel en hij was bereid enige vragen te beantwoorden.

Zit er voor een topvoetballer als Cruijff bevrediging in wedstrijden tegen Steenwijk en Middelburg? Cruijff als ik alleen als topvoetballer bezig was zou ik zeggen nee. Maar ik ben ook met hele andere dingen bezig bij Aztecs. Ik draag het mijne bij in de opbouw van het voetbal in de Verenigde Staten. Ik werk veel met jeugd. Aztecs heeft een aantal jonge spelers meegenomen naar Europa om ervaring op te doen. Zeker in dat kader komen de wedstrijden tegen Steenwijk en Middelburg uitstekend van pas. In de Verenigde Staten is er schoolvoetbal en profvoetbal. Daartussen in zit niets. Er is geen automatische doorstroming zoals in Nederland. Ik probeer op mijn manier dat gat op te vullen.

Cruijff als jeugdtrainer? Cruijff, ik speel nog voetbal op een behoorlijk niveau. Aztecs zou in Nederland heus niet zo'n slechte eredivisieploeg zijn. Tijdens deze toernee spelen we ook nog tegen DS '79, FC Utrecht, FC Den Bosch en MVV. Na Nederland gaan we ook nog naar Engeland. Dit jaar ben ik bij Aztecs gaan voetballen, omdat ik er weer zin in had. Het niveau maakt me niet zo veel uit. Ik had aanbiedingen genoeg. Spanje, Nederland, noem maar op. Amerika stond me wel aan en ik moet zeggen het me uitstekend bevalt in Californie. De 32-jarige Cruijff speelt in elk geval nog een seizoen bij Aztecs in de Noordamerikaanse voetbal-competitie waarin hij dit jaar tot meest waardevolle speler werd uitgeroepen. Wat daarna gebeurt weet hij nog niet. In afwachting heeft hij een soort jeugdplan ontwikkeld. In Dordrecht sprak hij er met veel enthousiasme over. Waarom wel in de Verenigde Staten en niet in Nederland? Cruijff in eerste instantie laat ik daar maar geen antwoord op geven.

En later: ik heb geen diploma's nodig in de Verenigde Staten om te doen wat me voor ogen staat. In Nederland zou ik twee jaar moeten studeren voor ik iets kan doen en dan ook nog in een situatie, die totaal verschilt met de Amerikaanse.

Los Angeles Aztecs speelt vandag in Nederland met o.a. Johan Cruijff, Thomas Rongen, Willem Suurbier en oud-Feyenoord Clyde Best in Dordrecht tegen DS '79 tegen Steenwijk op zondag 30 september, tegen FC Utrecht op dinsdag 2 oktober, tegen FC Den Bosch op donderdag 4 oktober, tegen Middelburg op zaterdag 6 oktober en tegen MVV in Maastricht op dinsdag 9 oktober.

Victory Boys ekipo mas produktivo den Kopa Fedeprof

WILLEMSTAD. – E torneo p'e Kopa Fedeprof te awor a ser karakterisá pa un promedio relativamente haltu di gol pa wega. Den promé divishon e ekiponan a produsi un promedio di kasi 4 gol pa partido (47 den 12 enkuentro) mientras ku den e di dos divishon e produkshon tabata kasi 3.5 gol pa wega. Den e divishon superior tin aïnda dos ekipo ku por yama nan mes invikto: SUBT ku tin 2 partido ganá i 1 empatá i Sithoc ku tin 1 ganá i 3 tablá. Den e di dos divishon Hubentut Korsou ta e úniko ekipo ku no a konose derota aïnda; e ekipo aki a logra 2 viktoria i a parti punto dos biaha tambe.

E tablanan di posishon ta maner ta sigi:

	h.	g.	emp.	p.	golnan na fab-kontr.	pto.
1. SUBT	3	2	1	–	8-4	5
Victory Boys	4	2	1	1	12-9	5
Sithoc	4	1	3	–	7-3	5
4. Centro Dom.	3	2	–	1	4-5	4
5. Undeba	3	1	1	1	7-6	3
6. Jong Col.	2	1	–	1	5-4	2
7. Jong Holl.	2	–	–	2	1-5	0
Skèrpènè	3	–	–	3	3-11	0
1. Hubentud Kors.	4	2	2	–	8-4	6
2. Centro Barber	4	2	1	1	8-3	5
3. Vasco de Gama	3	2	–	1	6-3	4
De Koning	4	2	–	2	5-5	4
5. Dept. Amigoe	3	1	–	2	6-9	2
Vesta	3	1	–	2	4-6	2
7. Veendam	2	–	1	1	2-3	1
8. Can. Boys	3	–	–	3	6-12	0

E ekipo mas produktivo tabata te awor Victory Boys. Churney Hoyer ku den e torneo aki a kuminsa hunga komo mediokampista a hasi esei ku basta eksito i ta enkabesa e lista di goleadónan ku 5. Edsel Meulens di Sithoc ta number dos ku 4 gol i na di tres lugá tin dos hungadó ku 3 kada unu, esta Papi Lodowika i Sydney Bito (tur dos di Victory Boys).

E torneo ta kontinuá awenochi ku e partidonan: Dept. Amigoe – Veendam; Skèrpènè – Jong Colombia.

Torneo habri di ajedres

Fernan ta komanda tabla di posishon

WILLEMSTAD — E di tres buelta di e torneo habri di ajedres "Memorial Hugh Irving Lopez", tabata parse un buelta di final, husgá na e batayanan fuerte i intenso ku e partisipantenan a duna otro. Despues ku e "huma" a baha, Charles Fernan a resulta na kabes di e tabla di posishon, ku 3 punto, tras di un viktoria riba Jimmy Izijk. E kampeon Antiyano Glenn Sewrajsingh a hanye obligá di sédé mei punto na Rolando Martina, pa skapa un posibel derota.

André Geertse a pone Gino Mirza saka tur su reserva pa defendé su rey pretu, pero enbano. Geertse a maniobra ku hopi táktika i avansá peligrosamente ku un peon pa finalmente pone e partido na su fabor.

Alex Roose i Philip Maharay no por a konvense otro sino te na final ku e partido tabata tabla. Bernard Demei tabata riba bon kaminda pa saka alomenos mei punto for di Boy de Windt, pero pa falta di un poko di eksperensha e la keda vensi. Den e otro partidonan Omalio Merién a gana Gerard Helmich; e veterano Angel Luyando a derota Rens Zuidweg; Jan Sinnema a haña un punto for di Humphrey Noorden; Harold Berkemeyer a logra un viktoria riba Aniceto Rosaria; Johnny de Windt a superá Juan Garcia i Joseph Marshall a vensé Clifton Lopes.

Awe nochi e di kuater buelta ta tuma lugá ku e siguiente partidonan: Charles Fernan vs Rolando Martina; Glenn Sewrajsingh vs André Geertse;

Jimmy Izijk vs Harold Berkemeyer; Jan Sinnema vs Omalio Merién Johnny de Windt vs Alex Roose; Josep Marshall vs Philip Maharay; Aniceto Rosaria vs Gerard Helmich; Boy de Windt vs Rens Zuidweg; Bernard Demei vs Humphrey Noorden; Clifton Lopes vs Juan Garcia; Gino Mirza vs Angel Luyandoi.

Tur hende ta bon bini na sentro di ajedres na Plantersrust pa 8'or en punto.

Jim Thorpe na 66 jaar gerehabiliteerd

WASHINGTON — Vijfentwintig jaar na zijn dood en zesenzestig jaar na zijn diskwalificatie door het internationale Olympisch Comite (IOC) heeft het kongres van de Verenigde Staten een resolutie aangenomen bij het IOC een verzoek tot rehabilitatie van Jim Thorpe in te dienen. Al eerder, in 1975, had de atletiekbond van de Verenigde Staten Jim Thorpe posthuum weer de amateurstatus verleend en een gelijkluidend verzoek aan het IOC gericht. Jim Thorpe won in 1912 bij de Olympische Spelen in Stockholm de gouden medaille op de tien - en de destijds nog bestaande vijfkamp. Een jaar later werd hij gediskwalificeerd en moest zijn medailles teruggegeven, omdat hij in de periode tussen 1909 en 1912 als semi-prof voor 60 dollar in de maand honkbal gespeeld had. Zijn gehele verdere leven streed de indiaan tevergeefs voor zijn rehabilitatie, waarvoor na zijn dood talrijke organisaties en in 1975 zelfs president Ford zich alsnog zouden inzetten.

— De naam van Jim Thorpe, die in zijn tijd als de grootste atleet van de wereld werd beschouwd, werd al tijdens zijn leven een legende. In Pensylvanie werd zelfs een dorp naar hem genoemd. Zijn wereldrecord op de tienkamp hield vijftien jaren stand en werd pas in 1927 verbeterd.

Thorpe behaalde in 1912 in de Zweedse hoofdstad 6756 punten met de volgende prestaties: 100 m. 11,2 - 400 m 52,2 - 1500 m 4.40.1 - 110 m. horden 15,6 - ver 6,79 - hoog 1,87 - polsstok 3,24 - kogel 12,89 - diskus 36,98 - speer 45,70.

Een maand na orkaan Frederic:

Sint Maarten nog niet schoon

PHILIPSBURG — Vier weken na de orkaan Frederic is het vuil dat langs de straten van St. Maarten is opgehoopt, nog niet verwijderd. De Pondfill is nog steeds onbegaanbaar en het gecontamineerd rioolwater uit de Pond ligt nog steeds in de kuilen langs de weg. Diverse huizen liggen nog blank. De Frederic-schoonmaakcommissie, die sedert de vorige week met haar werkzaamheden is gestart, heeft een serie van schoonmaakplannen opgevat die echter ook medewerking behoeft van de lokale autoriteiten.

De Frederic-schoonmaakcommissie, die in het leven is geroepen in samenwerking met de Kamer van Koophandel en enkele zakenlieden, coordineert de Schoonmaak-campagne die vanaf 24 september gaande is en heeft zich tot taak gesteld oplossingen te vinden voor diverse problemen die zich ten gevolge van orkaan Frederic hebben voorgedaan. Onder andere houdt dit in de schoonmaak van de stranden van Philipsburg. Nagegaan zal worden of deze schoonmaak, evenals de schoonmaak van Front- en Backstreet in handen gelegd kan worden van de lokale zakenwereld teneinde verzekerd te zijn van een schone binnenstad. Front- en Backstreet wil men tweemaal daags schoon laten maken. Tenslotte zal een onderzoek ingesteld worden naar de mogelijkheid personen die de stad vervuilen door het wegwerpen van allerlei afval op de straten, te bekeuren.

Het instellen van een Plan ter Verfraaiing van Philipsburg is ook in de maak. Onder andere wil men dit bereiken door het planten van bomen in de stad. Op het Departement van Volksgezondheid zal een beroep gedaan worden om toe te zien op een beter aangepaste verwijdering van restaurantafval. In het kader van het Verfraaiingsplan wil de commissie de bevolking via een campagne aansporen tot huizen te verven. De Frederic-schoonmaakcommissie bestaande uit de heren Louis Peters, Frank Mingo, Malcolm Maidwell, Mike Ferrier en Frank Mulder, wil St Maarten zo snel mogelijk weer in haar oorspronkelijke staat, vóór de orkaan, terugzien.

Het is een betreurenswaardig feit dat vier weken na orkaan Frederic het vuil op diverse plaatsen nog niet is verwijderd. De Pondfill is nog steeds onbegaanbaar en het gecontamineerde rioolwater uit de Pond ligt nog steeds in de enorme gaten op de weg waar schoolkinderen van zowel de Old Pond Side School als de Sundialschool moeten lopen. Verschillende huizen over de pond liggen nog steeds blank en er wordt van overheidswege niets gedaan voor deze buurtbewoners.

De pomp, die in werking is gesteld om het Pondwater naar zee te pompen, werkt enorm traag en de resultaten zijn dan ook nauwelijks merkbaar. Sinds enkele dagen zijn er weer twee pompen uit Nederland aangekomen. Het is te hopen dat hierdoor het werk vlotter verloopt.

Siciliaanse vissers in Libysch gevang

MAZARA DEL VALLO, SICILIE — In de Siciliaanse vissersplaats Mazara del Vallo hebben honderden vissers gisteren een spoor van vernieling getrokken tijdens een optocht uit solidariteit met 23 collega's die al geruime tijd in Libie gevangen zitten. Naar de politie meedeelde, richtten de demonstranten schade aan verscheidene gebouwen aan, waaronder het stedelijk museum, het kantoor van de burgemeester en de burelen van twee reders. De vissers gooiden ruiten in en wierpen meubilair en documenten op straat, waar betogers ze in brand staken. Het aantal demonstranten beliep ongeveer tweeduizend. Eerder dit jaar werden de 23 vissers door een Libische patrouille opgebracht.

De vissers van het Italiaanse eiland hebben het al lange tijd met Libië en Tunesie aan de stok over de visrechten in de Middellandse Zee.

Minister Franco Evangelisti van de Visserij zei in Rome tegen verslaggevers: „De regering is met de zaak bezig", maar gaf geen nadere bijzonderheden.

Tegen-actie ten gunste kernenergie

WASHINGTON — De Amerikaanse maatschappij van elektronica, Edison, heeft besloten van zich af te slaan tegen Jane Fonda en echtgenoot Tom Hayden, die in alle Amerikaanse staten een campagne tegen kernenergie voeren.

Edison, waarbij alle Amerikaanse elektriciteitsmaatschappijen zijn aangesloten, deelde mee een jongeman en jonge vrouw in zijn [illegible] op het spoor van Fonda en Hayden te zetten om hun argumenten tegen kernenergie te ontzenuwen. Jane Fonda had in Washington gezegd dat zij haar "formidabele salaris" als filmactrice ter beschikking van haar man stelde voor de financiering van de acties die hem ter harte gaan en zijn campagne als hij opnieuw zal proberen in de Amerikaanse Senaat te komen.

Twee doden bij amok in Harlem

NEW YORK — In Harlem in New York zijn gisteren twee vrouwen gedood door een gestolen autobus, waarin een man zat die óf teveel gedronken had óf door drugs beneveld was.

Het incident had plaats op het [illegible] in de ochtend. De slachtoffers waren een 32-jarige [illegible] en een oudere vrouw. De [illegible] een eindwegs [illegible].

De [illegible], de 35-jarige Terry Roer, is gearresteerd.

Olieprijzen "abnormaal"

BRUSSEL — Als alle olieprijzen afgestemd zouden zijn op die van de notering op de Rotterdamse stock-market" zouden ze op 17 september van dit jaar ongeveer 91 procent hoger gelegen hebben dan op 31 december van vorig jaar. Dat blijkt uit het nieuwste aardoliebulletin dat de Europese Commissie „dagelijks bestuur van de EG, donderdag in Brussel gepubliceerd heeft.

Wekelijks komt de Europese Commissie met zo'n aardoliebulletin. Ze doet dat in gevolge een besluit van de Europese energieraad met de bedoeling de aardoliemarkt „doorzichtiger" te maken. De „normale" gemiddelde stijging van de prijzen van door de gemeenschap ingevoerde olie bedroeg tussen 31 december 1978 en 17 september van dit jaar zo'n 57 procent. De prijzen, exclusief belasting en berekend in dollars van de voornaamste aardolieprodukten, zijn in genoemde periode met 54 procent gestegen.

Moord in gevangenis in Italie

TURIJN — Een Italiaanse stadsguerrillero, die is veroordeeld wegens moord op twee agenten van politie, heeft in een gevangenis van Turijn een andere gedetineerde politieke extremist met een mes doodgestoken.

De stadsguerrillero, Salvatore Farre Figueras, zei nadat hij Salvatore Cinieri had doodgestoken tegen bewakers: „Ze die last is van mijn schouders".

De Italiaanse overheid heeft meteen een onderzoek gelast naar de veiligheid in de gevangenis, daar beide extremisten in een zwaarbewaakte vleugel zitten. Z", vraagt zich af hoe Farre Figueras aan een mes kon komen.

Cinieri zat voorlopig vast op verdenking van het neerschieten en verwonden van een journalist en lidmaatschap van een gewapende bende.

360 Miljoen voor schadevergoeding olievervuiling

SOUTH PADRE ISLAND, TEXAS — De autoriteiten van de Amerikaanse staat Texas hebben bekendgemaakt dat de olievervuiling als gevolg van de lekke Mexicaanse boortoren Ixtoc-I, de staat aan het schoonmaken van stranden en eisen van schadevergoeding en smartegeld al 360 miljoen dollar kost. Dit bedrag kan nog hoger worden, [illegible] zich op [illegible] zee nog grote hoeveelheden olie bevinden.

De schadevergoedingseisen zijn afkomstig van vissers en fabrieken en ondernemingen op de zuidoostkust van Texas die zeven weken geleden door de olie werd bevuild.

De eisen zijn ingediend tegen de Mexicaanse oliemaatschappij PEMEX, de Mexicaanse firma, Permargo, die de oliebronnen aanboort en de Texaanse maatschappij, Sedco, eigenaars van het booreiland.

De justitie in Texas wil de kosten van 6.5 miljoen dollar, die zij al heeft gemaakt, verhalen op Sedco, opgericht door Bill Clements, de huidige gouverneur van Texas, wiens zoon president-directeur is.

Engelse hoop op spoedige regeling

NEW YORK — De Britse minister van Buitenlandse zaken, Lord Carrington, heeft voor het forum van de Verenigde Naties de hoop uitgesproken dat Groot-Brittannie spoedig "legale onafhankelijkheid aan Rhodesie op basis van waarachtig meerderheidsbewind" kan geven.

De minister waarschuwde evenwel dat er nog "moeilijke onderhandelingen" in het verschiet lagen. Veel pogingen om de Rhodesie-crisis in het verleden op te lossen, faalden, zei Lord Carrington, maar ik hoop oprecht dat het binnen niet al te lange tijd ons voorrecht zal kunnen zijn een onafhankelijk Zimbabwe te verwelkomen als volwaardig lid van de Verenigde Naties.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
f. 4,50
TOT 10 WOORDEN
ELK WOORD MEER Fl. 0,25!
UITSLUITEND à CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

...E zitkamerstoelen op ...voet fl. 150,- per stuk, Co...thestraat 37, tel. 43235.

...OTA-Carina 1975, airco, fl. 4.900,-, Schottegatweg ...78, tel: 37393.

...IEKE toilet-tafel met mar... bladen fl. 700,-, Rotan ...bijzettafels fl. 600,-, tel: ...1.

...LIPS volautomatische ...machine, fl. 500,-, Sals...weg 6, tel: 81976.

...D Taunus CT, vraagprijs ...500,-, tel: 44500.

...KSWAGEN Golf, bouw...1975, i.z.g.s., pas gespoten ...000,-, Kaya Janthiel 9, tel: ...61.

...1800 '74, te bevr. na 17.00 ...tel: 53927.

...E piano fl. 500,-, jongens...doos Fischertechniek met ...formator, bedje voor pas... baby, kinderstoeltjes, ... autospeakers, Lyraweg ...: 37956.

...REO Set fl. 450,-, Freezer ...oud fl. 590,-, TV z/w ... 350,-, tel: 77314.

... Hornet Sportabout 1977, ... km, airco, power stee..., i.z.g.s., vraagprijs fl. ... Voor nadere informatie ...133 (tijdens kantooruren).

...E driezitsbanken met ... corduroy bekleding. Een ... lijkast Amerikaans mo... Karel Doormanweg 10, tel: ...

...AULT 16 T.L. 1977, ... km, kleur groen, met ... radio-cassette, i.z.g.s. ...rijs fl. 8.000,-, Esperan... 18, tel: 23032 na kantoor...

...T 127 1975 in zeer goede ..., fl. 3.400,-, Coreoolweg ...: 672281.

...K Regal '76, tel: 672908 ...ur.

...NTENSALE te Kaya Ten... 12 op Jan Thiel, zondag... 9-12, alles tegen weg...prijzen.

...AI Stereo Reel to Reel ...corder, fl. 750,-, Kaya A. ...57, tel: 77515.

... persoonsbed, dubbele ..., toilettafel, nachtkast... ...55162.

SANSUI VERST:; Lenco draaitafel, speaker boxen, vaatwasmach., ijskast, buro, éénpersoons bedden, gasfornuizen, div. huishoudelijke artikelen, droogkap, eethoek, airco met kl. defect, Caicosweg 16.

TAUNUS 1600 fl. 3.200,-, volautomatische wasmachine Westinghouse fl. 450,-, tel: 81949.

PICKUP Toyota Hi-Lux 1977, tel: 88065/54727.

IJSKAST 8 c.ft., stereo shelf, bookshelves, sewing machine, bed frame, rocking horse, Blomonteweg 8.

UN auto Pony, bouwjaar 1978, airco, tape, z.g.a.n., Anasaweg 44, Dominguito.

IJSKAST, gasfornuis, wasmachine, wandmeubel, TV, eetkamerset, bankstel, tapijt, bedden, lampen, gordijnen, etc., Sparrenweg 11, Julianadorp.

VOLKSWAGEN 1600 TL 1976, tel: 43389.

HONDA Civic 1978, 3 deur, fl. 6.650,-, tel: 55018 after 6.30.

MAZDA 1974, airco, automatic, fl. 2.300,-, Campus A.H.T.S. Brievengat, Schelpwijk, na 6 uur.

ZEILBOOT klasse spanker, i.z.g.s., inl. tel: 672484.

NIEUWE éénpersoonsbedden fl. 125,-, stereo-installatie fl. 325,-, Kentuckyweg 2, tel: 81374.

WANDMEUBEL z.g.a.n., Anasaweg 12.

DATSUN 1977 260 C, automatic, full equipped, prijs fl. 10.000. Financiering mogelijk. Sebastopolstraat 10, tel: 25234.

... Inl. tel: ...

VAN A tot Z, losse speakers, 8 track tape recorder, t.e.a.b. planken, etc. etc. Vanaf vrijdag tussen 3-6 pm. Zaterdagmorgen vanaf 10 am t/m 4 uur pm.

VAN Truck Dodge '74 fl. 3.000,-, Yamaha Synthesiser SY-2 fl. 1.400,-, Yamaha synthesiser SY-2 fl. 1.200,-, tel: 43692.

FORD Mustang II 1975, full equiped, financiering mogelijk, inf: 77046.

TWEE persoons matras zo goed als nieuw, Kayudaweg 16, Dominguito, tel: 12809.

DR. CARPILES WEG 1 t.o.v. Henderson Mahaai, zeer geschikt voor zakelijke doeleinden. Inlichtingen tel: 36007.

DOBBERMANN Puppies, 9 weken oud, tel: 78995.

WEGENS overcompleet Fury III, i.z.g.s., vraagprijs fl. 8.500,-, tel: 12470 na 5 uur tel: 36431.

GARAGE sale: o.a. damesfiets, sailfish, racebaan, kinderboeken, enz. 29-30 september van 10.00 - 18.00 uur. Esperanzaweg 62.

WEGENS overcompleet 2 slaapkamersets, Fosfaatweg 35, tel: 13700 toestel 12.

ZEILBOOT Stern met trailer i.z.g.s. fl. 2.100, Sta. Rosaweg 152, tel: 672843.

PAARD, zwart met zadel compl., adres Largunillasweg 3 nabij Prins Bernhardschool

VW Kompi fl. 2.750,-, geheel gereviseerd, inl. tel: 35532/55958.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

UN potji wc roos cu tanki, tel: 24473.

HUIS fl. 35.000,-/60.000,-, tel: 12157, 11522, kantooruren, thuis tel: 55082.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

KAMER voor heer met eigen ingang, met bad, we prive, Quarantaineweg 9.

EEN persoons appartement, gemeub. incl. gas, water, licht, airco, fl. 350,- per maand. In principe alleen aan bedrijven. Caicosweg 16.

GEMEUBILEERD appartement met airco in rustige buurt. Voor inlichtingen tel: 25584.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEMEUBILEERDE of ongemeubileerd huis, tuinhuisje of appartement. Tel: 79186 na 6 uur.

MET spoed een twee persoons gemeubileerde/ongemeubileerde flat, appartement, tuinhuisje, beloning fl. 150,-, tel: 12004, 93296, 81563.

WONING min. 3 slaapkamers. Huurprijs tot fl. 350,-. Bereid 6 maanden huur vooruitbetaling. Tel: 81722.

ZEER dringend ongemeubileerde 3 slaapkamerwoning. Tel: 77952.

MET spoed huis van 15 okt - 1 mei. Tel: 672908 na 5 uur.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE (omgeving van Engelen). Tel: 35394.

CRIA pa 2 atardi pa siman, Kaya M. Suriel 7, Oost Jongbloed, tel: 78096.

HENDE 3 vez pa siman, tel: 35631.

ZELFSTANDIGE hulp voor 4 ochtenden p.w. in gezin met twee jonge kinderen. Inl. na 18.00 uur. Kaya Chipi Chipi 8, Schelpwijk.

DIVERSEN CURACAO

MARINIER zoekt oppashuis i.v.m. overkomst echtgenote in de periode van december-januari. Te bereiken Marine Basis Parera. Tel: 14222. Vragen naar Marn. I. van Wijk, toestel 138.

WIE kan ons helpen aan kastjes, bedden of enig ander meubilair, ook kleding is zeer welkom. Voor meer inlichtingen Stichting Ayudo Social Corsow, tel: 36619 - 36205.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

HEYER Automatic electric Spirit Duplicator Model 78 Mark III Conquerer. fl. 250,-. Simon tel: 4222.

—COMPRESSER + spuitgun, regulator fl. 400,-, tel: 8439 na 5 uur.

HONDA Civic 1975 fl. 2.500,- cash. Archimedesstr. 6-A.

TOYOTA Mark II i.z.g.s., Ierlandstr. 6, tel: 1822 of 4300 ext. 171.

DODGE Lancer 1977, 40.000 km, eetkamerset, porch stoelen, radio met cassette deck, huish. artikelen, planten, etc. etc. Piedra Plat 12-A.

GARAGE Sale: zat. van 10 tot 6. Piano + boeken fl. 1.250,-, boekenkast fl. 125,-, hang/leg kast fl. 195,-, éénpersoonsbed fl. 175,-, met matras, ronde tafel fl. 195,-, vloerkleed fl. 100,-. Venezuelastr. 5, tel: 1811.

AIRCO ... BTU fl. 450,-, TV Zenith fl. 250,-, babyspijlenbed + campingbedje fl. 225,-, alles z.g.a.n. Te bevr. Mevr. Schotborg, Blumond 14-A, Paradera, Aruba.

EEN eetkamer set Piedra Plat 17-A. Te bezichtigen van 9 tot 12 uur 's middags.

GROTE houten rekken, kleine houten rekken, grote ijzeren rekken, 1 kleine ijzeren rek, houten muurrekken, 4 glazen spiegel showcases, 1 groot muurrek met spiegel, 2 houten tafels, grote hoeveelheden plastic potten en bloemen, Hollandse potaarde (groot-klein), Elleboogstraat 9, tussen 8 am - 6 pm, Pet Shop Angelica.

GROTE deepfreezer fl. 450,-, ice cream cabinet fl. 450,-, Hot plate fl. 125,-, tel: 2123.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

EEN koeler voor bloemenwinkel. Inlichtingen tel: 2672.

KINDERFIETS voor meisjes 8 jaar, tel.: 3571.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FULLY furnished carpeted 3-bedroom house, one bath, kitchen, dining-living, large garden, laundry room with aut. washmachine. House also equipped with all china & linen. Can be seen on Saturday Sept. 29 from 10 am to 1 pm at Sabana Blanco 32A.

GEMEUBILEERDE huis, Jacob Thielenstr. 12, informatie bel. 7435.

APPARTAMENTO mueblada (para caballero) Balanderstraat 14, informacion Arendsestr. 51.

GEMEUBILEERDE kamer met airco, eigen ingang en badkamer, Venezuelastr. 24.

KLEIN gemeubileerd appartement met airco, tel: 1630, zaterdag.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

TA busca cas pa huur, bisenda rio O'stad, tel: 3008.

NET Ned. echtpaar met 1 zoon zoekt huurwoning voor 3 jaar, tel: 7505.

EEN ongemeubileerd huis, 2 of 3 slaapkamers, omgeving Savaneta. Aanbiedingen tel: 1248.

TA busca un cas mueblá of appartement muebla, bel: Mario tel: 2136.

ECC and ACP agree to start renegotiations Lome convention

BONN — The European Economic Community (EEC) and the ACP countries (ex colonies of Africa, Asia and the Caribbean) have reached agreement on the renegotiation of the Lome convention. The second convention will be signed in Lome, Togo, this november. The first convention was signed in 1975 and expires on february 28,1980. Renegotiation between the EEC and the 57 ACP countries began in may this year.

The ACP was Disappointed at the ECC's unwillingness to make any significant concessions, but agreement was eventually reached. EEC financial aid to the ACP countries till total 5607 million European unites of account (euc) or approximately 7,000 million dollars under the new agreement.

The convention is divided into the following chapters commercial co-operation, stabex system regulating export income, mining and energy, private investment, industrial co-operation, agricultural co-operation, technical and financial co-operation.

The countries who will sign the second convention are the Bahamas, Barbados, Benin, Botswana, Burundi, Cameroons, Cafe Verde Islands, Central African Republic, Chad, Cimoros Islands, Congo, Djibouti, Dominica, Ecuatorial Guinea, Ethiopia, Fiji, Gabon, Gambia, Ghana, Grenada, Guinea, Guinea Bissau, Guyana, Ivory Coast, Jamaica, Kenya, Mauritius, Niger, Nigeria, Papua-New Guinea, Rwanda, St. Lucia, Salomon Islands, Sao Tome and Principe, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Surinam, Swaziland, Tanzania, Togo, Tonga, Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, Upper Volta, Western Samoa, Zaire, Zambia Belgium, United Kingdom, Denmark, West Germany, France, Holland, Italy, Luxemburg and Ireland.

Ninety per cent of the ACP's exports to the EEC will be duty free, a fact which has caused ill feeling in the rest of the third world, particularly Latin America. In exchange, the EEC countries are given most favoured nations status with the ACP. This gives the EEC a great advantage over other industrialized countries.

With respect to stabex the convention allows for an increase in the funds devoted to the system from 375 million uecs to 55 million uecs, that is approximately 680 million dollars. The list of products included in this scheme, which tries to regulate income from exports, has been extended from 34 to 44 and now includes cotton seed, rubber pepper, beans, lentils, and green peas.

Another fund of 350 million dollars will be used to finance mining projects which are profitable but in difficulties for some exceptional reason such as catastrophe, serious political events, or a big drop in the international market prices. The ACP had proposed an industrial fund but this was rejected by the EEC who refused to go any further than the present level of industrial co-operation. However, the new convention allows for greater co-ordination on food aid and matters relating to rural development.

The convention will undoubtely strengthen the relations between the EEC and their former colonies despite the disppointment felt by many of the APC countries. Both sides will receive solid benefits, but those countries of the third world not included in the negotiations will continue to be discriminated against. The agreement is very favourable to the western european countries who are assured of an export market and a secure supply of the raw material necessary to develop and restructure their economies.

Diplomatic relations between St. Lucia and South Korea

CASTRIES — Saint Lucia has established diplomatic relations with South Korea. In a joint communique issued simultaneously in Castries, the government of St. Lucia and the government of the democratic peoples republic of Korea agreed to establish diplomatic relations and exchange diplomatic representatives at ambassadorial level between the two countries, with the desire to develop relations of friendship and cooperation in all fields on the basis of the principles of complete equality and mutual benefits, mutual respect and no interference in internal affairs.

Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
Chicago White Sox 4 Minnesota Twins 2; New York Yankees 5 Cleveland Indians 2; Boston Red Sox 6 Toronto Blue Jays 5; Milwaukee Brewers 7 Seattle Mariners 6; Texas Rangers 4 Oakland Athletics 3.

NATIONAL LEAGUE
St Louis Cardinals 9 Pittsburgh Pirates 5; San Francisco Giants 5 Los Angeles Dodgers 3; Montreal Expos at Atlanta Braves and San Diego Padres at Cincinnati Reds postponed due rain.

Waldheim welcomes souvereign St. Lucia

CASTRIES — St. Lucia may be a small country, but souvereignity is not limited by size. So said United Nations secretary-general, Kurt Waldheim, at a flag-raising ceremony to mark that island's admission to the world body as its one hundred and fifty-second member.

Mr. Waldheim said the principle of equality, rights and self-determination of people is the guiding force behind the great movement of decolonization which is the outstanding achievement of this age.

English Companion

The world in a nutshell

WASHINGTON — President Carter summoned his top advisers to hear a report from Secretary of State, Cyrus Vance, on his second and final meeting with Soviet Foreign Minister, Andrei Gromyko on the dispute over Soviet troops in Cuba. The meeting underscored Mr Carter's concern over the dispute which threatens to block Senate ratification of the Strategic Arms Limitation Treaty (SALT II). Mr Vance and Mr Gromyko both said after their 3 1/2 hour meeting in New York they had had serious talks but gave no hint of wether they had made any progress. In Moscow, a commentary by the official Tass news agency accused President Carter of unlawfulness and inconsistency for not tolerating Soviet troops in Cuba.

LONDON — The Angolan news agency ANGOP said in a telexed dispatch that 60 people were killed and 126 injured in South African air raids on Angola on Wednesday. In Pretoria, a South African defence force spokesman denied that any bombing raids had taken place.

SALISBURY — Secretary shrouded a raid by Zimbabwe-Rhodesian security forces into Mozambique to strike at Patriotic Front guerrillas, the first cross-border attack since the start of the London Talks on the country's future. It was not clear whether the mission, announced in a four-line communiqué, was over or if it had been successful.

BANGUI — Several members of deposed Emperor Bokassa's government have been arrested and thrown into the dreaded Ngaraba jail, reliable sources said. The sources said about a dozen former Ministers had been detained yesterday as new President David Dacko of the Central African Republic began a purge of people connected with the Bokassa regime.

MALABO, EQUATORIAL GUINEA — The protection called for 101 death sentences of ousted President for life, Francisco Macias Nguema, on charges of genocide, assasinations, treat on, embezzlement and other crimes.

COPENHAGEN — Denmark's ruling coalition broke up over an economic policy dispute and Prime Minister Ankar Joergensen will tender his government's resignation to pave the way for general elections.

LONDON — The Rhodesian peace conference entered its 18th day with one of the warring parties showing signs of impoverishment. Sources in the Salisbury delegation said Premier Abel Muzorewa's team had been forced by the lengths of the talks and the high costs incurred to send almost one third of its men home.

MANCHESTER, ENGLAND — Labour held the Manchester central seat in Britain's first parliament by-election since the Conservative general election victory last May. The result showed a 5.9 per cent swing to Labour.

LONDON — Several rightwing organisations in Britain said they would try to counter plans by anti-apartheid groups to wreck a controversial tour by a South African rugby team beginning next week.

HONG KONG — The price of gold touches a new record of 401,50 dollars an ounce in trading on the Hong Kong exchange before dropping back to 399 dollars. The gold price has risen nearly 85 dollars in the last month.

MOSCOW — The Soviet Union is expected to have its worst grain harvest for several years despite mild autumn weather, western agricultural experts said.

ISLAMABAD — Pakistan's civilian politicians attacked the country's military ruler President Zia-Ul-Haq for his warning that national elections promised for November 17 might be postponed.

WASHINGTON — The United States trade deficit with the rest of the world more than doubled to 2,360 million dollars in August from 1,110 million the previous month.

VALLETTA — Commonwealth Finance Ministers ended a two-day conference with a call for more aid for developing countries and a gloomy appraisal of the world economy.

ROME — A member of the Communist Party has become Mayor of Rome, for the first time.

BANGKOK — A mercy flight left for Phnom Penh today carrying food and medicines for famine-stricken Kampuchea. The aircraft, chartered by the International Committee of the Red Cross (ICRC) and the United Nations Children's Fund (UNICEF), carried some 40 tonnes of supplies, a UNICEF spokesman said. It was the fifth flight in the last six weeks and brought the amount of aid to about 14 tonnes.

SEOUL — Eleven woman workers were killed early today when fire gutted a leather factory in western Seoul, plice said. They were sleeping in an underground dormitory when the fire broke out before dawn. Eight workers escaped to safety.

LOS ANGELES — Lawyers for the Beatles are seeking 60 million dollars in damages here from the producers of "Beatlemania", a hit Broadway show which re-enact their songs. A complaint filed in Superior Court here by the Beatles Apple Core Ltd charged unfair competition with the British group which disbanded almost ten years ago. It sought 30 million dollars in actual damages and 30 million dollars in punitive damages. This is not just one guy going on stage and doing an impression of Groucho Marx and then doing an impression of Richard Nixon, said Betram Fields, an Apple Core lawyer. "This is a whole evening. They have imitated every aspect of The Beatles — their dress, their actions, their style — everything".

NEW YORK — Actress Barbara Streisand today took court action in a bid to stop publication of pictures showing her nude from the waist up. In a lawsuit, filed in US District Court in Manhattan, Miss Streisand demanded five million dollars in damages from High Society Magazine, claiming violation of her civil rights.

PARIS — A French court tonight postponed for a third time its decision on an extradiction request for alleged Italian urban guerrilla Francesco Piperno and remanded him in custody for three more weeks.

NEW DELHI — A new political party was formed by amalgamating the ruling Janata (secular) Party led by caretaker Premier Charan Singh and the socialist group led by former industries Minister George Fernandes. It will be called the LOK (Peoples) Party.

UNITED NATIONS — Liberian President William Tolbert, current chairman of the Organisation of African Unity (OAU), accused South Africa in the UN General Assembly of helping stir up dissension on the continent.

Guyana government lashes out at regional media

GEORGETOWN — The Guyana government which has been under heavy fire from opposition groups in the republic, and from some regional organizations, for its stronghold on press freedom in the country, has now lashed out at two sections of the regional media. At a mass rally at the bauxite mining town of Linden on sunday night, prime minister Forbes Burnham said the P.N.C. will destroy all those who seek to subvert the revolution started by the party. Sources report the prime minister as saying the P.N.C. will crush all counter-revolutionaries now involved in subversion against the revolution.

Mr. Burnmam referred to Antilles News (Montserrat) indicating how Guyana's anti government politicians use the radio station to propagate inaccuracies. The prime minister also mentioned how these very anti-government politicians once critisized the West-German owned broadcasting station. And the Peoples National Congress delegation has expressed what it called "alarm and concern" over the volume of anti-Guyana news stories sent out by the network of the Caribbean News Agency (CANA).

BARCELONA, VENEZUELA — At least 30 people were killed and 35 injured when their bus was in a crash involving a lorry and four cars near here, local authorities said.

BONN — West German Chancellor, Helmut Schmidt, said today the OPEC oil-producing countries could ruin the world's economy if they went on hoisting prices as they have this year. "The world can still go to pieces economically if oil prices are managed again the way they have been managed by the OPEC countries", Mr Schmidt said in an interview with the British weekly The Economist. "The world will not be able to digest easily another oil price explosion such as we experieced in 1979".

NEW YORK — Senator Edward Kennedy, a possible challenger to President Carter for the Democratic presidential nomination, tonight tried to mend fences with the American business community but received a cool reception. In a speech to 2,000 members of the investment association of New York, he declared it was time to break with the excessive government regulation of business that characterised the new deal of Franklin Roosevelt and the new frontier of his brother John Kennedy.

Beurs New York

afcindustr	38
akzona	15 1/2
alcanalum	40 5/8
alleghpow	15 3/4
allchemsy	43
allumcoam	59 1/8
amxinc	44 1/2
amhess	42 1/8
amairlines	11 7/8
ambrands	63 3/8
abroadc	46 1/2
amcanco	39 1/8
amcynco	31 3/4
amelecp	19 1/4
amexpr	34 3/8
amhome	27 7/8
ammotorc	8
amnatgas	44 3/8
amst ndi	56 3/4
amtelt l	55 1/4
ampexc	17 5/8
amfinc	16 1/2
amcop	22
amstedi d	40
amrcostl	25 1/2
amst dst	32 3/8
asaltd	30 3/4
asarcoinc	39 3/8
achlandoil	71 3/4
atlantrich	45
bendixcorp	24 3/8
bethlst l	49 1/2
boeing	16 7/8
burlingtor	59 [illegible]
bulninc	74 5/8
burroughsc	33 3/4
cand pac	5 1/2
carlin sk	56
cat rpiltr	48
celan s c	41 1/2
chasemanh	28 5/8
chessi sys	8 3/8
chrysl rc	24 1/2
citicorp	76
citi ss	36 7/8
cocacol	16 7/8
colgat -p	35 3/4
colourtil	47 1/8
coltindinc	37 3/4
columgas	22 7/8
comm d	40 3/8
commsat	23 1/4
consnatg	44 1/4
contcanco	31 1/4
contoil	43 1/4
contt lc	17
controld	48 7/8
cpcint	57 3/4
crownzell	39 1/8
culbrec	8 5/8
curtwrc	18 1/2
curtwrca	27
dartind	47 5/8
dowch m	33 1/8
dupont	43 7/8
east rma	7 7/8
eastkodak	52 3/8
lpasog	21 1/2
smarki	28 3/4
xxonc	59 3/8
firchc	---
florida	28 3/8
fluorc	44
fordmot	44
freuhayf	31 1/4
gatxcorp	40 1/4
g ncabl	21
g n l ct	51
g nfoodc	36 1/2
g nmot	62 7/8
g nput	9
g ntelt	28 1/8
g tty il	61 7/8
gil tt	25 3/4
goordrich	23 3/8
goody ar	15 1/8
grace½c	39 3/4
greyhnd	14
gulfoilca	87 3/4
gulfoil	34 1/2
heinzco	42
helleri	31 1/4
hiltonh	31 1/2
honeyw	78 5/8
illc ntr	28 3/8
impoil	37 1/4
insilco	13 7/8
intbus	68 1/8
intflav	21 3/4
intharv	41 5/8

intnick	[illegible]
intprpr	[illegible]
intt lt	[illegible]
japanf	[illegible]
jmanvile	[illegible]
kanscity	[illegible]
kansp w	[illegible]
kenn cott	[illegible]
klm	[illegible]
kraftco	[illegible]
krog rco	[illegible]
l hmanco	[illegible]
littonin	[illegible]
lockheed	[illegible]
ltvcorp	[illegible]
marcafid	[illegible]
marcinm	[illegible]
m ydops	[illegible]
mcalnc	[illegible]
mcd nn	[illegible]
m rck	[illegible]
m trogm	[illegible]
midlress	[illegible]
minn sote	[illegible]
mobiloil	[illegible]
monsanto	[illegible]
motorola	[illegible]
nabisco	[illegible]
natcanc	[illegible]
natcashr	[illegible]
natdist	[illegible]
natgyps	[illegible]
natst l	[illegible]
n tt sc	[illegible]
nigaram	[illegible]
nlindus	[illegible]
nornwest	[illegible]
nrdnihil	[illegible]
nillinois	[illegible]
occp tr	[illegible]
olincorp	[illegible]
pacifgas	[illegible]
paciflight	[illegible]
panam	[illegible]
p psico	[illegible]
ph lpsd	[illegible]
phmorris	[illegible]
philips	[illegible]
phillpet	[illegible]
proctrg	[illegible]
publs	[illegible]
quak r	[illegible]
rcacorp	[illegible]
reliance	[illegible]
r pat	[illegible]
r ynolds	[illegible]
rockwell	[illegible]
royald	[illegible]
saf ind	[illegible]
schaefer	[illegible]
schlumb	[illegible]
s rsr	[illegible]
sh lloil	[illegible]
southc	[illegible]
southp	[illegible]
southr	[illegible]
sperry	[illegible]
stbrands	[illegible]
stoilcal	[illegible]
stoilind	[illegible]
stdrugs	[illegible]
studeb	[illegible]
sun ilc	[illegible]
suncoilcp	[illegible]
syntexc	[illegible]
tandyc	[illegible]
tandycraft	[illegible]
tenn col	[illegible]
t xatinc	[illegible]
t xainstr	[illegible]
t xasutil	[illegible]
tol do d	[illegible]
trandwa	[illegible]
twcentfr	[illegible]
unilevrn	[illegible]
unioncarb	[illegible]
unionl	[illegible]
unoilcal	[illegible]
unionpac	[illegible]
uniroyal	[illegible]
unbrands	[illegible]
unt chm	[illegible]
ussteel	[illegible]
warnerl	[illegible]
westbanc	[illegible]
westunion	[illegible]
westingh	[illegible]
whelabr	[illegible]
woolworth	[illegible]
wrigley	[illegible]

Beurs Amsterdam

7pctn '66	92,40
akzo	28,10
h inb lb h	75,10
h inbier	82,00
hoogovens	31,00
hvo	53,90
philips	23,60
unilever	129,50
konolie	154,40
klm	92,00
knsm	94,00
v ommeren	206,50
schepvrt	84,00
abn	340,50
natn d	123,40
albh ijn	89,00
amp	71,60
[illegible]	[illegible]
b rgas	104,30
vb rk l	68,60
bols	236,20
bredv rb	62,50
buhrmann	70,80
bijenkorf	177,50
calv	193,50
curhanmij	265,00
ls vi r	25,60
fokker	35,30
vgel r	41,00
gistbroc	151,00

vdgrint	[illegible]
hag m ij r	[illegible]
int rmul	[illegible]
kenn drop	[illegible]
naarden	[illegible]
ogem	[illegible]
pakh	[illegible]
rijnsch	[illegible]
ms	[illegible]
vmf	[illegible]
vnu	[illegible]
wer thav	[illegible]
wessan	[illegible]
entbreu	[illegible]
entv rf	[illegible]
aru l-6	[illegible]
eurbco	[illegible]
[illegible]	[illegible]
gel mij 8	[illegible]
ikab	[illegible]
robeco	[illegible]
rolinco	[illegible]
alcan l	[illegible]
na7 3/4 '71	[illegible]
na6 1/2 '67	[illegible]
na5 '67	[illegible]
na4 1/2 '62	[illegible]
nmb	[illegible]
vendorp	[illegible]

Dominica thanks for help

WILLEMSTAD — On behalf of the Dominica Hurricane Relief Committee (Curacao) mr D. Oscar Riviera informs the general public that a telegram has been received from the government of Dominica. The telegram read as follows: Medical and other supplies received. Many thanks. Convey appreciation group in Aruba. Writing Maynard Mineham.

Beetle Bailey ® By Mort Walker

SARGE IS IN THE HOSPITAL?
YEAH, BEETLE PUT HIM THERE
YOU MEAN BEETLE FINALLY STRUCK BACK?
NO... SARGE FINALLY MISSED

Walt Disney's DONALD DUCK ®

PROFESSOR, DID YOU KNOW THAT DINNER'S ON THE TABLE?
NO...
DID YOU KNOW THAT THERE ARE MORE THAN ONE HUNDRED THOUSAND DIFFERENT SPECIES OF BUTTERFLIES?
ER... NO!
ISN'T THAT NICE? NOW WE BOTH LEARNED SOMETHING!

Archie ®

MR. VEDDERBEE, DO YOU T'INK YOU COULD ASK SCHOOL BOARD IF I COULD GET RAISE?
LANDLORD OF MY BUILDING WANTS TO RAISE RENT AGAIN!
AGAIN?! I THOUGHT YOUR BUILDING IS RENT CONTROLLED!
WHAT ABOUT THE CEILING?
IT LEAKS!

HENRY ® By John Liney

Voor aandrijving van koelinstallaties

Universiteit onderzoekt mogelijkhedenwind energie

(Door Bernadette Baroud)

WIE HEDEN TEN DAGE een krant openslaat, heeft alle kans daarin een artikel aan te treffen, dat is gewijd aan het "energieprobleem". En terecht! De energievoorziening vormt één van de belangrijkste vraagstukken van onze tijd. De wereld van vandaag kan niet meer "draaien" zonder energie, maar haar olie- en gasvoorraden zijn natuurlijk niet onuitputtelijk. Overal ter wereld worden de mensen dan ook gemaand om zuinig om te springen met energie. Bezuiniging alleen is echter niet genoeg. Daarom is de wetenschap al geruime tijd op zoek naar alternatieve energiebronnen, mogelijkheden om elektriciteit op te wekken zonder dat je daarvoor olie of gas nodig hebt. Ook op de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) wordt onderzoek in deze richting gedaan, met name naar de mogelijkheden van windenergie.

De omstandigheden op de Benedenwindse eilanden zijn bijzonder gunstig voor het gebruik van windenergie: vrijwel ononderbroken waait er een stevige passaatwind uit ongeveer dezelfde richting. De toepassingsmogelijkheden van windenergie liggen hier dan ook veel gunstiger dan bijvoorbeeld in Nederland. Op grond van windmetingen, gedaan op de Albert Plesman luchthaven, is berekend dat om het totale energieverbruik op Curacao te dekken ongeveer 75 windmolens nodig zouden zijn. De zo opgewekte elektriciteit zou meer dan de helft goedkoper kunnen zijn dan de "stroom" die we nu gebruiken. De kostprijs van elektriciteit, opgewekt door windenergie, wordt hoofdzakelijk bepaald door de investeringskosten; de energiebron, de wind, is immers gratis! Het kan nog wel even duren voordat windenergie op grote schaal kan worden toegepast. Er moeten nog allerlei technologische problemen worden opgelost, voordat van echte overschakeling sprake kan zijn. Er liggen plannen om hierin samen te werken met Nederland. In beginsel zijn hier op de Antillen in elk geval alle voorwaarden aanwezig om in de toekomst een vruchtbaar gebruik te kunnen maken van windenergie.

MOGELIJKHEDEN

Waarvoor is deze windenergie nu in de praktijk te gebruiken? Er is sprake van diverse mogelijkheden: In de toekomst zou van windenergie gebruik kunnen worden gemaakt bij de produktie van drinkwater en water voor de land- en tuinbouw, maar gebruik van windenergie is ook mogelijk bij de vervaardiging van aluminium en de bereiding van magnesium. Al deze processen kunnen eerst op kleine schaal worden opgezet om later, wanneer blijkt dat ze succesvol zijn tot uitbreiding over te gaan van industrieen met belangrijke mogelijkheden voor de werkgelegenheid.

FINANCIERING

De financiering van deze projecten vormt echter een groot probleem. Het bedrijfsleven haakt al gauw af als het gaat om ontwikkelingen die niet binnen vijf tot tien jaar productief kunnen worden gemaakt. Ook overheden kunnen in de regel niet gemakkelijk geld vrij maken voor dit soort projecten op lange termijn. Toch zet de UNA door en men doet talrijke proefnemingen met windenergie; er worden ook proeven gedaan met het oog op toepassingen van windenergie op huiselijk niveau. De projecten staan onder leiding van ir R.Galestien, coordinator van de afdeling Werktuigbouwkunde. Een van deze projecten, de "windairco pilot plant" wordt in dit artikel nader toegelicht.

De airconditioning is een van de grootste energieverbruikers op Curacao. De kosten van de airco kunnen 70 tot 80% van de totale energiekosten opslokken. De UNA heeft nu van de Fundashon Antiyano pa Energia (FAPE) de opdracht gekregen een airco te konstrueren, die "werkt" op windenergie. De windairco moet een kantoor van ongeveer 100 m2 gaan koelen. De kosten worden gedekt door gelden uit de hele Curacaose gemeenschap (bedrijfsleven, vakbonden, regering en individuele personen). De constructie van de windairco zal ongeveer een jaar in beslag nemen. De leider van het project, ir R.Galestein, schakelt bij het project ook studenten in; voor hen is de windairco een afstudeerproject. Later zullen windairco's op kortere termijn geleverd kunnen worden.

Belangrijk aan het project is ook, dat gebruik wordt gemaakt van materialen, die lokaal aanwezig zijn; er hoeft niet uit het buitenland geimporteerd te worden. Dit betekent in alle opzichten: meer onafhankelijkheid.

WINDMOLEN

Hoe werkt zo'n windairco? Allereerst moet de wind worden "gevangen". Dit gebeurt door een zogenaamde Savonius windmolen (1). Bij deze windmolen — genoemd naar de Fin Savonius, die in de twintiger jaren het principe van deze windmolen ontdekte — draaien halve oliedrums om een verticale as. De oliedrums bewegen door de wind. Dit is een horizontale beweging. Deze moet vervolgens worden omgezet in een verticale beweging. Dit gebeurt met behulp van een tandwiel met daarover een riem (2). De zo verkregen verticale beweging drijft de compressor (3) aan. Een compressor is vergelijkbaar met een pomp. Alleen wordt bij gas niet gesproken van een pomp maar van een compressor. Bij deze windairco wordt gebruik gemaakt van een koelgas met de naam Freon 12.

Wanneer dit gas via het gesloten leidingsysteem van de windairco in de compressor belandt, wordt daarin de druk van het gas opgevoerd. Het gas wordt hierdoor vloeibaar. Dit vloeibaar geworden gas komt via de leiding in de spiraalvormige verdamper (4) van de compressor. Deze verdamper hangt in een "opslagvat" (5), waarin zich een pekeloplossing bevindt. Het vloeibare gas verdampt omdat het nu niet meer in de drukopvoerende compressor is.

Maar om te verdampen heeft een gas warmte nodig en die warmte onttrekt het aan de omgeving. De omgeving is in dit geval de pekeloplossing in het opslagvat. Doordat warmte wordt onttrokken aan de pekeloplossing koelt deze af. Er wordt bewust gebruik gemaakt van een pekeloplossing en niet van bijvoorbeeld water, omdat een pekeloplossing de beste praktische mogelijkheden biedt (water zou bevriezen als de temperatuur beneden het nulpunt komt).

Vanuit het buffervat nu lopen twee leidingen. Via één daarvan wordt het koelgas Freon 12 naar een warmtewisselaar (7b) geleid. In deze warmtewisselaar raakt het gas met behulp van een ventilator (8b), die koele lucht over de leiding blaast, de opgedane warmte weer kwijt. Vanuit de warmtewisselaar gaat het gas weer naar de compressor waar het hele proces weer van voren af aan begint.

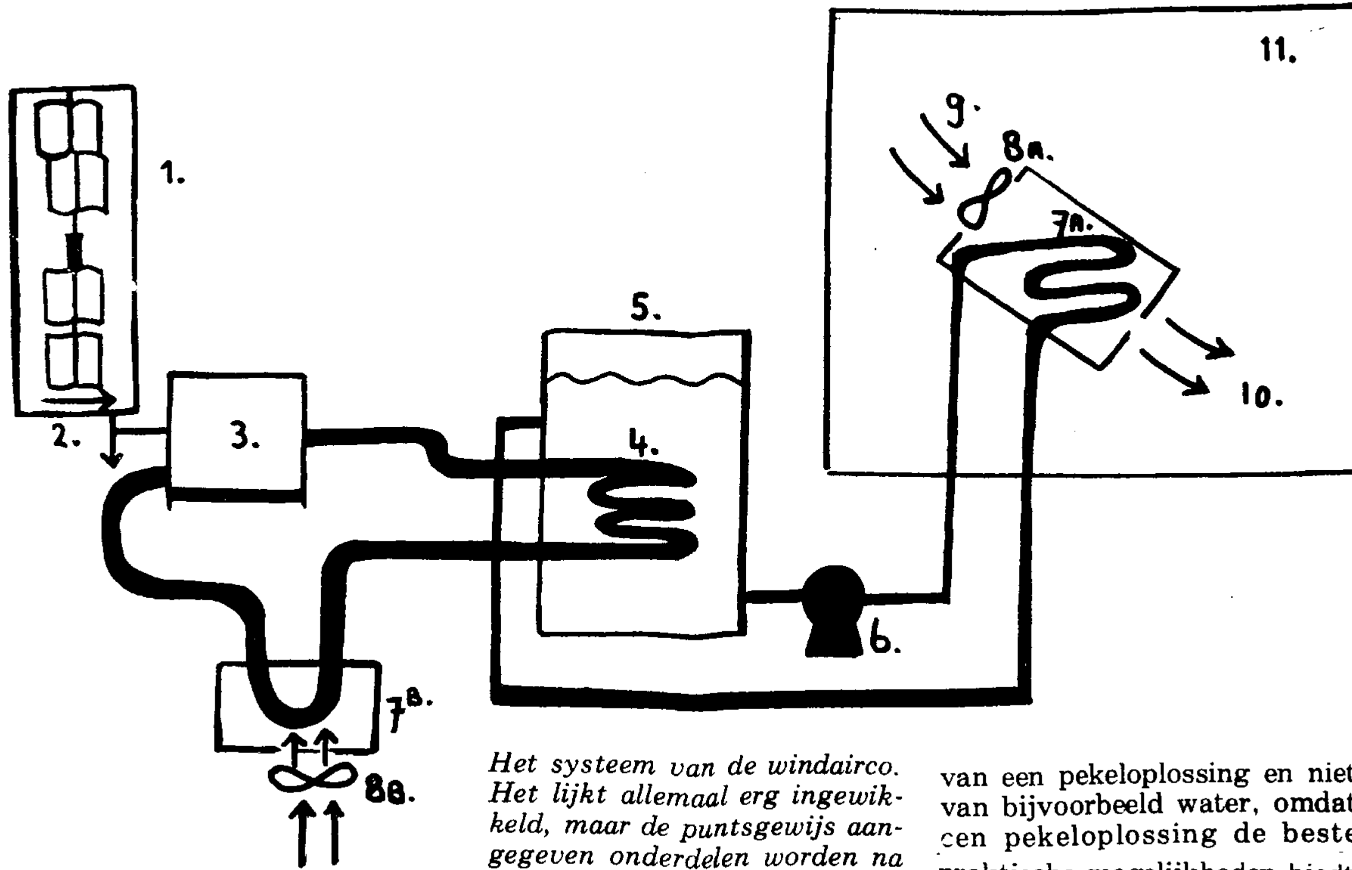
Maar er gebeurt ook nog iets anders! De pekeloplossing in het opslagvat is afgekoeld na het passeren van het gas. Met behulp van een pomp (6) wordt deze koude pekeloplossing in de andere, vanuit het opslagvat lopende leiding gezogen. Deze leiding loopt naar de af te koelen ruimte, waar een warmtewisselaar(7A) hangt. Op de plaats waar de leiding in de warmtewisselaar komt is zij spiraalvormig en bekleed met lamellen, kleine plaatjes van licht metaal, bijvoorbeeld aluminium.

Een ventilator (8A) pakt nu als het ware warme lucht (9) uit de ruimte die gekoeld moet worden (11) en blaast deze over de warmtewisselaar van de pekeloplossing. Door de lamellen wordt het de lucht moeilijk gemaakt de warmtewisselaar te passeren. Het gevolg is, dat de lucht sterk af zal koelen, doordat zij een koude en relatief lange weg moet afleggen. De zo verkregen koude lucht kan in de ruimte worden gebracht (10) en het wordt koeler in de kamer!

VOORDEEL

Een groot voordeel van deze windairco is, dat het opslagvat met de pekeloplossing erin ook buiten kantooruren en in het weekeinde opgeladen kan worden; wind kost immers geen geld. De aanschafkosten zullen hoger zijn dan die van de normale airco, maar daar staat tegenover dat de besparing op energiekosten enorm is. Je hebt de windairco er dus zo "uit"! Om tijdens de schaarse onderhoudsbeurten van de windmolen en gedurende langere windstilten toch over airconditioning te kunnen beschikken, kan een conventionele elektrisch gedreven compressor in de installatie worden opgenomen.

Alles bij elkaar is onderzoek over windenergie alleszins de moeite waard, zeker onder de huidige wereldsituatie van energieschaarste.



Het systeem van de windairco. Het lijkt allemaal erg ingewikkeld, maar de puntsgewijs aangegeven onderdelen worden na het lezen van de tekst begrijpelijk.
1. Savonius windmolen
2. Tandwielkast
3. Compressor
4. Verdamper
5. Opslagvat met pekeloplossing (buffervat)
6. Pomp
7a. Warmtewisselaar
7b. Warmtewisselaar
8a. Ventilator
8b. Ventilator
9. Warme lucht
10. Afgekoelde lucht
11. De af te koelen kantoorruimte.

De windmolen op het terrein van onze Universiteit.



Studenten van de afdeling Werktuigbouwkunde zetten op het terrein van de Universiteit de Savonius windmolen op.

Verworpen Vaderland



In "Verworpen vaderland" beschrijft de Surinaams/Antilliaanse auteur René de Rooy (1917-'74) zijn leven. In het eerste deel behandelt hij zijn jeugd in Suriname, in het tweede deel de gelukkige Curacaose jaren en in het slot zijn teleurstellende terugkeer naar Suriname. "Verworpen vaderland" verschijnt bij Uitgeverij Meulenhoff. Exclusief voor de Amigoe vandaag een fragment uit het tweede deel.

OP DE SCHOLEN kan men er maar niet in slagen de volkstaal uit te roeien. Er ontstaat een beweging voor de volkstaal en men hoort al meer en meer oude en doodgewaande liederen opklinken naast de onsterfelijke walsen en tumba's om van de jaarlijks terugkerende verboden tambu niet te spreken. Als een donderslag bij heldere hemel verschijnt de eerste verzenbundel van Ramon.

En dan komt de oorlog en er komt een vage belofte van een gevluchte rijksvorstin, en van overzee wordt ons een nieuwe landvoogd gezonden, die moet trachten de eindjes bij elkaar te knopen om te redden wat er te redden valt: voor betere tijden; eens komt de daaag...... etcetera, etcetera.....

Het is nog mogelijk!

Er is een kern van blonde mariniers, er is een burgerwacht, en de mogelijkheden om de greep te bestendigen worden handig uitgebuit. De keuze van de kleine Pierre Chateau als landvoogd kan geen betere zijn, o wijze vorstinne, want de kleine afgezant is alziend, alomtegenwoordig. Hij legt de vinger op de pols van de natie en van verre ruikt hij de dissidentie. Mij, een landskind voelt aan dat hij het ruikt, nos ta hode un poko mas.

"Te huur: overbodig geworden gouvernementspaleis" luidt een onbevreesde advertentie, en de kleine diktator slaat terug met perscensuur. Maar het eiland glimlacht voldaan. Ja, eens komt de dag!

De oorlog gaat verder, het leven gaat verder, het eiland leeft door dit alles heen, sprankelend onder de zon en binnen zijn sprankelende kusten waar de branding te pletter slaat. En wie door de oorlog gevangen, zijn grenzen niet kunnen verlaten, ervaren hun aanwezigheid verschillend. Mij, en voor sommigen met mij, was de begrenzing een milde omarming en een eenwording met het eiland en zijn bewoners en zijn taal en zijn hartslag.

Voor anderen was het de diaspora vol heimwee naar een ver, laag land. "Nu de bodem van het vaderland betrapt wordt door de huzarenlaarzen", luidt de aanhef van het eerste Nederlandse literaire periodiek. "De Gevel", en de blanke literatoren stromen te gader om de herinnering aan het moederland levend te houden. Ondertussen is onze kleine kulturele revolutie al van start: "De blanke gevel wekt de bruine wrevel", schrijft één van ons. Mijn vrienden en ik bespreken de nieuwe literaire situatie en wij groeien dichter naar elkander toe.

Het mag dan wel enige jaren duren, maar Ruiz, Ramon, Hulio, Nicador en Andres besluiten met mij het antwoord te geven in onze eigen taal, zodat het eerste literaire blad "Sehu" in de landstaal ten doop wordt gedragen.

Wij leven voller, onstuimiger, wij vergaderen, schrijven verzen, artikelen, liederen, en onze stem wordt gehoord. Wij voelen dat wij de grondslag leggen voor de toekomst. Onze eerste jeugd is van ons afgevallen, wij zijn een beetje wijzer geworden en wij vergeten niet aan onze eigen toekomst te denken. Wij blijven studeren, werken; bouwen aan ons eigen leven dat een deel is van het leven van het eiland.

"Verworpen Vaderland" werd voor de Amigoe bewerkt door B.Jos de Roo.

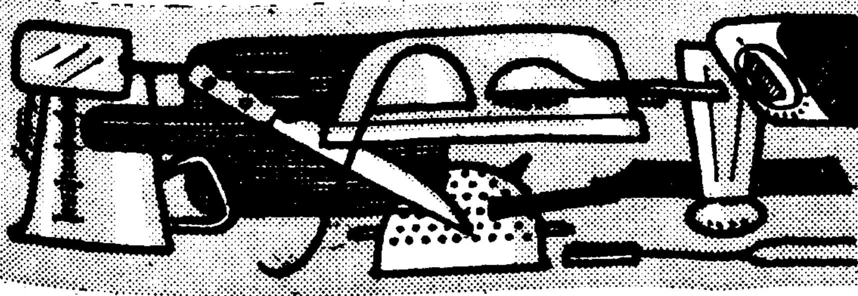
Cursus groenteteelt voor LVV arbeiders

WILLEMSTAD — Een groep arbeiders van het groentedemonstratiebedrijf op Klein Kwartier volgt vanaf het begin van dit schooljaar een 'on-the-job-training' op de Voorbereidende Landbouwschool van de Dienst Landbouw Veeteelt en Visserij (LVV).

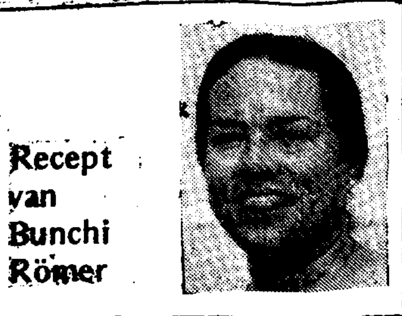
De cursus is ingepast in het lessysteem van de voortgezette tuinbouwopleiding van de Stichting Katholiek Schoolbestuur met dien verstande dat het programma voor de LVV arbeiders enigszins wordt aangepast: zij hebben wel ervaring met het praktische tuinbouwwerk, maar ze hebben niet de LTS cursus Tuinbouw gevolgd.

De 'on-the-job-training', die een jaar duurt, omvat zowel theorie- als praktijklessen. Docenten zijn leraren van het Katholiek Schoolbestuur en stafleden van de Dienst LVV.

Aan het eind van het cursusjaar zal worden bekeken of er in de groep kandidaten zijn, die geschikt zijn om verder opgeleid te worden. De anderen zullen als ze de cursus met goed gevolg hebben doorlopen als 'geschoold arbeider groenteteelt' op het demonstratiebedrijf worden geplaatst.



Sorsaka na gelatina



BENODIGD: Voor: ong. 6 personen.

1 sòrsaka, (ong. 1 pond)
3/4 pond suiker
1 cup water
1 enveloppe unflavored gelatine
1/2 cup lauw water

BEREIDINGSWIJZE:

1. Schil de sòrsaka, haal de pitten eruit en roer het vruchtvlees met een houten lepel in een zeef, om AL het vocht eruit te drukken. Men houdt dan ruim 1 cup sòrsaka "room" over. Voeg er zoveel water bij totdat er 1 1/2 cup juice verkregen wordt.
2. Maak van de suiker en het water een dikke stroop, waaraan de sòrsaka toegevoegd wordt. Breng dit mengsel al roerende aan de kook en laat het ong. 20 minuten koken. Van het vuur laten afkoelen.
3. Los de gelatine in het lauwe water op en voeg dit aan de afgekoelde sòrsaka toe.
4. Doe het mengsel in afzonderlijke vormpjes of in een grote vorm en laat het in de ijskast stijf worden.

Riba propio inisiativa

Judokanan di SWRC ta yudando esnan di Boneiru

(Skirbi pa Max Suart)

WILLEMSTAD — Judo ta un di e rangonan di deporte ku semper a produsi deportistanan ku a sabi di saka kara tantu di Korsou komo Antiyas dignamente den eksterior. Amigoe tabatin un entrevista ku algun judoka di e skol di SWRC (Shell Werknemers Recreatie Centrum) ku ta bou di direkshon di Eddy Snijders, enkuanto un biahe ku nan a realisa pa Boneiru ku intenshon pa promove e deporte menshona riba e isla. E biahe a tuma luga den e ultimo fin di siman di april i tur e gastunan a wordu kubri pa e propio delegashon. E delegashon a konsisti di e siguiente judokanan: Edson Allé; Ivan Belfort; Egbert Corea; e rumannan Niko, Elvis i Armando Emerenciana; Orlando Wanga i nan maestro Eddy Snijders.

BONEIRU

Na Boneiru nos a hospeda den un penshon na Rincon ya ku tabata riba invitashon di e maestro Kroon ku ta enseyando e deporte na Rincon nos a hasi e biahe. Por bisa frankamente ku niun dia nos no a keda den e penshon ya ku henter dia nos tabata okupa ku dunamentu di trainingnan na nos koleganan di Boneiru. E trainingnan ku a wordu tene tabata kontene "de todo un poko": a base tekniko, esaki a wordu duna pa gran parti mainta i parti di merdia nos tabata duna gimnastík i praktika, den estilo di show etsetera.

Riba e pregunta: Kiko tabata bosnan meta ku e biahe?
Amigoe a hanja e siguiente kontesta: Nos meta tabata pa lanta i duna un empuhe na e judokanan di Boneiru ya ku kompara ku Korsou, nan a keda hopi atras. Enkuanto e fasilidatnan riba e isla en komparashon ku Korsou e judokanan a splika ku na Boneiru nan ta leu for di e fasilidatnan ku nos ta posee aki na Korsou. Si tuma un ehempel, e matnan riba kual nan ta train na Boneiru kompara ku na Korsou ta hopi bieu, asta e sitio den kual nan ta praktika e deporte no ta kompletamente adekuado ya ku esaki ta mas bien un skol ku a wordu desaproba pa duna les i e ta wordu huza pa praktika e deporte aki.

Si nan a agrega ku e entusiasmo serka e judokanan di Boneiru di e bario di Rincon pa a bin tuma parti na e entrenamientonan ku a wordu duna den e korto tempu ku nan tabata na Boneiru tabata grandisimo. Remarkabel tabata ku mayoria di e judokanan ku a tuma parti tabata di e sekso femenino, kual en komparashon ku Korsou tabata un grupo muchu mas grandi.

Riba e pregunta, ku tabata fasil pa enseña e judokanan di Boneiru algu mas di e deporte e delegadonan a kontesta lo siguiente: E tarea no tabata difisil pero na varios okashon por a ripara ku hopi di e praktikanan a base tekniko tabata algu nobo pa nan, kual ta un indikashon, ku tur respet pa e judokanan di Boneiru, ku nan ta muchu mas atras ku nos di Korsou.

E interes pa parti di e Bonerianonan tabata hopi grandi i sin duda nan a siña algu mas den e tempu kortiku ku e praktikanan a tuma luga. Hasta nos a hanja invitashon pa bolbe bek Boneiru den luna di oktober, pa selebra huntu ku nan e echo ku nan ta kumpli sinku aña di eksistensha. For di e entrevista Amigoe por a kompronde ku ta trata aki di un sosiedat di Rincon den kual e muchanan di e bario menshona por praktika varios rango di deporte.

UNION

Un punto ku algun di e judokanan ku a biaha pa Boneiru a buta atenshon riba dje, ku sigur ta bale la pena menshona ta e echo ku na Boneiru ta eksisti un union muchu mas grandi pa loke ta trata aki na Korsou. Apesar di ku nan no ta posee di e fasilidatnan ku nos tin, nan ta yuda otro di tur manera ku ta posibel pa trata di engrandese e deporte. Ta e intenshon pa e luna benidero nan selebra nan di sinku aña di eksistensha ku un torneo di judo triangulo na kual lo partisipa tambe judokanan di Aruba. E torneo lo yuda engrandese e deporte di Judo na Boneiru i pa stimula e judokanan lokal.

SUFISHENTE AVANSA

Riba e pregunta ku e delegadonan ta sufishente avansa pa siña e judokanan di Boneiru algu mas di e deporte, nan a kontesta lo siguiente. Si. A base tekniko i eksperensha nos ta sufishente avansa ku nos por a siña nan algu mas. Mayoria di e miembronan di e delegashonan a yega di partisipa den torneonan internashonal, p.e. na Sto. Domingo na kual okashon nos a siña hopi mas a base tekniko riba un nivel internashonal, di moda ku sin duda nos por a siña nan algu. Tambe nos tin judoka ku a yega di partisipa na weganan di Reino varios aña pasa, kende tabata Niko Emerenciana; despues tabatin un biahe pa Sto. Domingo na kual kasi tur e seniornan a tuma parti. Orlando Wanga a yega di kompeti na Miami i asina por sigi menshona varios okashon na kual nos a logra di siña hopi mas di e deporte i prinsipalmente a base tekniko.

I na varios okashon nos a yega di hanja varios instrukshon serka judokanan Japones di renombre mundial kual tabata di bishita na Korsou i ku nos a yega di topa durante di kompetenshanan internashonal. Dos di e Japonesnan ku sigur nos a siña hopi serka dje ku awor nos por enseña algu nobo na nos koleganan na Boneiru tabata di Ena-Mi kende ta un "zwarte bander-vijfde dant" i Manu-Nan-Ga kende tambe a duna nos varios hints tekniko.

PROMOSHON

Bosnan ta hanja ku den e tempu kortiku ku bosnan tabata na Boneiru, bosnan a promove e deporte riba e isla o a lo menos den e bario di Rincon?

Si . Despues ku varios di e judokanan a aleha nan mes pa praktika otro deporte di e arte marsial, nos a konstata ku despues ku nan a mira e shownan ku nos a tene ku e inisiativa a bolbe krese pa sigi praktiká o bolbe kuminsa praktika judo. E problema prinsipal ta ku varios di nos ku a biaha pa Boneiru no por a permanese mas na e isla pa motibu di motibu di trabou. Ku nos hanya
por ehempel un siman liber nos por enseña nos koleganan na Boneiru muchu mas di e deporte. Pero nan a keda satisfecho ku e trainingnan i gimnastik ku nos a duna, i si nos hanja konfirmashon di e maestro Kroon na Boneiru nos lo bolbe biaha den e luna benidero pa sigi yuda nos koleganan.

INTERNASHONAL

E klub di SWRC tin basta enkuentro internashonal pendiente na kual okashon nan tin intenshon di bishita St. Maarten, Sto. Domingo i entre otro Venezuela. Riba e pregunta kon nan lo bai kubri e gastunan ya ku Gobierno sigur lo no finansha, nan a kontesta lo siguiente: Nos mes lo trata di tur manera pa kubri mas tantu di e gastunan ku ta posibel, organisando varios akontesimentu na kual nos por saka un ganashi. Tambe nan a agrega aserka ku e yudansa ku Shell a duna nan semper tabata fantastiko. Nos ta kere ku si e inisiativa sali for di nos mes pa kubri e gastunan nos lo hanya instanshanan ku lo duna nos un man.

Kiko ta bosnan opinion tokante di e echo ku Gobierno no ta finansha niun delegashon pa partisipa den enkuentronan internashonal si no keda proba ku nan ta debidamente prepara. E paso aki ta bon, pero gobierno no por kue nos talentonan i wanta nan atras. Si tuma un ehempel e uniko judoka di Korsou ku ta konosi den nos region ta Jaime Felipa, i a lo largu ta Jaime so ta sera konosi ku e taktikanan internashonal. Natural ku Jaime semper ta dispuesto pa yuda ku lokual ku e por, pero e mes a yega di bisa ku ela kansa di partisipa su so den e enkuentronan internashonal ya ku ora bo partisipa huntu ku un ekipo bo tin muchu mas animo i brio pa sigi bringa. Amigoe ta desea henter e klub di SWRC tur klase di eksito den nan enkuentronan benidero i prinsipalmente e delegashon ku ta tratando di promove e deporte di judo na Boneiru.



WILLEMSTAD — Aki por mira un parti di e praktikanan ku ta wordu duna na e skol di SWRC bou di direkshon di Eddy Snijders. E judoka den akshon ta Orlando Wang ku ta hasiendo un salto fantastiko.

WILLEMSTAD — E delegashon ku april ultimo a biaha pa Boneiru. Di robes pa drechi pará: Niko Emerenciana; Edson Allé; Eddy Snijders i Elvis Emerenciana. Di robes pa drechi sintá: Ivan Belfort; Armando Emerenciana; Egbert Corea i Orlando Wanga.



PEON

Pa Omalio Merien

Nos lesadonan di ÑAPA na Bonaire porfin a deskubri nos Klup di Korant Peon, i awor aya tambe nos tin miembro, ku tambe ta partisipa den e kampaña pa gana un tablero i piesa. Te ainda no a bini reakshon di Islanan Ariba, pero no ta lat! Esun ku ta desea di bira miembro por dirigí nan karta na e direkshon: KLUP DI KORANT PEON Sr. Omalio Merién Parallelweg 32.

Den e Miembronan ku a inskribí te ku dia 24 di september manera nos a publiká siman pasá, e Tablero i set di Piesa ta bai keda rifá, dia 10 di oktober proksimó pa 4'or di atardi na REDAKSHON DI AMIGOE na Skèrpènè. Pa efektuá e rifa i saka e GANADOR, nos a pensa di laga TRES DI NOS MIEMBRONAN mes bini na Redakshon di Amigoe pa saka e bola. No ta un bon idea? Naturalmente lo tin sakamentu di potret tambe pa poné bunita den PEON di aki dos siman. O.K.?

Pesey nos ta invitá:
GERALDINE MERCELINA di Rooi Santu 677
SHEILA RICHARDSON di Van Goghstraat 29
JACINTO ZIMMERMAN di Anzweweg Blok 19 nst 33
pa nan tres ta na **Skèrpènè Redakshon di Amigoe, diarason 10 di oktober pa 4'or di atardi.** Korda no bini lat! 4'or en punto!!

Bon bam mira kiko a para di e moveshon di e DAMA? Siman pasá nos a pone e Dama na d4 anto nos a mira tur e hòkinan ku e DAMA por a bai. Mi ta kere ku tabatin un tareya tambe. Ahan bo mester a konta na kwantu hòki e Dama por a bai! Si bo a konté bon e mester a sali 27 hòki. E kantidat aki ta esun di mas tantu ku kwalkier piesa por kubri riba un tablero. Korda esaki bon. Ningun otro piesa por bai tantu hòki, anto ta pesey e DAMA ta e piesa mas poderoso!

Nos a pone e Dama tambe na dos otro hòki. Ban wak e diagramanan aki bou pa weta na kwa hòkinan e por move i ban konta kwantu e hòkinan ta.

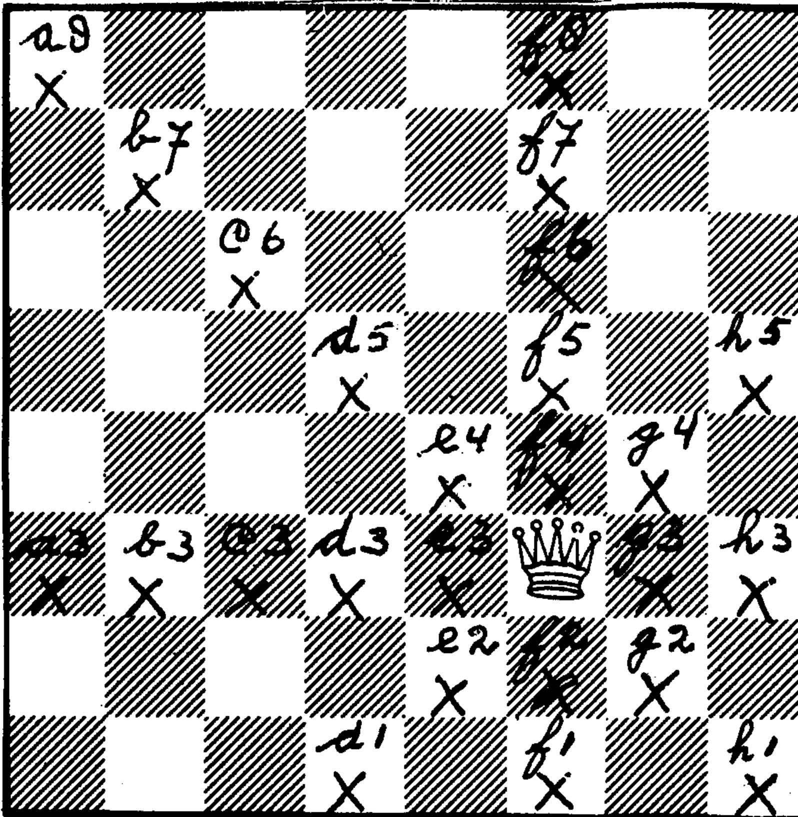


Diagrama I ta mustra e DAMA pará na f3. For di e posishon aki e DAMA ta bai na tur e hòkinan di **KAREDA 3**, kwal ta a3, b3, c3, d3, e3, g3 i h3, na tur 7 hòki. Komo e DAMA ta den e FILA f, e por bai na tur e hòkinan di e FILA aki, pwes f1, f2, f4, f5, f6, f7 i f8. Aki tambe e kantidat di hòkinan ta 7. Awor nos ta mira ku e DAMA ta bai tambe na e hòkinan: h1, g2, e4, d5, c6, b7, i a8, ku aki atrobe ta yega na 7 hòki.

Despwes i por ultimo por weta e hòkinan: d1, e2, g4 i h5 ku igualmente ta hòkinan ku e DAMA por bai para aden, saliendo for di f3. Na tur e tin den e kaso aki 25 hòki pa bai aden.

Paga bon tinu ku ora e DAMA tabata pará na d4, e por a bai 27 hòki, awor nos ta ripara ku ora e ta na f3, e por bai den 25 hoki, pwes dos menos!

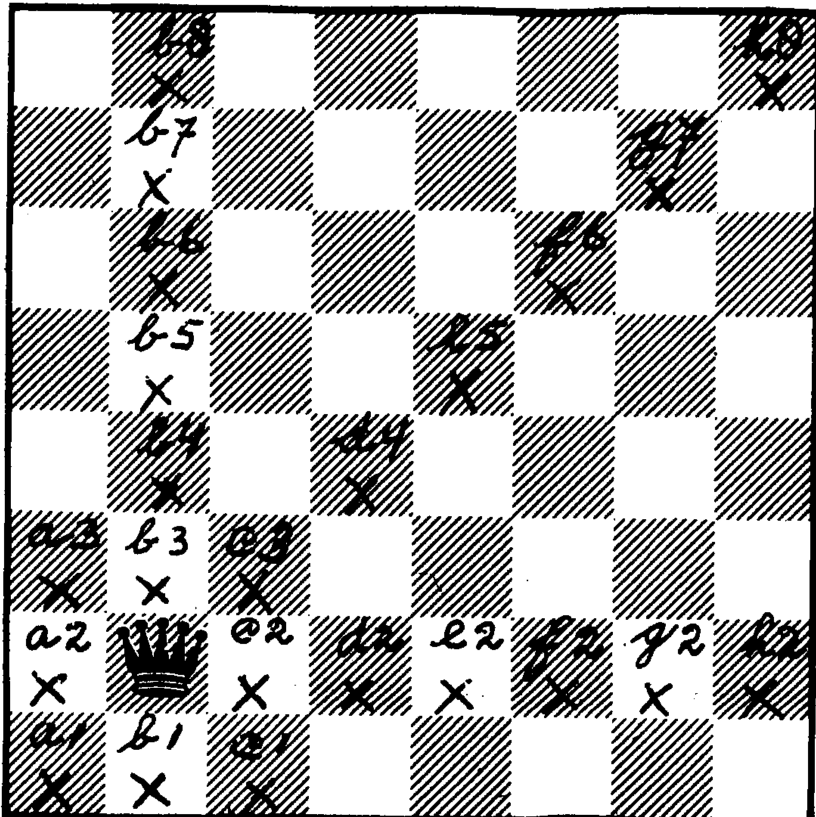
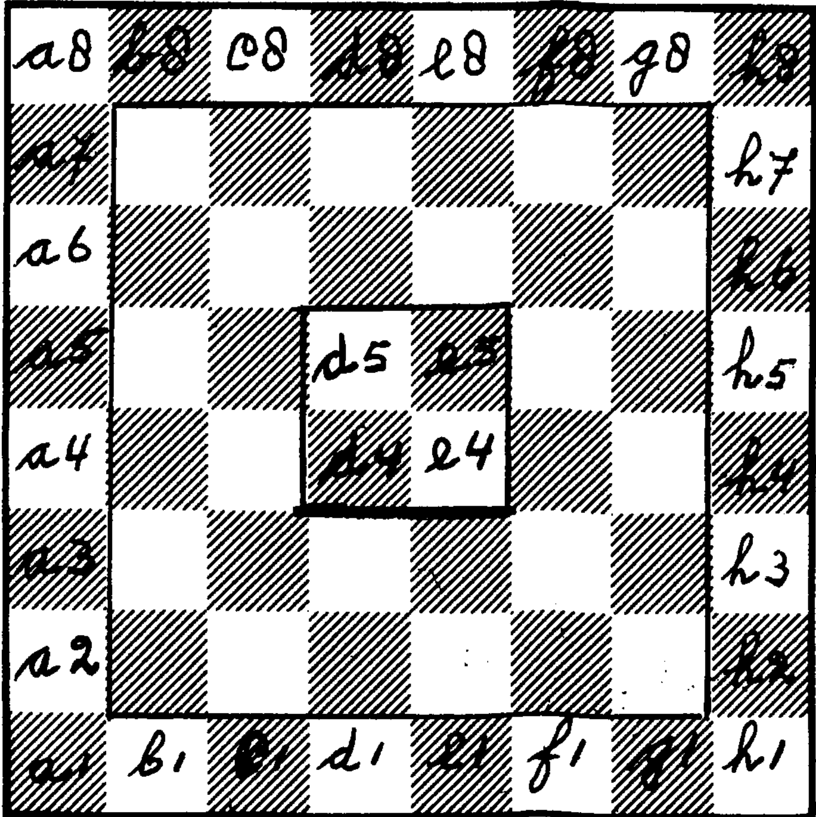


Diagrama II ta mustra e DAMA PRETU pará na b2. Ta nifika ku e por bai na tur e hòkinan di **KAREDA 2** i tur e hòkinan di FILA b, ademas tur e hòkinan for di a1 te ku h8 anto tambe c1 i a3. Na tur e por bai awor na 23 hòki. Aki e kantidat di hòki ta atrobe dos menos ku den diagrama I.
Anto si bo pone e DAMA na:
kwalkièr hòki den KAREDA 1 of KAREDA 8, of
kwalkièr hòki den FILA a of FILA h lo bo mira ku ta den 21 hòki so e por bai.

For di esaki nos por saka'fo ku tin hòkinan riba e tablero ku ta duna e DAMA posibilidat di kontrolá mas tantu hòki ku otro.

Riba Diagrama III nos por distinguí e hòkinan mihó, kwal ta e kwater hòkinan den e **SENTRO DI TABLERO**, d4, d5, e4 i e5, for di unda e DAMA por controlá 27 otro hòki. Alaves nos por mira e hòkinan na **RANT DI TABLERO**, kwal ta tur e hòkinan di KAREDA 1 i KAREDA 8 huntu ku tur e hòkinan di FILA a i FILA h. Si e DAMA ta pará den un dje hòkinan aki, e por kontrolá solamente 21 otro hòki.



Awor bo ta komprendé ku si e DAMA ta pará den **SENTRO DI TABLERO**, su posishon ta mihó ku na **RANT DI TABLERO**. Pwes den Ajedres un posishon den SENTRO nos ta yama un POSISHON ESTRATEGIKO!!!!!

Aki nos a terminá e lès enkwanto Moveshon di e DAMA.

Bon-bini den Klup di Korant Peon i ku tambe ta partisipá pa gana un Tablero i Piesa, nos ke yama e sigyente Miembronan:

17. INGRID FINIES di Playa Pabao nr. 38 Bonaire;
18. JUNIOR BRURUAL di Venezuelastraat 15 Aruba;
19. AURICE KOPRA di Terra Corra 18 Curaçao;
20. JOHN MADURO di Grenedaweg 16 Aruba;
21. MICHEL FRANK di Hooiberg 83 Aruba.

Por ultimo nos ta anunsiá dos kambio di number di tarheta kwal ta:
RICHARD SEVERINA di Kaya Djogodó ku a bira nr. 22 anto CYNTHIA SLUIS di Knip 14 ku a bira nr. 23.

Siña bon, pasa bon i te aki dos siman!!

Sport in het kort

BOKSEN, KOPENHAGEN — De Japanner Masashi Kudole, wereldkampioen in het zwaarweltergewicht, zal op 24 oktober zijn titel verdedigen tegen Ayub Kalule uit Oeganda. Het titelgevecht zal in Japan plaatsvinden, werd gisteren in Kopenhagen bekend gemaakt.

IJSHOCKEY/MOSKOU — Boris Alexandrov, het enfant terrible van het Russische ijshockey, die een jaar geleden bij zijn club in ongenade was geraakt, heeft een overdonderende come-back in de Russische topdivisie gemaakt. Alexandrov die in oktober wegens te ruw spel uit het nationale team werd gezet, had een groot aandeel in de 6-2 overwinning van Spartak Moskou op Dynamo Riga. Hij scoorde twee keer. Tot oktober speelde Alexandrov voor de centrale leger club Moskou. Hij werd vervolgens teruggeplaatst naar een tweede tweede divisie-vereniging.

VOETBAL/LONDEN — De uitslagen van de gisteren voor de Engelse league cup gespeelde wedstrijden zijn. Birmingham City-Exeter City 1-1. Manchester City-Sunderland 1-2. Norwich City - Manchester United 4-1. Peterborough United - Bristol City 1-1. Stoke City - Swindon Town 2-2. West Bromwich Albion - Coventry City 2-1.

TENNIS/MADRID — In de tweede ronde van het Grand Prix toernooi in Madrid heeft Franulovic uit Joegoslavie gisteren de Westduitser Elter in twee sets verslagen 6-2, 6-4. De Amerikaan Richardson kwam een ronde verder door, eveneens in twee sets, (6-1, 6-3) van de Spanjaard Andrade te winnen. De Zuidafrikaan Edwards plaatste zich voor de derde ronde ten koste van Soler uit Spanje 6-4, 3-6, 6-2. Kirmayr uit Brazilie had weinig moeite met de Nieuwzeelander Parun 6-1, 6-2.

ZEILEN, TRAVEMUNDE — In de eerste race van de strijd om de open Duitse kampioenschappen is de Nederlander Chris Frijdal in de Finjollenklasse als twintigste geëindigd. Winnaar werd de Westduitser Wolfgang Gerz. Bij de Tornado's finishte van Waltmeyer als 43e. Hier zegevierde Werner Fiala uit West-Duitsland.

ATLETIEK, HAVANNA — De tweevoudige Olympisch kampioen Alberto Juantorena zal door een spierblessure geruime tijd niet aan wedstrijden kunnen deelnemen. Ook wanneer hij de training kan hervatten, is nog onbekend.

Moeizame zege voor Barcelona

REYKJAVIK — Barcelona is de verdediging van de Europese beker voor bekerwinnaars gestart met een moeizame zege. In de IJslandse hoofdstad Reykjavik werd Akranes met 1-0 verslagen in het eerste duel in de eerste ronde. Twaalf minuten na de rust bezorgde Carlos Rexach de Spaanse club de overwinning.

Nederlands Daviscupteam tegen Spanje

DEN HAAG — Het nederlands Daviscupteam, dat zich dit weekeinde in Hilversum met moeite langs Denemarken werkte (3-2), komt in de derde ronde van de Europese zone A uit tegen Spanje. Dit is één van de vier landen, die op grond van de prestaties van vorig jaar direct tot de derde ronde zijn toegelaten. De wedstrijd wordt op 8/9 en 10 februari in Spanje gespeeld. Hoe laag de kansen van Nederland internationaal worden aangeslagen - ook al zou Okker meedoen - blijkt wel uit het feit, dat Bjoern Borg nu alvast bedankt heeft om in de ronde erna met het Zweedse Daviscupteam tegen Spanje uit te komen. De ronde waarin dat zou dienen plaats te vinden, is gepland voor het weekeinde van de 15e juni. Borg houdt dan slechts één week over om zich voor te bereiden op Wimbledon en vindt dat te weinig. Temeer daar hij in de Britse hoofdstad voor de vijfde achtereenvolgende maal wil gaan winnen.



De gestolen auto

LOEKIE EN RALF dansen opgewonden om mama heen. Mama heeft haar mooiste lange jurk aan, draagt haar nieuwste ketting en oorbellen en de buurvrouw heeft haar haar gekapt. Ze ziet er prachtig uit. Nu gaat ze naar een verjaarsfeestje van een vriendin en papa mag niet mee. Papa moet op Loekie en Ralf passen. Ze plagen hem ermee. "Kijk papa eens lelijk zijn in zijn oude broek", lacht Loekie. "Ze hebben vast croquetten en loempia's", zegt Ralf. Daar is papa dol op. Maar papa lacht alleen maar. Hij houdt helemaal niet van verjaarsfeestjes en is blij, dat hij bij Loekie en Ralf mag blijven. "Jullie mogen een uurtje opblijven", belooft mama, als ze naar buiten stapt. "Kom je dan weer terug?" vraagt Ralf. "Oh nee", zegt mama, "Als ik terug kom, slapen jullie al lang". Maar wie stapt er na een uurtje naar binnen, net als papa Ralf en Loekie naar bed wil brengen? Mama, samen met tante Nè! "Was het feestje niet leuk?" vraagt papa verbaasd. "Ze hebben mijn auto gestolen", zegt mama verdrietig. "De auto gestolen!" roept papa. "Door echte dieven?" vraagt Ralf opgewonden. "Ik ben vergeten het sleuteltje er uit te halen", zucht mama, "En toen ik het ging halen, was de auto al verdwenen. We zijn gelijk naar het politiebureau gegaan om het op te geven". Verslagen kijken ze elkaar aan. "De politie zegt, dat ze zo'n gestolen auto meestal na een paar dagen weer vinden", troost tante Nè. "De dieven rijden er een poosje mee rond en dan laten ze hem ergens staan". "Ik hoop het maar", zucht papa. "Maar ze zijn met al mijn sleutels weg gegaan, ook de huissleutel", zegt mama. "En in mijn rijbewijs staat ons adres". "Oooh!" schrikt Loekie, "Komen ze nu vannacht hier in het huis stelen?" "Ach welnee", zegt papa, "Dat durven ze toch niet". Maar hij kijkt toch wel een beetje bezorgd, Loekie ziet het best.

"IK ZAL VOOR ALLE zekerheid een ander slot op de deur maken", bedenkt papa. "Maar ja, het is nu zaterdagavond en maandag gaan de winkels pas weer open". "Er ligt nog een grendel in de keukenla", zegt mama. En die gaat papa gelijk op de deur zetten. "Nu kunnen de dieven niet naar binnen, he?" vraagt Ralf een beetje angstig. "Nee hoor", zegt mama, "Om die grendel stuk te krijgen, moeten ze reuzenkracht hebben. Kom maar, dan breng ik jullie naar bed. Ik heb nu toch geen zin meer om naar het feestje terug te gaan". Ze brengt tante Nè nog even naar het tuinhek. En als ze terug komt, liggen Loekie en Ralf al in hun bed te wachten. "Welterusten, Loekie", zegt mama en wil haar een zoen geven. Maar dan kijkt ze verbaasd naar Loekies bed. "Wat ziet het er vreemd uit", zegt ze. "Wat heb je ermee gedaan? En waarom ligt je kussen zo hoog? Zo kan je toch niet slapen?" "Ik heb mijn poppen en spelletjes onder het laken verstopt", zegt Loekie. "Dan kunnen de dieven die niet stelen". Ze beurt het laken op en dan ziet mama de halve speelgoedkast in bed liggen. Alle poppen, met of zonder armen, het mens-erger-je-niet-spel en de legpuzzle van duizend stukjes. Zelfs het speelgoedfornuisje staat aan het voeteneind. Mama schiet in de lach. "Denk je nu heus, dat dieven speelgoed komen stelen?" vraagt ze. "Ze komen eerder voor een televisie. Maar die van ons is te oud, die willen ze niet eens. En wat heb je onder je kussen?" "Mijn schoolbel en mijn strijkijzer", zegt Loekie en beurt het kussen op. "Die heb ik pas en die wil ik niet kwijt raken". "Dieven spelen geen schooltje", stelt mama Loekie gerust. "En van strijken houden ze helemaal niet. Bovendien heeft papa toch die grendel op de deur gemaakt. Kom, ik zal alles weer voor je in de kast zetten. Ga nu maar gauw slapen".

ZOU RALF OOK ALLES in zijn bed gestopt hebben? Nee, gelukkig, zijn bed ziet er net zo uit als altijd. "Ga maar lekker slapen", zegt mama opgelucht. "Voor dieven hoef je echt niet bang te zijn, hoor". "Natuurlijk niet", zegt Ralf, "Ik kan ze best aan" Mama lacht en gaat weg. Ze weet niet, dat Ralf zijn waterpistool vol water onder het laken heeft. Dat waterpistool ziet er net echt uit, denkt Ralf. En als ze toch in de gaten hebben, dat het maar een speelgoedpistool is, schiet hij hun het water in hun ogen. Dan zien ze niets meer. In het halfdonker van zijn slaapkamer kijkt hij met zijn ogen wagenwijd open naar de deur van zijn slaapkamer. Hij is vast van plan de hele nacht wakker te blijven om op de dieven te wachten. Het valt niet mee. Al na een half uurtje vallen zijn ogen telkens dicht en valt hij zoetjesaan in slaap. Totdat hij opeens wakker schrikt. Hij hoort wat! Zouden dat de dieven zijn? Hij hoort voetstappen en een piepende deur. De deur van papa en mama's slaapkamer, want die piept altijd. Met een sprong staat Ralf naast zijn bed. Met in zijn hand het waterpistool en met een hart, dat bonst van angst. Maar hij kan papa en mama toch niet zo maar in de handen van die dieven laten vallen? Met een ruk trekt hij de deur open en roept: "Handen omhoog of ik schiet!" Iemand, die bij de slaapkamer van papa en mama staat, keert zich om. En Ralf schiet hem kletsnat met zijn waterpistool.Maar jongen, wat doe je nou!" roept papa, want die is het. "Ooh!" stottert Ralf, "Ooh! Ik hoorde de dieven. Ik dacht, dat je een dief was". "Welnee", zegt papa en is niet eens boos over zijn kletsnatte piyama. "Ik was net van plan naar bed te gaan. Ik heb een grote grendel op de deur gemaakt en niemand kan er nog in.

Coordinashon: Pòpi Muzo

Puzzel en win een prijs

De winnaar van de puzzel van vorige week is Lindomar Scoop, Paseo Koraal Specht 2, Curaçao. Hij kan zijn waardebon van St. Augustinus t.w.v. f. 15,– afhalen bij de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n.

OPLOSSING:
HORIZONTAAL: 1. Adres; 5. start; 9. rel; 10. ra; 12. opa; 13. ka; 14. sparen; 17. de; 19. rat; 21. over; 22. bal; 23. idem; 25. en; 26. kerk; 27. laan; 29. pas; 30. laf; 31. vals; 32. leeg; 34. er; 35. eend; 37. een; 38. slak; 40. nee; 41. nr.; 42. orkaan; 44. dr.; 45. sap; 47. eg; 48. ede; 50. staal; 51. storm.

VERTIKAAL: 2. draad; 3. re; 4. els; 6. ton; 7. ap; 8. radar; 10. raven; 11. aren; 13. krioelen; 15. po; 16. er; 18. elkander; 20. tellen; 22. bessen; 24. maag; 26. kale; 28. af; 29. pa; 31. vraag; 33. eerst; 34. elke; 36. neder; 38. sr.; 39. ka; 42. opa; 43. net; 46. aa; 49. do.

PUZZEL VAN DEZE WEEK:
Weten jullie het nog? Van links naar rechts zijn de woorden gelijk aan die van boven naar beneden.

A.
1. Cijfer
2. Ga je mee zwemmen? Ja, dat is een goed ....
3. Alle sprookjes beginnen met: er was ....
4. Wat overblijft

1	2	3	4
2			
3			
4			

B.
1. Rode vrucht
2. Het tegenovergestelde van oneven.
3. Toespraak
4. Als je jezelf snijdt, heb je een ....

1	2	3	4
2			
3			
4			

C.
1. Drinken alle babies
2. Doe je als je honger hebt
3. Als je niet eet, heb je een .... maag
4. Mijn voet zat ...... tussen de deur

1	2	3	4
2			
3			
4			

Kinderen die de puzzel hebben opgelost kunnen hun oplossing vóór 10 oktober 1979 opsturen naar de: Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - Nochi Willem, Terra Corra z/n. Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

Onder de goede oplossingen zullen we dan een waardebon van vijftien gulden van St. Augustinus verloten. De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 12 oktober 1979 bekend worden gemaakt.

Amiguitonan konta!

Awe mi kier a konta bosonan ta ken ta e muchanan ku a skirbi e miho kuentanan den e konkurso di kuenta ku U.M.A. a organisa. Tabatin masha hopi kuenta mes ku mes a wòrdu lesa pero manera semper no ta tur por sali ganado. Pero un kos dushi ta ku no ta un ni dos ni tres ganado tin pero BINTI.

Den e buki pa muchanan entre 6 pa 9 aña lo bini kuenta di:

Karen Russel	9 aña	Boneiru
Jenice James	14 aña	Korsou
Jennifer Gomperts	13 aña	Korsou
Lidia St. Jago	12 aña	Boneiru
Josette Doran	13 aña	Korsou
Rosette Maduro	13 aña	Korsou
Railes Rosa	11 aña	Korsou
Natasha de Jesus	9 aña	Korsou
Anna-Luzia	8 aña	Korsou
Aurelio, Angelo, Melvin, Kenneth	8 - 9 aña	Korsou

Den e buki pa muchanan entre 9 i 12 aña lo bini kuenta di:

Nadine Salas	8 aña	Aruba
Jolette James	13 aña	Korsou
Jenice James	14 aña	Korsou
Claudette Granville	14 aña	Korsou
Sholaine Belioso	8 aña	Korsou
Angela Edmund	15 aña	Korsou
Corine Casseres	13 aña	Korsou
Gorgette Peterson	14 aña	Korsou
Lyanne Spong	14 aña	Korsou
Monique Seferina	10 aña	Korsou

Mi ke duna e muchanan aki un kaluroso pabien i mi ta spera ku nan lo sigui skirbi pa nos por lesa mas kuenta di nan man.

Nos mes ta traha



Ku palu di lusafè nos por traha hopi kos leuk.

Mi tin sigur ku boso a yega mira obranan di man ku e hendenan a traha ku palu di lusafè.
Awe mi kier siña boso dos kos masha fasil ku tòg ta duna un resultado grasioso.
Un ta e kaha di lusafè grandi mes ku bo ta saka e lusafè afo i e otro ta un leshi ku bo ta traha pa regala kualkier amiga of famia un pòrtrèt di bo.
Bo ta mira e ehèmpelnan riba e pòrtrèt. Mi no ke bai splika boso eksaktamente kon bo ta bai dekora e kaha di lusafè. Mi ke pa bo husa bo propio inspirashon i fantasia.
Bo por traha ku lusafè nobo òf bo por hala nan prome bo usanan.
Si bo ta bai halanan si mi kier pa bo pone bon tinu na unda bo ta halanan pa bo no kima bo man ni pega luga na kandela. Preferibel pidi bo mama of bo tata yuda bo òf para tira un bista.
E leshi ta un pida palu of karton duru. Bo ta sòru pa e leshi ta mas o menos dos dede mas hanchu ku e pòrtrèt. Su tras bo ta pega un hak.
E figura ku bo ta traha ku e lusafènan tambe mi ta laga na boso inspirashon. Pa konserva bo obra mi ta konsehabo fèrnisele.

Snèk di sòsèchi

Bo mester di:
4 sòsèshi largu
1 telep di mòstert
1 telep di kètsup
un tiki manteka
4 slais di bacon of spèki
4 slais di keshi
1 slais di keshi ku bo ta parti na repi
2 pan di hòtdòg.

Pone kla:
1 tabla di kòrta kos ariba
1 kuchu
1 tayo
1 plancha plat di fòrnu
1 hanskun di fòrnu

1. Laga mamai sende fòrnu pa bo i ponele na 200.
2. Korta bo sòsèshinan na dos (den nan largura).
3. Hunta nan ku e mòstert i kètsup parti paden. keshi meimei.
4. Bolbe pone e partinan riba otro pero pone e repi di keshi meimei.
5. Lora un slais di spèki of bacon rònt di kada sòsèshi.
6. Korta e pan den nan largura na dos, hunta nan ku manteka, pone riba kada mitar un dje worstnan, pone bo slais riba dje i pone bo pannan riba e plancha nan den fòrnu.
7. Laga nan keda den fòrnu pa mas o menos un kuartu di ora.
8. Saka nan ku masha kuidou for di fòrnu pa bo no kima i kome dushi!

Weet je wat een....is?

Dit is de deur van een mangasina of djogodo. Hierin bewaarde men zijn voorraad mais.
Muizen waanden zich hierin als in paradijs. Dat vond de eigenaar niet zo leuk.
Daarom zaagde hij onder in de deur een klein rond gat waar alleen een....... door kon. Vandaar dat men dit gat een...... BURAKU DI PUSHI noemde.

PUEBLA: ONAFHANKELIJKER OPSTELLEN TEGENOVER WERELDSE MACHTHEBBERS

Dom Helder Camara: niet de Verenigde Staten of Rusland

Multinationals grootste vijand

ANTWERPEN. — De multinationals zijn als typisch product van het westerse kapitalisme, in feite de grootste vijand van de ontwikkelingslanden. Dit is de mening van de aartsbisschop van Recife, Dom Helder Camara, in een gesprek met het blad Peace action news (PAN).

PUEBLA — Een kwaliteit van leven, vooral met inbegrip van zijn godsdienstige dimensie, het zoeken van God, het Rijk van Christus, dat soms vaag wordt aangevoeld door de armen, dat is een der aspiraties van de Latijnsamerikaanse bevolking, zo meent het episcopaat van dit continent in de slot-verklaring van Puebla.

VERDELING

Als andere verwachting, zoals opgesomd in de paragraaf Actuele tendenzen in de gemeenschap, wordt genoemd een rechtvaardiger verdeling van de goederen en mogelijkheden, waarbij de kloof tussen de onmetelijke luxe en de armoe van de massa wordt verminderd. Ook structuele veranderingen verwacht men met als basis een rechtvaardige situatie voor de grote massa van de bevolking. Tevens wil men aanvaard worden als verantwoordelijke mensen, die in staat zijn vrij deel te nemen aan de politieke, vakbonds- en andere opties. Participatie in de produktie is ook een der verwachtingen en aan de vooruitgang van de wetenschap en de moderne techniek zodat met ook toegang krijgt tot de cultuur.

GELOOFWAARDIGER

Wat de kerk betreft: deze wil zich steeds onafhankelijker gaan opstellen tegenover de wereldse machthebbers, om zo volledig vrij te staan bij het ten uitvoer brengen van zijn apostolische taak, zonder tussenkomst van derden, daarbij inbegrepen de uitoefening van de eredienst, maar ook de geloofsvorming en bij het ontwikkelen van die ontzaglijke verscheidenheid van activiteiten, welke gericht zijn op het gezins- en gemeenschapsleven. Vrij van de banden met de machthebbers kan de kerk echt getuigen en zin vormende taak beoefenen en zal de kerk zijn evangelisatie-opdracht beter ten uivoer kunnen brengen in het belang van de gemeenschap.

De kerk heeft zijn verbondenheid intenser gemaakt met de sectoren van gemeenschap van de bezitlozen, daarbij pleitend voor hun integrale ontwikkeling. De evangelische waarde van de armoede beseffend welke de kerk in staat stelt beschikbaar te zijn bij het opbouwen van een meer rechtvaardige en broederlijke wereld. Zich levendig bewust van de pijnlijker benauwde situatie van de bezitlozen aan wie het ontbreekt om een waardig leven te kunnen leven, nodigt de kerk allen uit hun geest en hun harten open te stellen voor de waarden van het Evangelie.

Hij erkende, dat hij de analyse van Marx van het kapitalisme bewondert, maar persoonlijk heb ik geen Marxisme nodig. Wat ik vooral graag zou willen zien is dat de Marxisten meer getrouwer zouden zijn aan de Marxistische dialectiek. Uiteindelijk vervormen zij Marx, ondanks alle citaten welke zijn aan hem ontlenen. Zij vervormen Marx tot een dogma en is dat in feite niet anti-Marx? Ik zou graag Marxisten ontmoeten die doen, wat Marx zou hebben gedaan, die zeggen, wat Marx zou hebben gezegd.

WERKELIJKHEID

Marx zou als iemand, die altijd eerlijk tegenover de werkelijkheid wilde staan, erkennen dat er onder de religies vaak groeperingen zijn welke hun religie niet als een wonder willen beleven, maar dat er in die religies groepen zijn van mensen die hun religies als iets levends willen beleven; de eeuwigheid begint hier. Zo ben ik ervan overtuigd dat Marx niet meer zou herhalen, dat religie een vervreemding is, dat het noodzakelijk is als een vervreemding.

Om het samen te vatten, aldus Dom Helder Camara: ik ben geen Marxist, ik heb geen Marxisme nodig, ik respecteer Marx zoals ik Freud respecteer. Ik ontken niet dat Freud een genie was, toen hij het onderbewustzijn ter discussie stelde, maar dit betekent niet dat ik de gehele Freudiaanse theorie aanvaard.

De echte vijand van de ontwikkelingslanden zijn niet de V.S. of Rusland, de echte vijand zijn de multinationals. Toen zij zich in de vijftiger jaren gerieflijk installeerden in Latijns Amerika, was het duidelijk, dat zij ver boven de alliantie uitgingen van de militaire met de economische macht, waarvoor Eisenhower had gewaarschuwd. Want zij brachten wetenschap en technologie; zij brachten geld voor technologische research aan de meest belangrijke universiteiten en zij beheersten communicatie-stromingen, satelliet-netwerken en media. Zij stonden boven en onder de ethiek, onder en boven de wet en buiten elk politiek systeem. Zij waren echt de basis van de „trilaterale commissie", welke Europa, Noord-Amerika en Japan met elkaar verbindt in hun gemeenschappelijke poging om de hulpbronnen van de wereld te controleren.

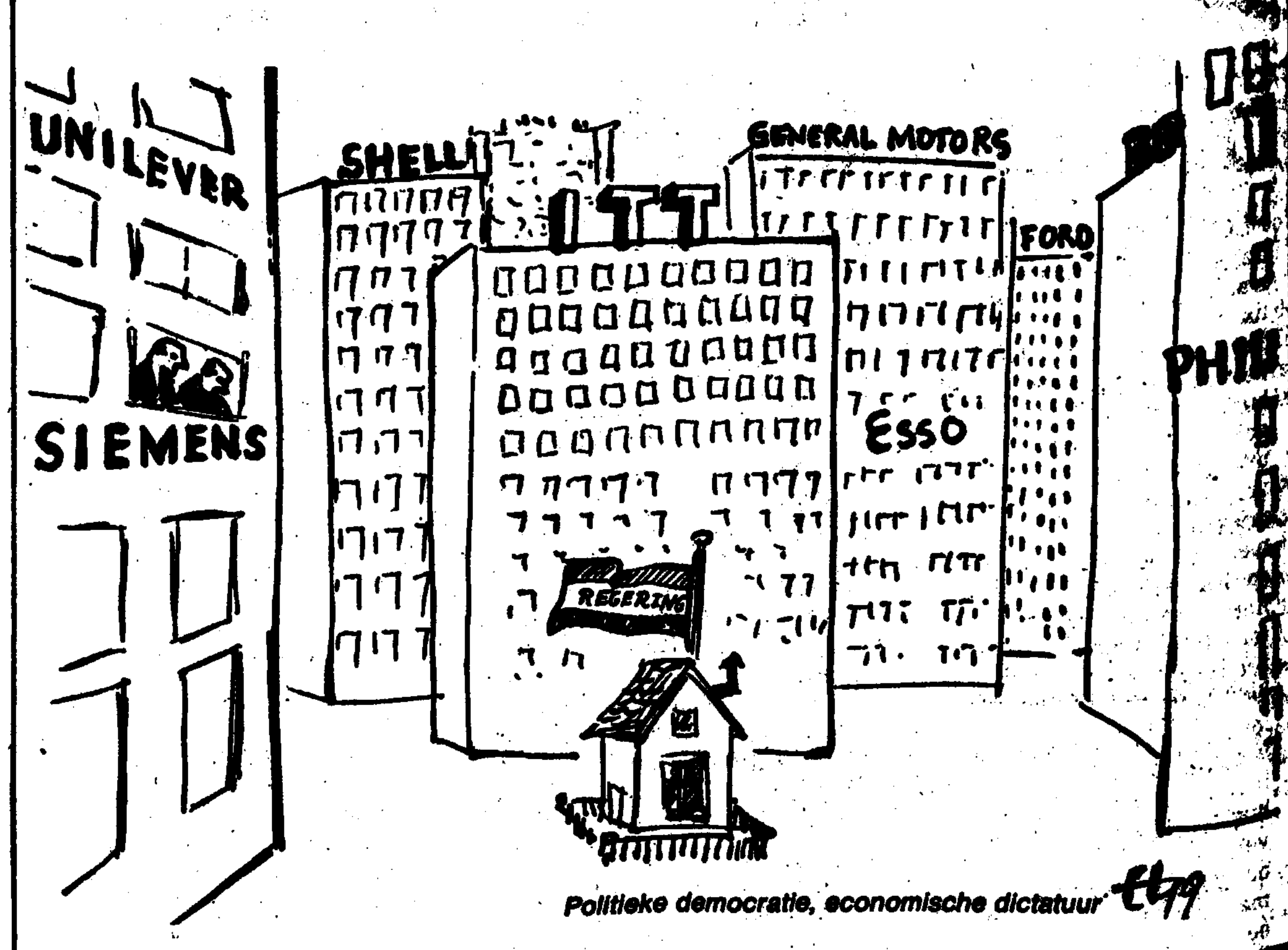
In Brazilië en vele andere ontwikkelingslanden hebben de multinationals een verbond aangegaan met de bevoorrechte groepen, die de macht hadden; dus zij hielpen het interne kolonialisme; zij voegden dus een andere reden toe aan het bestaan van de ideologie van de nationale veiligheid. Het is deze ideologie, welke een bepaald aspect van democratie bevoorrecht, omdat zij van mening zijn, dat onze landen nog niet toegerust zijn voor de echte democratie, hetgeen verantwoordelijk is voor de dictaturen welke er overal aan de macht zijn, voor het ontvoeren, de martelingen, het moorden.

Dom Helder Camara zei, dat hij voor de basis in het westen een belangrijke taak ziet weggelegd ten aanzien van deze machtige multinationals, op de eerste plaats moet de basis nauwkeurig nagaan of de multinationals niet proberen de weg voor te bereiden naar het een of andere soort dictatuur, want, geloof me, dictatuur is niet iets voor alleen de ontwikkelingslanden, dat heeft de geschiedenis bewezen. Welk land immers stond meer open voor wetenschap, voor filosofie, voor muziek, voor godsdienstige hervorming èn poëzie dan Duitsland? En we weten allemaal wat daar gebeurde.

Houdt dus de multinationals in de gaten. Deze zien er op toe dat de Latijnsamerikaanse kolonels kunnen blijven zitten waar zij nu zitten; dat het leger zonder problemen echte menselijke levensomstandigheden kan blijven onthouden aan de massa en bovenal dat het leger de mensen de vrijheid, de bevrijding onthoudt. Aldus Dom Helder Camara tegenover Peace action news (PAN).

ALS JE WIL MEEWERKEN aan de verandering van de onrechtvaardige structuren, praat en schrijft dan altijd zo dat:
èn iedereen je begrijpt
èn het direct te maken heeft met concreet aanwijsbare mensen en structuren.

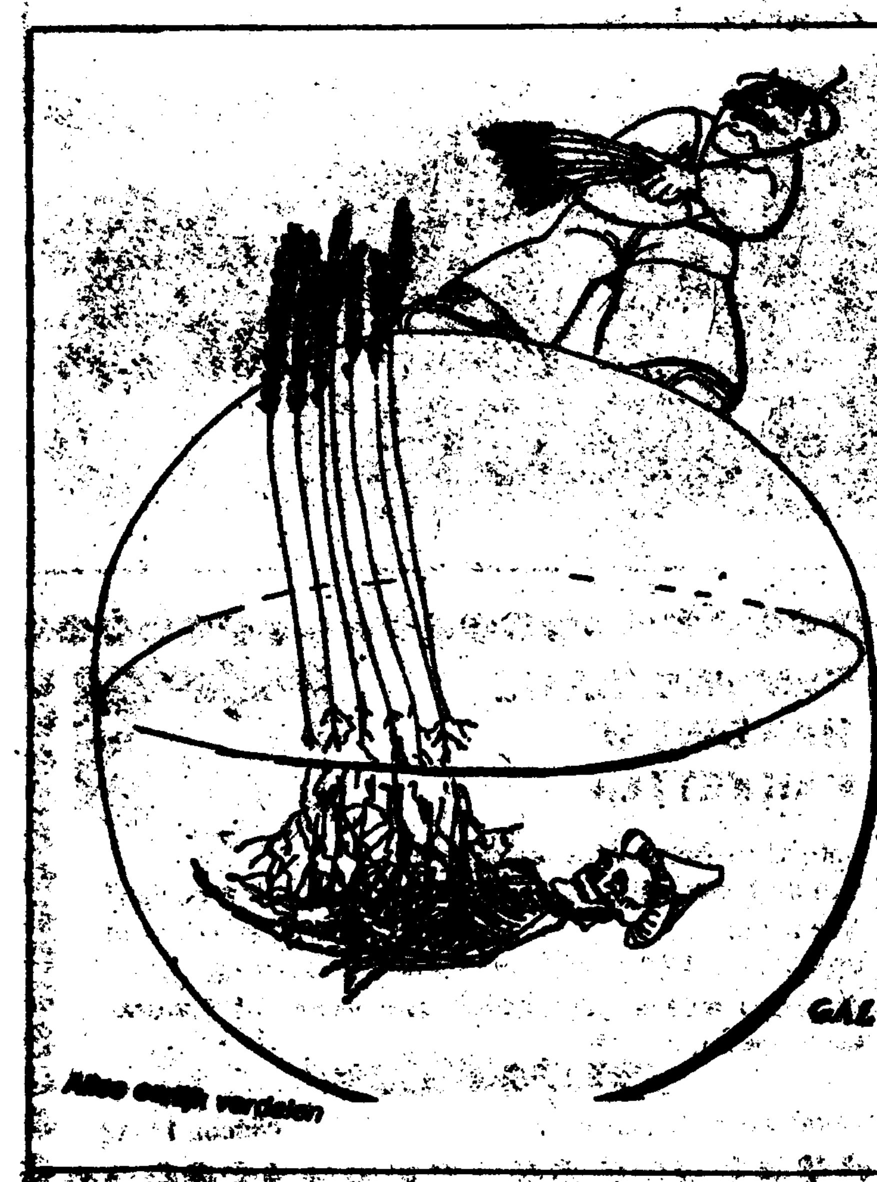
Dit schrijft Bert Stuurwold in Kiezen we echt voor de armen?, een boekje dat hij schreef nadat hij verleden jaar een reis had gemaakt naar Guatemala en Colombia en een congres over geweldloze actie in Mexico had bijgewoond. Hij heeft zijn boekje met een aantal tekeningen verduidelijkt. Overeenkomstig zijn eigen advies gaat het om rake en duidelijke tekeningen, welke weinig commentaar behoeven. In deze aflevering van Kerk en wereld één paar van zijn tekeningen.



Politieke democratie, economische dictatuur



Samen aan tafel



Alles eerlijk verdelen

Verdediger amazone-boeren overleden

PARIJS. — In Frankrijk is plotseling overleden pater François Jentel, die in 1975 terugkeerde nadat hij uit Brazilië was uitgewezen, waar hij twintig jaar werkzaam was geweest. In het Mato Grosse-gebied kreeg hij bekendheid als verdediger van de kleine boeren, die aan de grillen van de grootgrondbe- [illegible] Dit leidde uiteindelijk tot zijn uitzetting. In 1973 werd hij tot tien jaar gevangenisstraf veroordeeld nadat hij een lijvig dossier had verzameld en bekend gemaakt van het optreden van een der mammoet-ondernemingen tegen de kleine boeren.

De militaire rechtbank achtte ophitsing tot klassestrijd bewezen en opstand tegen de gewapende macht. Hij werd na een jaar vrijgelaten op voorwaarde dat hij het land zou verlaten. In 1975 keerde hij er weer terug, maar werd snel ontdekt.

De bekende bisschop uit het Amazone-gebied, Mgr Pedro Casaldaliga, heeft in zijn rouwbeklag aan de familie van pater Jentel verzekerd, dat hij [illegible] jaar herdacht zal worden in [illegible] Santa Teresia-parochie, waar hij werkzaam is geweest. In [illegible] kerk ook hangt een portret van deze Franse priester.

Leek hoofd van godsdienstige BBC-uitzendingen

LONDEN — Voor het eerst is een leek benoemd als directeur van de Godsdienstige programma's van het bekende Britse radiostation BBC. Het is mej. Pauline Webb, van Methodistische huizen en in het verleden een belangrijke functionaris bij de Wereldraad. Zij heeft veel radio- en tv-werk gedaan en staat bekend als oecumenisch ingesteld.

Kerk en wereld

GENEVE — Voor het [illegible] geleden door watersnood [illegible] fen Jamaica is door de [illegible] ken Wereldraadcommissie [illegible] tienduizend dollar aan hulp [illegible] stuurd; deze werd gericht aan [illegible] Cadez, de Ontwikkelings[illegible] satie van de Caribische con[illegible] tie van kerken. Eerder [illegible] kwam het Centrale comité van de Wereldraad in Jamaica bijeen.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL:
1. niet gespannen; 4. vrucht; 10. strak; 14 geen geluid; 15. drinkplaats; 16. insecteneter; 17. riv. in Spanje; 19. soort koffie; 21. vreemd; 22 beginstreep; 23. tegoed; 24. pl. in Gelderland; 25. sluw-slimme vondst; 26. wreed heerser; 27. droogvloer; 28. afwezig; 30. roofdier; 32. graafwerktuig; 34. bars; 35. reus; 36. kerkgebruik; 37. geurige specerij; 38. spoorstaaf; 42. inw. orgaan; 45. guit; 47. promotie; 51. riv. in Frankrijk; 54. rentmeester; 55. vaartuig; 56. overal; 58. gleufplooi; 59. moment; 60. hemellichaam; 61. boom; 62. woonschip; 65. wit bloempje (groeit i.d. Alpen); 68. snaaks-grappig; 71. balspel; 73. weinig-niet veel; 75. gravin v. Holland; 76. naar; 78. eerwaarde heer (afk.) 80. toespraak; 81. vierkante zuil; 82. pers. voornaamwoord; 83. toegang; 85. bladvezel; 88. ijverig; 91. pl. in N-Brabant; 93. steek; 94. opening; 95. hoofddeksel; 96. bron-wel; 97. opzichtig- niet smaakvol; 98. zuigbuisje; 100. onregelmatig-grillig; 102. kriebeling; ; 104. voor de vuist; 105. Germaanse God; 107. zwaardwalvis; 109. vogel; 110. forse krachtige vrouw (lat.) 112. beroep; 113. oppervlakte-uitgestrektheid; 115. drassig land; 116. gehalte; 117. vreemde- niet bekende; 119. gravure; 121. vr. dier; 122. [illegible] grond; 123. [illegible]; 125. niet groot; 127. [illegible]; 129. [illegible]; 131. [illegible]; 132. [illegible]; 134. [illegible]; 136. [illegible]; 138. [illegible]; 140. [illegible]; 142. [illegible]; 144. [illegible]; 146. [illegible]; 147. [illegible]; 149. echtgenoot; 151. genotmiddel; 152. [illegible]; 153. klein vertrek; 155. eil. i.d. Middell. zee; 157 aanspreektitel; 158. vr. munt; 160. leemte; 162. deel v.e. kachel; 163. bevreesd; 164. hoeveelheid; 166. metselspecie; 167. pl. in Overijssel; 168. plechtige gelofte; 169. verpakkingsartikel; 170. insecteneter; 171. lichte Cavalerist; 172. warm.

VERTICAAL:
1. Halt; 2. fijne, zoete alcoh. drank; 3. vogel; 4. verbetering; 5. gewoonterecht; 6. betrouwbaar; 7. nooit; 8. voorteken; 9. visnet; 11. afslagplaats bij golf; 12. sportterrein; 13. glazen verpakking; 14. soort eend; 18. getuigschrift; 20. zangstem; 23. teen; 29. land in Azie; 30. deel v.e. effect; 31. afvoerkanaal; 33. bladzijde; 39. bloeiwijze; 40. pers. voornaamwoord; 41. muzieknoot; 43. trekdier; 44. deel v.d. hals; 45. sportterm; 46. gering-klein; 47. behendig-vaardig; 48. doelpaal; 49. sportterrein; 50. grassteppe; 52. handel; 53. eikeschors; 55. herkauwer; 57. verkeerd; 63. ontzag-achting;
64. vr. munt; 66. verharde huid; 67. pl. in N-Brabant; 69. staatsgebied-grondgebied; 70. geleider-loods; 71. luchtig verblijf; 72. jaar dat gaat beginnen; 74. drang-begeerte; 77. bevervilt; 79. bergruimte; 82. voorspoed; 84. grafvaas; 86. vruchtennat; 87. ongeluksgodin ; 89. familielid; 90. vroeger; 92. riv. in Engeland; 97. vlak, waterrijk land; 98. grappenmaker; 99. voldaan-vergenoegd; 100. groot, zwaar, moeilijk te hanteren voorwerp; 101. precies-juist; 103. afgesloten stand; 106. gang v.e. paard; 108. onbegroeid; 110. marskramer-leurder; 111. wielerwedstrijd; 113. steeds;
114. herrie-leven; 117. familielid; 118. eikeschors; 119. kostbare stof; 120. middagslaapje; 123. atelier-werkruimte; 124. soort; 126. ontkenning; 128. ongeveer-bijna; 130. niet mooi; 131. groente; 133. inhoudsmaat;
135. heilige (afk.); 136. gehalte (afk.); 137. niet goed; 139. sieraad; 140. stelling; 141. handgreep v.e. zwaard; 143. naar beneden; 145. breed, zwaar hakmes (mal.); 146. godsdienstleraar; 148. uitholling door stromend water; 150. keurig; 152. paardje; 154. Ierland; 156. bijb. figuur; 157. verwonding; 159. bundel vlas; 161. Noorse god; 165. in orde.

WINNAAR(ES) van de Amigoe Kruiswoordpuzzel van [illegible] september 1979 is: L. van [illegible]ten, Smipweg 16, Curaçao. Hij/Zij kan haar prijs [illegible] afhalen bij de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n.

Oplossingen van deze [illegible] dienen vóór donderdag 4 oktober 1979 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire en de Bovenwinden dienen hun oplossing vóór woensdag 3 oktober 1979 in te dienen: Aruba-Nassaustraat 110, Bonaire-Nochi Willems, Tera Corra en op St. Maarten bij Yolanda Cross-tel.: 2493.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

President ontkent beschuldigingen

Indianen uit Colombia klagen over onderdrukking

Colombia is bij ons op de Antillen geen onbekend land. Als vakantie- en dokterland zijn talloze Antillianen weleens naar dit buurland gereisd, en als regel enthousiast teruggekomen. Minder optimistisch zijn de indianen die dag in dag uit in Colombia moeten leven en werken.

In de navolgende verklaringen in correspondentievorm valt te lezen hoe indianen uit het departement Cauca zich uitgebuit en onderdrukt voelen en hoe ieder protest van bovenaf wordt gesmoord door dood, foltering, gevangenneming en ander geweld. Daarbij blijft de Colombiaanse regering categorisch ontkennen ergens vanaf te weten.

De WIZA (Werkgroep Indianen Zuid-Amerika) schreef een maand of drie terug een protestbrief aan de Colombiaanse president, waarin de verontrusting wordt uitgesproken over het voortbestaan van de bedreigde indiaanse gemeenschappen. Deze verontrusting werd echter totaal niet gedeeld door de Colombiaanse autoriteiten die al het hun ten laste gelegde ontkenden en besloten met de mededeling dat de Colombiaanse regering eens overtuigd verdediger en uitvoerder is van de rechten van de mens.

Het leek de Amigoe hoe dan ook interessant om de complete briefwisseling tussen de indianen en hun regering en tussen de WIZA en diezelfde regering te publiceren, zodat eenieder voor zich via het aangedragen materiaal een enig inzicht kan krijgen in deze materie. Overigens is Colombia niet het enige land in Zuid-Amerika waar de indianen het zeer zwaar te verduren hebben.

In onderstaande tekst volgt de eerdergenoemde briefwisseling over deze Colombiaanse aangelegenheid.


Een Cauca indiaan

De Regionale Indianenraad van de Cauca (CRIC) maakt het volgende bekend:

1) De regering van Colombia, vertegenwoordigd door president Julio Cesar Turbay Ayala en de repressieve krachten van het land, heeft de meest elementaire mensenrechten en democratische vrijheden met voeten getreden, om daarmee een regime van terreur te scheppen, dat past bij de uitbuiters van het Colombiaanse volk. Ze hebben daarbij gebruik gemaakt van het arbitrair „Veiliogheidsstatuut'', waarin het nieuwe artikel 28 hen toestaat elke willekeurige burger in hechtenis te nemen.

2) De CRIC is het voornaamste doelwit van de vervolging en „atropellos' (aanvallen) was bevestigd wordt door de volgende gevallen:

a. Op 4 februari 1979 om 10 uur 's avonds werd onze vriend Benjamin Dindicué op lafhartige wijze vermoord in zijn eigen huis. Hij was lid van ons uitvoerende comité. Voor deze moord stellen wij de grondeigenaren van Tierradentro verantwoordelijk, die gebruik maken van boevenbenden terwijl de autoriteiten dit oogluikend toelaten.

b. Op 9 februari werden op straat aangehouden de voorzitter van het uitvoerend comité, Marco Anibal Avirama en zijn broer Edgar Avirama. Ze werden gevangen gezet in de kazerne „Inocencia Chinca' en aldaar gefolterd.

c. Op zaterdag 10 februari om 11 uur 's ochtends werd huiszoeking verricht bij de voorzitter van de CRIC en werden belangrijke documenten van de organisatie ontvreemd.

d. Sinds 31 januari wordt in de kazerne van de derde brigade de zakelijk leider van onze indiaanse cooperatie „Pedro Leon Rodriguez" gevangen gehouden.

e. De verdwijning in diverse delen van het departement van indianenleiders van onze organisatie.

Overwegende al het voorafgaande: richten wij een oproep tot de democratische volksorganisaties om zich geen angst te laten aan jagen door het regime, om hun solidariteit te betuigen en elk vergrijp aan te klagen, en hiertoe gebruik te maken van de kanalen die ze daartoe geëigend achten om onze volks- en vakbondsorganisaties te verdedigen.

CRIC
Popayan, 12 februari 1979.

TOELICHTING op de Verklaring:

Het departement Cauca vormt de laatste zeven jaar het centrum van de indiaanse strijd in Colombia. Om die reden hebben groepen landeigenaren, gesteund door de nationale regering, onze organisatie hevig vervolgd. Deze vervolging uit zich in het voortdurend oppakken van indianen wegens het terugnemen van de gronden, en in de geplande en doelbewuste moord op de beste leiders van diverse zones uit ons departement.

Bijvoorbeeld: Avelino Ul in het noorden van Cauca en Benjamin Dindicué in Tierradentro.

Tot nog toe durfde men onze departementele leiders niet aan te vallen en te vermoorden maar ten gevolge van een wapendiefstal bij de legerbrigade in januari jongstleden uitgevoerd door de politiek-militaire organisatie M 19, hebben de repressieve krachten een geschikt excuus gevonden om onze organisatie te onderdrukken. Met dat excuus houden ze de zakelijk leider van de cooperatie „Corinto Guillermo Amortegui" gevangen. Deze man werd overgebracht naar de derde brigade in Cali en aldaar gefolterd, opdat hij zijn collega's van de CRIC zou verraden.

In dé cooperatie „Corinto" werd huiszoeking verricht, om de wapens van de M 19 te zoeken; klaarblijkelijk is er niets gevonden. Daarna werd in Cali nog een andere medewerker van onze organisatie aangehouden en overgebracht naar Popayana, waar hij werd gefolterd. Acht dagen later werden in de straten van Popayan de voorzitter van de CRIC, Marco Anibal Avirama en zijn broer Edgar Avirama, opgepakt. Ook zij werden gefolterd, hun huis doorzocht, en de archieven van onze organisatie werden in beslag genomen. Ook deze mensen werden beschuldigd van lidmaatschap van M 19. Bovendien zijn er nog meer huiszoekingen geweest bij burgers die ooit een bijdrage hadden gegeven aan onze organisatie. Hiervan zijn drie gevallen bekend uit de eerste helft van februari.

Het uitvoerend comité van de CRIC wordt nu dus verdacht van lidmaatschap van de Colombiaanse guerrilla en daarom worden haar leden vervolgd.

FOLTERINGEN: de leden van onze organisatie die in Popayan gevangen zaten, zoals de voorzitter van de CRIC, Marco Anibal Avirama en Edgar Avirama, werden onderworpen aan electrische schokken, terwijl ze ongeschoeid in een kuip moesten zitten, die onder stroom werd gezet, er werden naalden tussen hun vingers gestoken, ze werden geslagen en midden in de nacht uit hun cel gehaald voor zogenaamde „ondervragingen". Om deze redenen heeft onze organisatie zich genoodzaakt gezien deze vergrijpen tegen de indiaanse beweging aan te klagen. En daarom ook vragen we publicitaire hulp om onze vrienden uit de gevangenis te halen, zodat ze zich opnieuw bij ons kunnen voegen in de strijd voor onze eisen.

CRIC, Uitvoerend Comité.

In een persbericht maakte de WIZA 7 mei jongstleden in verband het bovenstaande het volgende bekend:

18 KERKELIJKE EN LATIJNS-AMERIKA GROEPEN PROTESTEREN TEGEN VERVOLGING VAN COLOMBIAANSE INDIANEN

De WIZA heeft op 7 mei een brief gezonden aan de Colombiaanse autoriteiten, waarin wordt geprotesteerd tegen de schending van de mensenrechten van de indianen in Colombia. De brief is medeondertekend door 17 kerkelijke en Latijns-Amerika groepen, te weten: Pax Christi Bisschoppelijke vastenaktie, Kerk en Vrede, X-Y beweging, Werkgroep Kerk en Ontwikkelings-samenwerking IKVOS-Heeg, Werkgroep Werelddiakonaat van de Hervormde Gemeente, Purmerend, Werkgroep Project Colombia ASV-BTV, Wim Timmermans namens Wereldsolidariteit Midden Limburg, Werkcentrum Internationale Solidariteit (WIS), Werkgroep Indianen Project (WIP), Solidariteits Komitee Argentinie-Nederland (SKAN), Brazilie Comité, Chili Comité Nederland, Werkgroep Guatemala, Peru Comité Nederland, Solidariteits Beweging Suriname (SBS).

In deze brief haar verontrusting uit over een reeks van gebeurtenissen, waardoor het bestaan van de indiaanse gemeenschappen verenigd in de CRIC in ernstige mate bedreigd wordt.

De CRIC is de Consejo Regional Indigena del Cauca, de Gewestelijke Indianen Raad van het departement Cauca. In de brief wordt een aantal voorbeelden aangehaald van indianenleiders, die zijn vermoord of tijdens hun gevangenschap worden gemarteld. Rechtsbijstand wordt hen bijzonder moeilijk gemaakt, hetgeen een ernstige inbreuk op de meest elementaire rechtsorde is. Tenslotte wordt erop aangedrongen, de gevangenen direct vrij te laten en het recht op organisatie te respecteren.

Deze brief is gezonden aan de Colombiaanse president, de gouverneur van het departement Cauca, de procureur-generaal, de minister van defensie en het hoofd van de afdeling indiaanse zaken.

Een copie is gestuurd naar de aartsbisschop van Cauca, de Colombiaanse pers en de indiaanse organisatie CRIC.

In Nederlandse vertaling luidt deze brief als volgt:

Vertaling van de Spaanse brief aan de Colombiaanse autoriteiten.

Amsterdam, 7 mei 1979.

Onlangs hebben ons verontrustende berichten bereikt over een reeks van gebeurtenissen, waardoor het bestaan van de indiaanse gemeenschappen verenigd in de CRIC (Gewestelijke Indianen Raad van de Cauca), in ernstige mate bedreigd wordt.

Zo hebben wij vernomen dat er alleen al in reservaat van Jambaló zeven indianen vermoord zijn door huurbendes, betaald door de grootgrondbezitters van de streek. De volgende personen zijn onder meer gedood:

- de broers Lisandro en Marc Tulio Caso,
- Avelino Ul, voormalig leider van de CRIC,
- Benjamin Dindicue, voormalig vice-president van het uitvoerend comité van de CRIC.

Daarbij heeft uw leger onder andere volgende personen gearresteerd en gemarteld:

- Marco Avirama, president van de CRIC,
-zijn broer, Edgar Avirama,
-Taurino Nuscue, secretaris van het uitvoerend comité van de CRIC,
-Guillermo Amortegui, administrateur van de cooperatie van Corinto „Pedro León Rodriguez".

Het verkrijgen van rechtsbijstand wordt hen, die gevangen zijn genomen, bijzonder moeilijk gemaakt, hetgeen wij als een ernstige inbreuk beschouwen op de meeste elementaire rechtsorde

Op basis van deze gegevens constateren wij, dat de mensenrechten en het recht op organisatie op ernstige wijze worden geschonden.

Wij hebben vernomen dat het geval van de CRIC niet op zichzelf staat. Ingevolge het op 6 september uitgevaardigde Statuut van de Veiligheid, krijgen leger en politie in feite een vrijbrief tot willekeurig optreden in vele sectoren van de Colombiaanse samenleving.

Wij weten dat al deze ontwikkelingen een grote onrust veroorzaakt hebben bij vakbonden en in religieuze kringen.

Wij wijzen deze repressie uitgevoerd door de grootgrondbezitters en uw leger, zonder dat de regering intervenieert, met klem af.

Wij dringen er dan ook bij u op aan, de gevangenen direct vrij te laten en het recht op organisatie te respecteren. Tevens doen wij hierbij een dringend verzoek aan de regering om al het mogelijke te doen om een herhaling van deze gebeurtenissen te voorkomen, die, zoals U wel bekend is, door brede lagen van de Europese bevolking worden veroordeeld.

Hoogachtend,
WIZA.

Reactie van de Colombiaanse autoriteiten op onze brief van 7 mei jongstleden.

Op instructie van de president van de Republiek, dr Julio César Turbay Ayala, stuur ik u een antwoord op uw brief.

U maakt daarin melding van de situatie waarin de heren Marco Anibal en Edgar Avirama, Taurino en Miguel Nuscue, Mario Escue en Laurentino Apuesta zich bevinden. Daarvan behoren de eerste vijf tot het Regionaal Comité van Indianen van de Cauca, "CRIC".

Laurentino Apuesta is niet onder de gearresteerden. Over deze zaak kan ik u berichten dat u verkeerd geïnformeerd bent. Niemand van die personen is blootgesteld aan martelingen of mishandelingen door leden van de Derde Brigade van de stad Cali. De personen waar uw brief op doelt staan ter beschikking van de bevoegde rechters, volgens een aanhoudingsbevel uitgaande van de 48e Militaire Strafrechter.

Met betrekking tot de veronderstelde martelingen kan ik u berichten dat aan de Procureur-Generaal van het Volk, gekozen door het Congres van de Republiek en volkomen onafhankelijk, is gevraagd toezicht te houden op de strafprocessen tegen de vakbonden. Zo ook zijn er commissies gevormd voor particuliere artsen, die in samenwerking met ambtenaren van het Gerechtelijk Medisch Instituut, degenen hebben onderzocht die beweren dat ze gefolterd zijn.

Die commissies hebben geen enkele reden gevonden, noch klinisch, noch juridisch, die de veronderstelling toelaat dat er zulke systemen bestaan, die vreemd zijn aan het in dit land heersende volledige rechtsstelsel en aan de democratische tradities van Colombia.

De regering is een overtuigde verdediger en uitvoerder van de rechten van de mens en zal niet verzuimen om de gevallen te bestraffen waarin men [illegible] schendt. Tot nu toe zijn [illegible] nog maar bewijzen [illegible] voor moorden op gegijzel[illegible] bovendien voor marteling[illegible] mensen die in vrijheid we[illegible] gesteld nadat aan hun gijzel-houders grote sommen [illegible] waren betaald.

Hoogachtend,

w.g. Benjamin Lopez Ramirez
Juridisch secretaris van de President.

Nixon-buren in actie

NEW YORK — De bewoners van het flatgebouw aan de voorname Fifth Avenua in New York, waarin Richard Nixon zijn intrek wil nemen, hebben zich tot de rechtbank gewend. Zij zijn namelijk geschrokken van het bericht dat de oud-president zich door veiligheidsmensen laat beschermen. Daardoor zal het flatgebouw dag en nacht bewaakt en iedereen die naar binnen gaat gecontroleerd worden.

De buren hebben weliswaar er niets op tegen met Nixon onder een dak te wonen, maar zij verlangen wel dat hij dat doet zonder lijfwachten.

Nixon heeft veel moeite met het vinden van geschikte woonruimte in New York. Verscheidene woningen die hij op het oog had kon hij achteraf niet krijgen omdat zijn toekomstige buren zich tegen zijn komst verzetten.

BUITEN EN BLAZEN

—KINDEREN—

Mal planeamentu
di famia
por derota
un pweblu
ke resultado di
mas hopi G.O.G.
mas Rustoord
i mas piskalat.

Slechte planning
van familie
kan een volk
ontaarden
met als gevolg:
meer G.O.G.'s
meer Rustoord's
meer gevangenissen.

P.B.



KORONCHI

Súplika na Machi'Reina
ku a bira hopi grandi.
Promé bo entregá koronchi,
bin dal un keiru na e parti
di más terko di bo reino
pa bo mira ku nos tini
nigritanan di más bunita
di henter Amerika.

Kada un riba su mes
ta konbensí ku t'é lo sigi
goberná dia bo baha;
p'esei nan tur ta kompetí.
Tur ta pusta kana pronka
di dia i anochi riba kaya
ku nan koronchi di plèstik

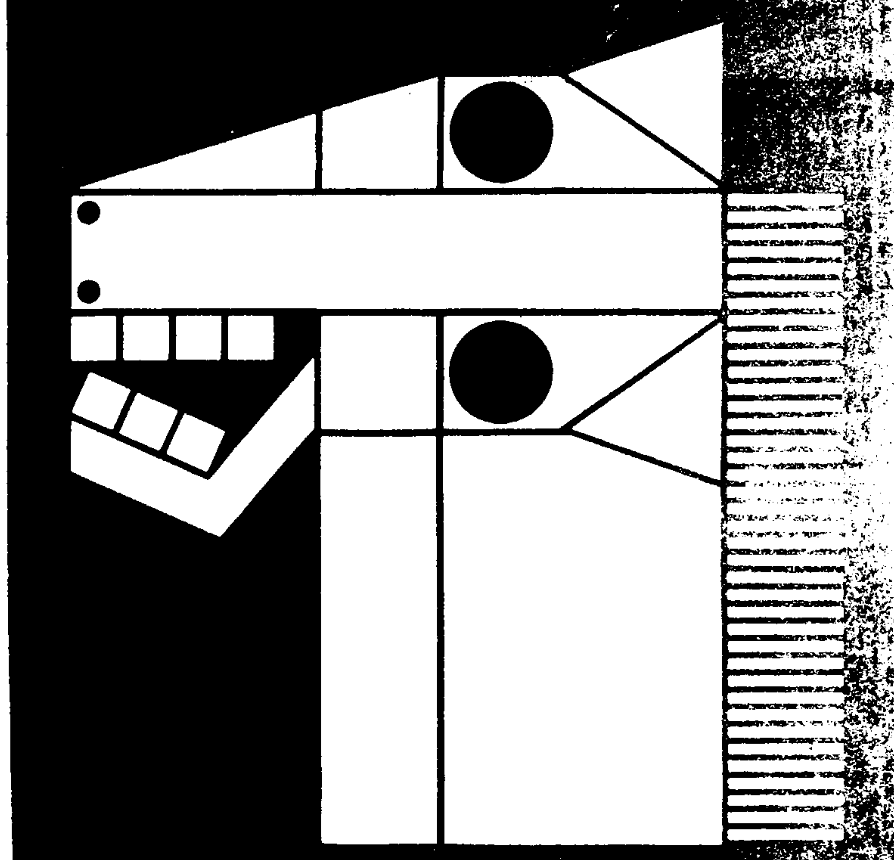
OPI (Sept. '79)
Organisashon
Planifikashon
Independensia

Vliegende schotel

MOSKOU — Onderzoekers van de Sovjetrussische academie van wetenschappen hebben in een laboratorium een "vliegende schotel" gemaakt en substantie gegeven aan hun theorie dat "UFO's", onbekende vliegende voorwerpen, niet meer zijn dan schotelvormige opeenstappelingen van stof en water als gevolg van turbulenties in de lucht.

De onderzoekers creëerden de juiste omstandigheden in een laboratorium, en zagen voor hun ogen een vliegende schotel vorm krijgen, aldus het persbureau TASS.

De toenemende frequentie waarmee vliegende schotels worden waargenomen, is volgens de onderzoekers het gevolg van toenemende luchtvervuiling.



Equus......

Psycho - thriller in Centro Pro Arte

WILLEMSTAD — "EQUUS" van Peter Shaffer, gebracht door "The Theatre Players Curacao" onder regie van Herman Broesterhuizen, gaat op vrijdag 12 oktober 1979 in Centro Pro Arte in première. Over het stuk en de inhoud daarvan schrijft Dr. Jeen Mourik het volgende:

Een staljongen steekt in een manege volledig onverwacht en onverklaard zijn lievelingspaarden de ogen uit. Het is de vraag of de meeste psychiaters door zo'n "geval" méér dan beroepsmatig geraakt zouden worden. In elk geval wel de psychiater, die Peter Shaffer creeert: Hij gaat op zoek. Op zoek naar de oorzaak van deze plotselinge, absurde explosie van geweld, de bewuste gedachten en belevingen van de jongen, de onbewuste angsten en impulsen, de invloeden van huis en omgeving, de religieuze en erotische verwarringen, die hieruit voortkomen en tenslotte de gebeurtenissen, die een fantastische droomwereld open breken met desastreuze gevolgen.

Gewapend met de technieken van zijn vak, overbekend uit populaire televisieserie's en dergelijke, dringt hij stap voor stap verder binnen in een barbaarse wereld van ritueel en ceremonie, boete en aanbidding, dieren en goden, erotische en religieuze extase. Zo vindt hij, waarnaar hij op zoek is en wat hij altijd gezocht blijkt te hebben. Ontredderd blijft hij over met visioenen van werelden en belevingen, die voor hem onbereikbaar zijn.

Het heeft weinig zin het toneelstuk te analiseren. Het lijkt allemaal wel verantwoord: isolement kán leiden tot bizarre geestelijke ontsporingen. Onoplosbare dilemma's of keuzesituatie's worden "opgelost" door de vlucht in een schijnwereld. Paarden gelden in de freudiaanse leer als erotische objecten en spelen in vele primitieve religies een rol. Men denke bijvoorbeeld aan het kerkje in Guatemala, waar de indiaanse bevolking niet St. Jago bleek te vereren, maar het beeld van het paard, waarop de heilige gezeten was. Religie en erotiek kunnen samensmelten tot mystieke ervaringen, extatische belevingen, bacchanalen, orchieen en mysterien.

Als een enkele opmerking kan gezegd worden, dat de gedachtenwereld van "geestelijk ontspoorden" zich meestal niet zo vlot en fraai laat exploreren en dat het stuk misschien volgens een wat "ouderwets" psychiatrisch model geschreven is; Shaffer schreef het in 1973. Dit is hem dan ook van harte vergeven het resultaat is een "psycho-thriller", waarbij de toeschouwer steeds een stukje dichter bij de "ontknoping" komt en tegelijkertijd langzaam "ingewijd" wordt in de lithurgie en ceremonien van een religie, die barbaars en vreemd, maar toch ook invoelbaar is.

TENSLOTTE NOG DIT: "EQUUS" gaat over religie en psychiatrie, sexualiteit en agressie. Wie daar niet tegen kan of denkt er aanstoot aan te nemen, doet er misschien beter aan niet te gaan kijken.

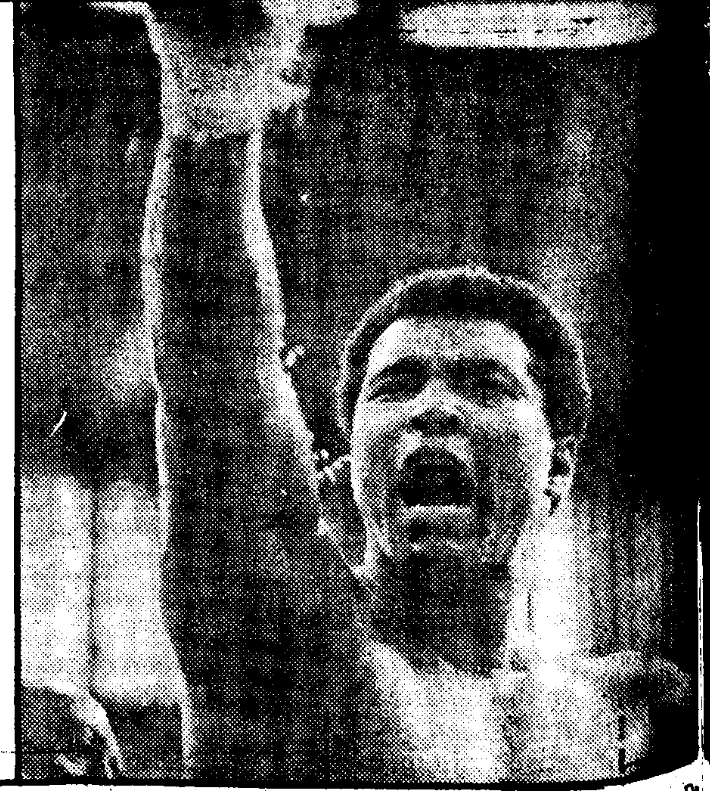

Geschreven door Jeen Mourik

De inflatie zaait angst, agressie en racisme

De hysterie om het geld



Richard Nixon speelde handig op de angsten in, maar werd zelf ontmaskerd.



Mohammed Ali, een paar miljoen in één gevecht. De twijfel aan de dollar neemt toe.

(Door William J. Weatherby)

De mensheid lijdt aan een psychische ziekte. De symptomen zijn angst, racisme en agressie. De oorzaak is een gevoel van onveiligheid dat voortspruit uit een toenemende inflatie.

Camus vergeleek Frankrijk tijdens de bezetting van de Nazi's met een stad die leed aan builenpest. Het was een treffende vergelijking, omdat een bepaalde geestesgesteldheid immers net zo besmettelijk kan zijn als een fysieke ziekte. De plagen die deze eeuw de meeste verwoestingen hebben veroorzaakt waren allemaal mentale stoornissen die hele volken in haar ban hielden, te weten Nazisme, anti-semitisme en andere vormen van racisme. Op dit moment vormen de psychologische effecten van inflatie een nieuwe bedreiging.

Thuis in een vertrouwde omgeving valt dit misschien moeilijk waar te nemen. Maar een bezoek aan andere landen maakt snel duidelijk dat het probleem , waar we mee geconfronteerd worden, niet alleen van economische aard is.

Ik heb onlangs enige tijd doorgebracht in Parijs, New York, Londen en Rome. Deze vier steden verschillen nog steeds erg in karakter, maar deze verschillen vallen weg bij de grote ziekte die ze gemeen hebben. De psychologische effecten van de voorthollende onzekerheid zijn overal hetzelfde: een vreemd mengsel van koortsachtige roekeloosheid en toenemende onderdrukking.

In Rome is de inflatie het meest voelbaar. De Italiaanse munt heeft altijd al veel pretenties gehad, maar nu heb je honderden lires nodig voor een kop koffie, duizenden voor een maaltijd en miljoenen om een huis te kopen. Hierbij vergeleken is de inflatie van dollars en ponden niet erg dramatisch, alhoewel ik juist bij deze munteenheden onze onzekerheid bemerkte.

MINDER TROTS

Een teken aan de wand was voor mij een salarisverhoging die ik te danken had aan de gestegen levenskosten. Vóór die tijd was een verhoging gebaseerd op buitengewone verdiensten, ijver of promotie. Het idee van een automatische salarisverhoging, hoezeer dit ook te begrijpen is, had invloed op de houding tijdens het werk; er was eigenlijk minder reden om trots te zijn op het werk dat je deed. Als individu vervaagde je en zo werd je klaargestoomd voor het groepsdenken, dat de plaag laat gedijen.

Toen ik in New York woonde tijdens de Kennedy-jaren waren de tekenen van inflatie onmiskenbaar. De cent was allang niets meer waard, bedelaars zeiden niet meer: "Kunt u misschien een dubbeltje missen?", maar vroegen gelijk om een kwartje. Toen kwam Vietnam, kruistocht voor veiligheid, en ook het kwartje verloor zijn waarde. De oorlog verspreidde de ziekte. De excessen van Vietnam waren het gevolg van de ineenstorting van oude waarden. Eerdere plagen, zoals de heksenjacht van McCarthy en de rassenscheiding, waren niet tijdig onderkend.

Twijfel aan de waarde van de Almachtige Dollar werd eens als even on-Amerikaans beschouwd als kritiek op de kookkunst van je moeder. Maar plotseling dwong zelfs het vooruitzicht van een salaris van een miljoen dollar geen respect meer af. Had Mohammed Ali niet een paar miljoen gewonnen met één gevecht? De Amerikaanse droom om miljonair te worden werd nu opgedreven tot miljardair.

Vastbesloten immigranten, die met veel zweet hun oude dag in Florida dachten veilig te stellen, komen nu tot hun verbijstering tot het inzicht dat hun gespaarde centjes niet meer voldoende zijn. In de wanhopige stemming trapten ze in het geslepen spel van Nixon die handig op hun angsten inspeelde. Maar hun angsten namen alleen maar toe toen Nixon zelf ontmaskerd werd als een corrupt persoon en gedwongen aftrad.

MINDER VERANTWOORDELIJKHEID

De oude zuinigheid van de immigranten leek toen plaats te maken voor een bijna koortsachtige roekeloosheid, weerspiegeld in een opleving van de casino's. Maar zoals Camus in een gelijksoortige passage in De Pest opmerkte, "Niemand had nog de juiste betekenis van de ziekte onderkend".

De prijzen stegen terwijl er eigenlijk geen verklaring voor was; zakenlieden waren terecht vol vertrouwen dat ze niet aan de tand gevoeld zouden worden. Op alle gebieden voelde men minder verantwoordelijkheid. Er was een groeiend gebrek aan respect voor de pilaren van de oude zekerheid, vooral voor instellingen als de regering, de banken en zelfs het gezin....Zij die eerder de plaag meemaakten, herkenden de symptomen. Het ene uiterste zou spoedig in het andere uiterste overslaan. Dit zou onherroepelijk wer leiden tot een nieuwe "Law and Order" - campagne; extra controle op immigratie en de roep om de wederinvoering van de doodstraf - kortom meer onderdrukking en minder vrijheid.

ANGST

De macht die angst heeft, leerde ik in New York kennen. In eerste instantie had ik de enorme spanning in deze stad niet serieus genomen. Maar toen ik zelf was beroofd op Broadway, kreeg ik ook last van die ziekte. Ik deed steeds de deur op slot en 's avonds na een bepaalde tijd waagde ik me niet meer in de metro.

Ik begaf me niet meer in donkere wijken en voorzichtigheid sloeg langzaam om in angst. Na deze hersenspoeling kon ik beter begrijpen hoe het mogelijk was dat redelijke mensen zich bij agressieve menigten konden aansluiten. De invloed van inflatie drong langzaam tot me door.

ROTSEN

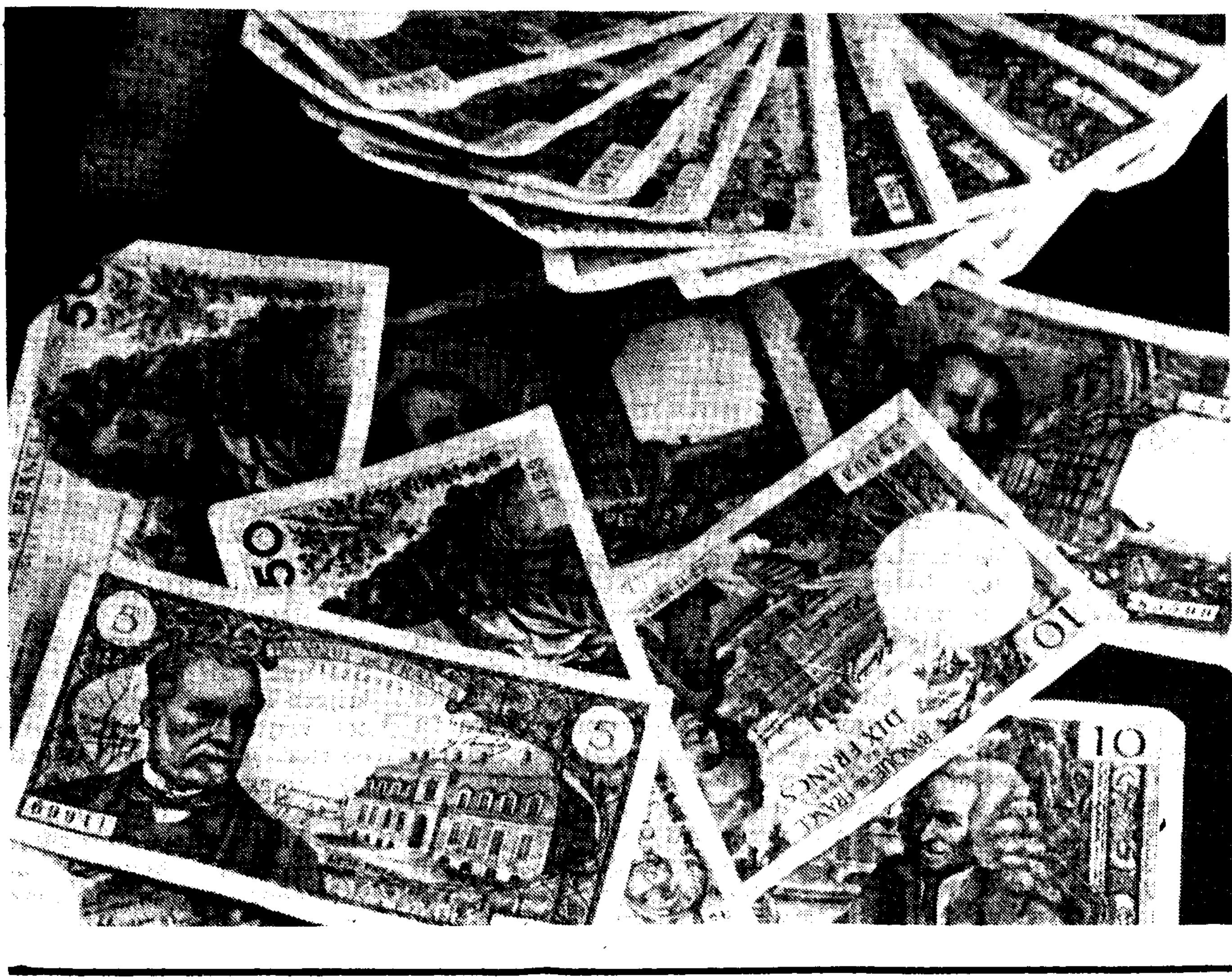
Kort nadat het decimale systeem was ingevoerd, bracht ik een bezoek aan Engeland. De verandering in het muntsysteem heeft de inflatie ongetwijfeld bevorderd. De oude penny en de shilling waren rotsen van zekerheid in de geest van de mensen, zoals de Union Jack of Buckingham Palace. In één klap waren deze rotsen met de grond gelijk gemaakt en vervangen door nieuwe symbolen.

Het nieuwe geld was net niet echt. Niemand wist precies wat het nieuwe geld nu waard was. Sommige mensen vergeleken de prijzen in de nieuwe en de oude munten en maakten elkaar bang met de reusachtige verschillen. Maar het was slechts een oefening in nostalgie.

Naar mijn mening konden de munten niet met elkaar vergeleken worden, alhoewel de benamingen - pond en penny - hetzelfde gebleven waren. Ze hadden beter nieuwe namen kunnen invoeren. De oude munten hadden een hele excentrische familie vertegenwoordigd. De kleine koperen en zilveren muntjes weerspiegelden de grote waarde van het pondbiljet. De nieuwe munten daarentegen hadden de uniforme progressie, die men ook bij andere Europese munteenheden kan aantreffen. Ook hier gaat het individuele aspect op in het algemeen. Wederom vruchtbare grond voor de plaag.

IRRATIONEEL

Een bekende psychiater uit New York vertelde mij zijn diagnose: "Het aantal mensen dat bij mij komt met irrationele angsten, neemt steeds toe. De meesten hebben gewoonlijk geen psychiater nodig. Ze schijnen echter nu geen gevoel van



veiligheid meer te hebben, in hun werk; noch in hun gezin. Eeuwenoude waarden zijn in gevaar. Dit verklaart het toenemende aantal gevallen van paranoia, de gestrande huwelijken en de verstoorde ouder-kind relaties.

Maar tegenover al deze gebrekken staan ook compensaties. Vele mensen houden ervan om geld uit te geven, om extravagant te kunnen zijn zonder schuldgevoelens. Inflatie betekent voor hen dat ze zichzelf niet de schuld hoeven te geven van fouten. Ze kunnen alles op de economie gooien. Maar diep in hun hart schreeuwen ze om hulp. Er bestaat paniek, hysterie achter de façade van elke dag".

De Amerikaanse psychiater voegde hier ernstig aan toe: "Ik kan ze alleen maar helpen, als ze bereid zijn zelf verantwoordelijkheid te dragen voor hun levenswijze; als ze hun gevoelens willen uiten. Maar dat betekent dat ze moeten toegeven dat ze - wij - ziek zijn. Je zou net zo goed een politieagent kunnen vragen om toe te geven, dat hij een fout gemaakt heeft".

AANMOEDIGING

Leicester Square, het hartje van Londen, 11 uur 's avonds. Terwijl vele bioscoop- en theaterbezoekers toekeken, probeerde de politie een groep van jonge zwarte musici uit elkaar te drijven. Een jonge vrouwelijke agente was op een vreemde manier gespannen en grof, alsof de grote menigte toeschouwers haar nerveus maakte.

De zwarte jongelui namen automatisch aan dat ze raciste waren en weigerden door te lopen. De verveelde menigte , zonder een greintje verantwoordelijkheidsgevoel, moedigde hen aan. De agente, inmiddels lijkbleek, vroeg om versterking.

Vele economen - maar zij zijn vaak slechts werktuigen van politici die het bewijs aandragen voor een bepaalde politieke oplossing - menen dat een grote economische teruggang met een omvangrijke werkloosheid en een besnoeiing op de vraag van de consument, de enige oplossing is voor onze inflatie. Maar zo maakt een plaag plaats voor een ander, inflatie voor onderdrukking.

JOHANNES PAULUS II GAAT OPNIEUW OP REIS

Ieren klaar voor grote gebeurtenis

LONDEN — Aan een altaar in de vorm van een piramide en omringd door één miljoen Ieren zal de paus op 29 september met 150 **bisschoppen en 1500 priesters een mis opdragen in het Phoenix-park van Dublin. Op het altaar komt een stalen kruis te staan van 30 meter hoog.**

De logistiek van het grote gebeuren is toegelicht door bisschop Joseph Carroll: voor iedere gelovige die de mis zal bijwonen is er een halve vierkante meter ruimte in het park, zodat niemand in de knel behoeft te komen.

De paus heeft trouwens beloofd dat niemand zal worden platgedrukt, aldus de bisschop.

Tijdens het Eucharistisch Congres te Dublin in 1932 hebben ook één miljoen gelovigen , zonder schadelijke gevolgen, in het Phoenix-park de mis bijgewoond.

Militairen zullen plankiers aanleggen en tribunes, waarop de gelovigen in het park kunnen staan. Alleen voor bejaarden en invaliden zullen er zitplaatsen worden gebouwd.

Voor het afzetten van het park in min of meer overzichtelijke blokken is niet minder dan 48 kilometer touw nodig.

De paus zal in Ierland ook een bezoek brengen aan het pelgrimsoord Knock, aan de verlaten Westkust. Daar heeft op 21 augustus 1879 volgens het geloof van miljoenen pelgrims de verschijning plaatsgevonden van Maria, Jozef en Johannes, samen met het Lam Gods, op de gevel van de plaatselijke kerk. Vijftien eenvoudige mensen hebben op een druilerige zomeravond die verschijning gedurende twee uur gezien. Er werd volgens hen geen boodschap of opdracht gegeven.

HANDTEKENING

Er staat nu een basiliek in Knock die groter is dan de enorme kathedraal van Liverpool. Er is, zoals in iedere pelgrimsplaats, een levendige handel ontstaan in religieuze kitsch, terwijl een groezelige kop thee op strategische punten twee gulden kost. De Ieren zijn katholiek, maar niet allemaal heilig: er zijn er zelfs die plaatjes van St. Patrick verkopen met "de handtekening van de Heilige".

In Knock verkopen ze zelfs Knockrots en afzichtelijke beeldjes. Maar, daar staat tegenover dat er massaal wordt gebeden.

(Dit artikel overgenomen uit het Brabants Dagblad, werd geschreven door Bert van Velsen)



Na zijn succesvolle reis naar zijn geboorteland Polen vertrekt paus Johannes Paulus II op 29 september naar Ierland, waar hij in Dublin een „massa" mis zal opdragen. Op 1 oktober arriveert hij in de Verenigde Staten.

Steden in de VS 'vechten' om H. Vader

WASHINGTON — Op dit moment staan twee onderdelen van het bezoek, dat Paus Johannes Paulus II van 1 tot 7 oktober aan de Verenigde Staten zal brengen vrijwel vast.

Op 2 oktober zal hij in New York de Verenigde Naties toespreken en aan het eind van de trip zal hij in Washington president Carter ontmoeten en een mis opdragen op de Mall, de brede parkachtige boulevard die van het Capitool naar de rivier de Potomac loopt. Voor de mis worden zeker een miljoen bezoekers verwacht.

Daarmee kan het de grootste manifestatie worden die ooit op de Mall heeft plaatsgevonden, groter dan de massale protestmarsen die in de jaren zestig zijn gehouden (Burgerrechten, Vietnam) en groter nog dan de viering van het 200-jarig bestaan van de Verenigde Staten in 1976.

De rest van het programma is nog niet bekend, althans bij anderen dan de paus zelf, want volgens de coordinator van het bezoek, pater Lynch uit Miami, wenst de paus zelf de beslissingen te maken over de af te leggen bezoeken.

Inmiddels zijn talrijke katholieken in tal van steden druk doende Rome ervan te overtuigen, dat een bezoek aan hun stad onontkoombaar is. Een seminarie bij Detroit meent, dat de paus een nieuwe bibliotheek (genoemd naar de paus) moet komen bezoeken. De havenstad Savannah in Georgia meent recht op een pauselijk bezoek te hebben, omdat het nagenoeg tweehonderd jaar geleden is dat de Pools-Amerikaanse revolutionair Kasimir Pulaski er ten behoeve van de Amerikaanse revolutionair vrijheidsstrijd sneuvelde.

Miami maakt aanspraak op een bezoek, omdat het de oudste katholieke kerk van de Verenigde Staten herbergt.

Invitaties liggen er ook uit onder meer Chicago, Boston, Philadelphia, Baltimore, San Francisco, Los Angeles en New Orleans. In de "Chicago Tribune" verscheen onlangs een gedeeltelijk in het Pools geschreven hoofdartikel, waarin er bij de paus op werd aangedrongen toch vooral deze stad met zijn grote Poolse gemeenschap te bezoeken.

In Washington werkt de souvenirindustrie intussen al op volle toeren. Vlaggetjes, ansichtkaarten en medailles zullen tijdens het bezoek in groten getale verkocht worden. Een deel van de opbrengst zal ten goede komen aan enkele katholieke negerkerken in Washington.

(Dit artikel overgenomen uit het Brabants Dagblad werd geschreven door Dick Toet)

Billy Carter wil Libie-agent zijn

WASHINGTON — Billy Carter, de broer van president Jimmy Carter van de Verenigde Staten, heeft aan het ministerie van Justitie in Washington gevraagd om registratie als "foreign agent" — belangenbehartiger van een buitenlandse regering in de Amerikaanse hoofdstad. Billy Carter diende zijn verzoek in augustus in, vóór zijn vertrek naar Libie, ter bijwoning van de feestelijkheden rond de tiende verjaardag van de Libische revolutie. Hij vertoeft nog in Libie en is er voor de tweede keer. De Amerikaanse wet eist dat iemand die de zaken of public relations van een buitenlandse regering in Washington wil behartigen, zich registreert bij het ministerie van Buitenlandse zaken. Verzuimt men dit, dan kan men vijf jaar gevangenisstraf en een boete van 10.000 dollar krijgen. Justitie onderzoekt al geruime tijd of Billy Carter de wet heeft overtreden door zich niet eerder te laten registreren. Hij heeft bevestigd dat de Libische regering in de herfst van '78 zijn reis naar Rome en Tripoli heeft betaald.

Vóór zijn vertrek voor zijn tweede bezoek aan Libie sprak hij echter tegen dat hij zaken deed met het land van kolonel Moammar Gaddafi.

Chinese premier naar Frankrijk

PARIJS — Premier Hua Guofeng van China zal van 15 tot 21 oktober een officieel bezoek brengen aan Frankrijk. Dit is maandag in een presidentieel communiqué meegedeeld. De Chinese premier is uitgenodigd door president Giscard D' Estaing van Frankrijk.